

سورة النبأ (پيشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ١

به لگه گه ئی بۆ زیندوو بوونه وهی پاش مردن: **بسم الله الرحمن الرحيم** * عم يتساءلون * ئه و خه لگه ده باره ی چی له یه کتر ده پرسن؟

عَنِ النَّبِئِ الْعَظِيمِ ٢

عن النبأ العظيم ده باره ی هه وائه زۆر گه وره و گرنگه که ئه پرسن؟ که ئه وان هه می شه نکو ئی و، ململانێی ئه که ن، هه رگیز پێیان وانیه که ئه و رووداوه روودا و ده بی! بۆیه ئه وه نده به گالته وه له ناو یه کتر دا باسی ئه که ن!

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣

الذي هم فيه مختلفون ئه وه ی ئه وان له سه ری مشت و مړپانه هه ندی ئینکاری ده کا، هه ندیکیشی گومان ی تیا هه یه!

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤

كلا سيعلمون نه خیر، باکو تایی بی ن به و مشت و مړپان، چونکه له ئایینده یه کی نزیکا چاک ئه زانن که چۆن ئه بی، به تایبه ت کاتج به چاوی سه ر بینان

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥

ثم كلا سيعلمون هه مسان بۆ جارێکی تر پرس ی پێناوی، له داها توویه کی نزیکا ئه زانن، چ سزاو به لایه کیان دوو چار ئه بی. ئینجا بۆ چه سپاندنی هاتنی ئه و روژه یه نو به لگه دینیته وه بۆیان، تا باش بزائن که خوا یه ک ئه وه نده ده سه لاتدار بی و ئه و هه موو شتانه بکات، هه ر ئه و خواش زۆر به ئاسانتر، هه میسان زیندوو یان ئه کاته وه، به لگه کان:

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ٦

(١) **ألم نجعل الأرض مهذا** ئه ری ئیمه ئه م زه ویه مان نه کردۆته لانک و بيشکه و جی ئارامگرتن بۆتان، تا به ئاسووده یی بی ن و برۆن و ژیا نی تیدا به رنه سه ر؟

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧

(٢) **والجبال أوتادا** ئه ی چیا و کیوه کانیشمان وه ک میخ بۆدانه کوتیون و زه ویمان پ ن به سه ستۆته وه، تا هه ئتان نه دیری و نه تانفه وتینی؟

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ٨

۳) **وخلقناكم أزواجا** ئايا بەجووت (نېرو مېن) دروستمان نەکردوون؟ بۇ ئەوھى درېژە بە ژيان بدرى بەسەرپىشتى ئەم ئەستېرھى زەويپەوھ، وھك ئەفەرموئى: **(ومن آياته ان خلق لكم من أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها وجعل بينكم مودة ورحمة)** ۲۱/۳۰.

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۹

۴) **وجعلنا نومكم سباتا** وھ خەوو نووستنمان بۇ نەکردوون بە ھۆى سەرھوتن و ھەسانەوھتان، لەماندوويى و ئېش و نازارى ژيانتان؟.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۱۰

۵) **وجعلنا الليل لباسا** ئايا شەوگارمان نەکردووه بە كالاو پۇشاك بۇتان؟ ھەرۈھكو كالا مەردوم دائەپۇشى و، لەسەرماو گەرما دەپپارېزىت، ھەر ئاوايش شەوگار مرؤف ئەشارىتەوھ و دەپپارېزى لەپەلامارى دوژمن؛ بۇيە ئەفەرموئى: **(والليل إذا يغشاها)** ۴/۹۱.

وَجَعَلْنَا الْهَارَ مَعَاشًا ۱۱

۶) **وجعلنا النهار معاشا** ئايا رۇژىشمان بۇ نەکردونەتە ھۆى بەدەسەپىنانى بژىوى ئاسوودەپى و خۇشگوزەرانى؟

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۱۲

۷) **وبنينا فوقكم سبعا شدادا** ئايا ھەوت چىن (ئاسمانى) بەھىزو بتەوو قايمان بەپاسەرتانەوھ دروست نەکردووه؟ كە مەگەر تەنھا ئەو خوا گەورەپە خۆى بزائى ئەو ھەوت ئاسمانە چى بن؟ ھەوت كەشكەشانە - كەكۆمەلە ئەستېرھەكن - ھەر كۆمەلەيان سەد مليون ئەستېرھە، يان ئەوانە نىھو، چەندىن ئەستېرھى ترن...؟ وھلامى ئەمانە - ئەمپرؤ - ھەمووى ئەدەپنە دەستى خواى كار رەوان و كارزان.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ۱۳

۸) **وجعلنا سراجا وهاجا** ئايا چىراپەكى درەخشانمان - وھك خۆر - بۇ فەراھەم نەھىيانون، كە زەويتان رووناك بىكاتەوھ و رېگەى خۇتانى پى دەرىكەن و، تىشكەكەپشى ميوھو گەنم و دانەوئەلەكانتان پى بگەپەنېت؟

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ۱۴

۹) **وأنزلنا من المعصرات ماء ثجاجا** ئەى ئايا لەھەورە گوشراوھكاندا بارانى بەلېزمەمان نەباراندووه؟ وھك دەفەرموئى: **(والله الذى أرسل الرياح فتثير سحابا فسقناه إلى بلد ميث)** ۹/۳۵.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۱۵

لنخرج به حبا ونباتا تادەرىپىن بەھۆى ئەو بارانەوھ جوړەھا دانەوئەلەو گژو گياو رووھك

وَجَنَّتِ الْأَقْطَافُ ۱۶

وجنات ألقافا چەندىن باخ و باخاتى چىرو پىرو تىك ئالاو كە بەھۆى ئاوهوھ دېنە بەرو گەلاو لق و پوپ دەر ئەكەن بەدى بېنن، ئايا خواپەك ئەوھندە مەپىرەبان بىت لەگەل ئادەمىيدا شاپستەى ئەوھ نىپە كە پىرواى پى

بېن؟ ئەي ئايا لەئايىندەدا تواناي نىيە مرؤف زىندوو بىكاتهوه بۇ پاداشت و تۆلە؟ وهك ئەفهرمووى: (وفى
الأرض قطع متجاورات وجنات من أعناب وزرع ونخيل صنوان وغير صنوان يسقى بماء واحد ..) ۴/۱۳.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۱۷

رؤزى هەلاواردن بەرپوهىه: ئىتر باسى ئەو هەوالە سامناکه دهکات که دهفهرمووى: **إن يوم الفصل كان ميقاتا**
بهراستى رؤزى جياکردنهوهو موهاکهمهى نيوان مهردوم کاتيکى ديارى کراوه لای خوا، هەرگيز پاش و پيش
ناکات، وهك ئەفهرمووى: (وما نؤخره إلا لأجل معدود) ۱۰۴/۱۱

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۱۸

يوم ينفخ في الصور ئەو پؤزهى که فوو دهکرى به شهپيوردا **فتأتون أفواجا** ئەوجا ئيوه پؤل پؤل و دهسته
دهسته بهرهو مهيدانى لپرسينهوه دین، واته: لهگۆرهکان هەلدهستن بۇ حيساب و لیکۆلپينهوه، جا ئەو
شهپيوره.. چۆنهو چۆن دهبن، نيمه هيچى لى نازانين، خواى گهورهش هەر ئەوهندهى فهرمووه، خو ئەگەر
پيويست بوايه، ئەوا شى دهکردهوه، وهك لهئايهتیکى تردا ئەفهرمووى: (يوم ندعوا كل أناس بإمامهم
..) ۷۱/۱۷. (ئەبو هورهيره) دهئى: پيغهمبهر (صلى الله عليه وسلم) فهرمووى: ئەندازهى ماوهى نيوان هەردوو
نهفخه که چله، وتيان چل پؤزه؟ فهرمووى: نايلىم. وتيان: چل مانگ؟ فهرمووى: نايلىم. وتيان: چل سأل؟
فهرمووى: نايلىم. جا فهرمووى: لهپاشان خوا ئاوى لهئاسمانهوه دهئيرى، هەر وهکو گزوغيا و رووهك سهوز
ئەبيتهوه، هەر ئاوايش مرؤفهکان هەموو زىندوو ئەبنهوه، وه تهواوى ئەندامهکانى ئادهمى دهپزين و يهك
ئىسكى نهبن که پي دهئين: (عجب الذنب) وه هەر لهويشهوه مرؤفهکان دروست دهکړينهوه، فتح البارى:
.۵۵۸/۸

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۱۹

وفتحت السماء فكانت أبوابا لهسهختى ئەو رؤزهدا ئاسمان دهکړيتهوه و لهت لهت ئەبن و دهبيته دهرگاي
هاتوو چۆى فريشتهکان، پاش ئەوهى کهزۆر توندو قايم بهسترابوو بهيهکهوه

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۲۰

وسيرت الجبال فكانت سرابا كپوهكانيش هەلدهکه نرين و دهخرينه رويشتن بهئاسمانداو دهبنه 'سهراب -
تراويلکه' له دوورهوه و رشه و رشى دى و بهئاو دهزانريت، که چى لهزىکهوه ئاو نيه، واته: چياکان ئەبنه تۆزو
گهردو ئەچن بههوادا، وهك له سوورهتى تردا ئەفهرمووى: (وتكون الجبال كالعهن المنفوش) ۵/۱۰۱.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۲۱

إن جهنم كانت مرصادا بهراستى دۆزهخيش دهميکه چاوهروانى بن بروياي دهکات

لِلطَّغْيِينِ مَابًا ۲۲

للطاغين مابا بۇ ياخيبيوان جيگاوه مهزلگهيه

لُبِّثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۲۳

لابثين فيها أحقابا هه زارهها سالى بيسنوروه نه براوه تيا دهن، واته: هه رگيز رزگاريان نابى لى

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ٢٤

لا يذوقون فيها بردا ولا شرابا هيچ فينكييهك و شهرايىكى خوشى تيا ناچيژن 'بو سووك بوونى گه رماكه ي،

به لكو هه ر ئاوا لهو حالته زور ته ننگ و ناخوشه دا ده مينه وه

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ٢٥

إلا حميما وغساقا جگه له ئاويكى 'زور گهرم و كوئيو' و كيم و چلكى 'دوزه خيان'

جَزَاءً وَفَاقًا ٢٦

جزاء وفاقا ئه وئيش پاداشتيكى پراوپره به رامبه ر به كرده وه كانيان، واته: لهو پاداشه دا سته ميان لى نه كراوه،

چونكه هه ر نهو توله يه هه لئه گرن

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧

انهم كانوا لا يرجون حسابا چونكه به راستى ئه وانه له دنيا دا به ته ماي لى پرسينه وه ي ئه مرژه نه بوون

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ٢٨

وكذبوا باياتنا كذابا به لكو زور به تونديش ئايه ته كانى ئيمه يان به درو ئه خسته وه و، به درويان ده زانين

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ٢٩

وكل شئ احصيناها كتابا ئيمه يش هه موو شتيكمان له سه ريان ئه ژماردوه به نووسين

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

فذوقوا فلن نزيدكم إلا عذابا ئينجا پييان ئه وترى: ده بچيژن كه له سزاي سه خت و نازار به وللاوه هيچتان بو

زياد ناكه ين، واته: تا ئيوه بپارينه وه بو رزگار بوون، ئيمه سزاتان بو زياتر ئه كه ين.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

روژى به ئاوات گه يشتن: إن للمتقين مفازا به راستى بو خواناسان و خو پاريزان 'له پاشه پرژدا' سه رفرازي و

پيروزي و 'رزگار بوون له سزاي دوزه خ هه يه

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٣٢

حدائق واعنابا چه ندين باخ و باخات و بيستان و ترى و ميوه ي جوراو جورى رازاوه، هه رچى نه فس حه زى لى

بكات

وَكَوَاعِبَ أُنْرَابًا ٣٣

وكواعب انرابا كيژو كچانى هاوته مه ن و مه مك خرو ديمه ن جوان و تازه پيگه يشتوو ئاماده يه. (كواعب): به و

كچانه ئه لىن كه تازه مه مكان خر ده كه ن،

وَكَاَسًا دِهَاقًا ۳۴

وَكَاَسًا دِهَاقًا له گه ل جامی پر له شه رابی پاک و خاونددا

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لُعَاوًا وَلَا كِدْبًا ۳۵

لایسمعون فیما لغوا ولا کذابا که لهو به هه شته دا هیچ قسه یه کی پرو پوچ و نابه جی، یا خود به درؤ خستنه وه یه ک نابیسن، واته: جیگه ی گالته و لاقرتی و مه سخره نیه (لا لغو فیما ولا تأثیم) ۲۳/۵۲.

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ۳۶

جزاء من ربك عطاء حسابا نه مه ش هه موو پاداشیکه له لایه ن پهروه ردگارتته وه یه، به خشش و به هره یه که 'به پی کاره چاکه کانیان، پیمان ده به خشریت، واته: مافی خویانه ثابه و شیوه یه پاداشت بدرینه وه. به پی.. ناده میزاد هه ریه که ی به شتی نه گیرئ و، حه زی له شتی که.. هه ر بویه ش قورئان خه لاتی جورا و جوریان ده کات.

رَبِّ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۳۷

که سی ناویرئ خوا بدویتی روژی سه لا: رب السموات والأرض وما بينهما الرحمن نهو خوا یه پهروه ردگاری مه ره بانئ ناسمانه کان و زهوی و نه وه ی له نیوانیاندا هه یه، هه موو خیرو چاکه یه که هه ر له ژیر سیبه ری مه ره بانئ نه ودا ده بیت لا یملکون منه خطابا هه چه نده نه وه نده یش مه ره بانه.. به لام بی مؤله تی خوی مافی هیچ قسه یه کیان نییه، وه ک ده فه رموی: (من ذا الذی یشفع عنده إلا بإذنه ..) ۲۵۵/۲. یان ده فه رموی: (یوم یأت لا تکلم نفس إلا بإذنه ..) ۱۰۵، ۱۱. له فه رمو وده ی باوه پی کراودا هاتووه: (ولا یتکلم یومئذ إلا الرسل ..) فتح الباری: ۱۳/۴۳۰. واته: پیغه مبه ران نه بی که سیکی دی قسه ناکا لهو روژه دا.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلٰئِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أٰذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ۳۸

یوم یقوم الروح والملائكة صفا لهو روژه دا که روح (جو بیل) و فریشته کان به ریز رائه وه ستن و مل که چن لا یتکلمون إلا من أذن له الرحمن وقال صوابا و هیجیان قسه ناکه ن، مه گه ر که سی خوی به خشنده ریگه ی بدا، وه له هه مان کاتیشدا قسه ی شیوو به جی بکات، واته: فریشته کان له گه ل نه وه یشدا که زور نزیکن به خواوه بویان نیه هیچ شتی بلین.. به بی ئیزی خوا ئیتر خه لکیکی تر له خویه وه چون نه توانئ تکا بکات

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَا ۳۹

ذالك اليوم الحق نهو روژه روژیکی راست و به رحه قه و هیچ گومانی تیا نیه و به رپوه یه فممن شاء اتخذ إلى ربه مآبا جا نه وه ی نه یه وئ با بولای پهروه ردگاری ریگا بگریته بهر، واته: هه میشه ملکه چی برپارو فه رمانه کانی خوی خوی بیت، تا لهو روژه دا رزگاری بی.

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرْبًا ۴۰

هاتی قیامه ت زور نزیکه: إنا أنذرناكم عذابا قريبا به راستی ئیمه هه ر زوو ئیوه مان ئاگادار کردوو - نه ی بی برپایانی مه ککه - که سزایه کی نزیکن به رپوه یه بؤتان یوم ينظر المرء ما قدمت يداه نهو روژه روژی که ناده میزاد سهیری ده سپیشکهری خوی ده کات 'له چاک و له خراپی' وه ک ده فه رموی: (ووجدوا ما عملوا

حاضرًا (۱۸/۴۹). یان (وفصیلته التي تؤویہ ..) ۳/۷۰. **ويقول الكافريا ليتنى كنت ترابا** ئەو دەمە کافرو بئ بروایش دەلێت: ئای خۆزگە ھەر خاك و خۆل بوومایە 'نەك ئادەمی، تا ئاوا زیندوو نەكرامایەتەووەو حساب نەكرامایە! سوپاس و پێزانین بۆ خوای گەورە لە سەر تەواو كردنی تەفسیری سوورەتی (نەبەء).

سورة النازعات (پیشەکی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَالَّذِي نَزَعْتَ غَرَقًا ۱

خوا سویند دەخوات بە پینچ شت قیامەت دئ: **بسم الله الرحمن الرحيم* والنازعات غرقا** سویند بەو فریشتانە کە بەتوندی گیانی بئ پروایان ئەکیشن

وَالَّذِي شَطَطَ نَشَطًا ۲

والناشطات نشطا وە سویند بەو فریشتانە ی کە زۆر بەئەسپایی و ئاسانی گیانی موسلمانان ئەکیشن و بەچالاکیی و بئ وچان دەسوورپنەووە بۆ ئەنجامدانی کارەکانیان

وَالَّذِي سَبَحًا ۳

والسباحات سبحا وە سویند بەو فریشتانە ی وەك مه له وان مه له بكا، ئاوا بەخێرای لە ئاسمان دادەبەزن بۆ ئەنجامدانی فەرمانەکانی خوا

فَالَّذِي سَبَقًا ۴

فالسابقات سبقا ئینجا سویند بەو فریشتانە ی کە زۆر بەتوندی پیش برکێ دەکەن بە ئەرۆح و گیانی موسلمانەکان بۆ بەهەشت

فَالَّذِي بَرَّتْ أَمْرًا ۵

فالمديرات أمرا جا بەو فریشتانە ی کە بەویستی خوا زۆر بەوردی کارو فەرمانی بوونەوەر جیبەجی دەکەن 'سویند بەم پینچ شتە قیامەت راست و دروستە و لەپیشدایە و ئیوێش زیندوو ئەکرپنەووەو موحاسەبە ئەکرپن. ھەندئ دەلێن: مەبەست بەو پینچ شتە کە خوای گەورە سویندی پئ خواردن ئەستێرە یە کە ھەریەکە یان لە (مدار) و خولگە ی دیاریکراوی خۆیدا دەسوورپتەووەو کاری خۆی ئەنجام ئەدات.. ھەندیکی تر تەفسیری تریان بۆ ئەکەنەووە.. جا خوای گەورە بۆیە بەو دووشتە سویند ئەخوات و بەھەندئ لەدروستکراوہکانی تری خۆی: یەکەم: ئەو شتانە وەك خۆرو مانگ و ئەستێرە، ئەوہندە گەورەو پیرۆز بوون لای خەلکی: ئەیان پەرستن! **(والشمس وضحاها ..)** ئینجا ھەندئ شتیان بۆ باس ئەکات، وەك ئاوابوون و ھەلوہرینیان، کە ئەو پەسن و سیفەتی خوا یەتی نییە. تا لێیان دوور کەونەووە. دووہم: کاتێ کە مەردووم

بچووک و بئ بايه خ ته ماشاي ئه وانه ده کات، جا خوا سوئنديان پئ ئه خوات بؤ ئه وهى لئيان ورد ببنه وه و په نديان لئ وه رگرن

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

يوم ترجف الراجفة سوئند به وانه هه موو، رۆژنك دئت زه ويى به توندى ته كان ده داو ده كه ويته له رزه
تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ٧

تتبعها الرادفة ئاسمانيش دواى ئه و ' له ت له ت ئه بئ و هه رچى ئه ستيرهى له خو گرتوه هه ل ئه وه رئ، (ئيبين عه باس) ده لئ: مه به ست به و رۆژانه، رۆژى نه فخه ي به كه م و دووه مه، وهك له سوورتهى ديكه دا ئه فه رموى: (يوم ترجف الأرض والجبال ..) ١٤/٧٣. ١٤/٦٩). (موجاهيد) ده لئ: يه كه م بؤ يه كه مه، دووه ميش بؤ دووه م. ئيمامى (ترميزى) يش ئه م فه رمووده يه ي هيناوه: (كان رسول الله صلى الله عليه وسلم) **إذا ذهب ثلثا الليل قام فقال: يا أيها الناس اذكروا الله، جاءت الراجفة تتبعها الرادفة جاء الموت بما فيه ..** واته: پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) هه ميشه خووى وابوو هه ر كه دوو سييه مى شه و رۆشتبا هه لده ساو ئه يفه رموو: ئه ي خه لكينه! هه رده م يادى خوا بكه ن و بئ ئاگامه بن، له رزه ي به كه م هات و، دووه ميش به دوايدا دئ، وه هه روا مردن و قوناغ و حاله ته كانيش ده گات

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

قلوب يومئذ واجفة له و رۆژه دا گه لئ دل ده كه ونه گورپه گورپ و له ترسانا به خيراى لئده دن و
أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ٩

أبصارها خاشعة چاوى خاوه نى ئه و دلانه شوژه و روويان نيه سه ر به رز بكه نه وه
يَقُولُونَ أَيْنَا لِمَ دُرِدُونَا فِي الْخَافِرَةِ ١٠

يقولون أيننا لمردودون في الخافرة ئايا دواى مردن جارئكى تر بؤ ژيانى پيشوو ده مانگيرنه وه...؟! هه رگيز شتى وا نايبت و بروامان پي نيه

أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا نَجْرَةً ١١

أإذا كنا عظاما نجرة ئايا كاتى بووينه ئيسكه رزيوو پرتوو كايين...؟! سه ر له نوئ زيندوو ده بينه وه...?
قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

قالوا تلك إذا كرة خاسرة به گالته وه ده يانگوت: نه گه ر ئه وه راست بيٽ كه ده لئ زيندوو بوونه وه هه يه، ئه و حه له بؤ ئيمه گه رشانه وه يه كى به زيان، چونكه جيگه مان دۆزه خ ده بيٽ

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

فإنما هي زجرة واحدة ئيوه ئه وه به شتيكى گران مه زانن.. به راستى بؤ ئيمه كارئكى زور ئاسانه، چونكه ته نها يهك شريخه يه، واته: ده نكيكى سامناكه و، يهك جار فوو ئه كرى به شه پيوردا، ئيتر هه موو زيندوو ئه بنه وه و له گور دينه ده رئ

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ١٤

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ئەوسا لەناكاو ئەو خەلكە هەر هەموویان لە دەشتێکی كاكی بەكاكیدا بیدارن وزیندوو نامادەن، وەك ئەفەرمووی: (یوم یدعوکم فتستجیبون بحمدە وتظنون إن لبثتم إلا قلیلا) ٥٢/١٧. یان (وما أمرنا إلا واحدة کلمح بالبصر) ٥٠/٥٤. (وما أمر الساعة إلا کلمح البصر أو أقرب ..) ٧٧/١٦. ئینجا بۆ دلدانەوهی پیغەمبەر و هۆشیار کردنەوهی قورەیش داستانەکە ی فیرعەون لەگەڵ (مووسا) دا (علیه السلام) باس دەکا تا بەلکو لەو یاخی بوون و سەرپیچییه یان دەست هەلگرن.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ مُّوسَىٰ ١٥

سەرگروشتە ی مووسا (علیه السلام): هل أتاک حدیث موسی ئایا باس و هەوایی مووسات پیگە یشتووہ..؟

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى کاتی کە پەرورەدگاری لە دۆلی پیرۆزی (طوی) دا کە لە خواروی شاخی (سینا) دایە بانگی لیکرد

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ١٧

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ فەرمووی: بچۆ بۆلای فیرعەون (ئامۆزگاری بکە) چونکە بەراستی زۆر لەسنوور دەرچوو و یاخی بوو و گەلی بەنی یسرائیلیشی کردوو بە کۆیلە

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَزَكَّىٰ ١٨

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَزَكَّىٰ ئایا ناتەوی خۆت لە گوناح و تاوان پاک و پۆختە بکە یتهوہ..؟

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخَسَّنِي ١٩

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخَسَّنِي و پینماییت بکەم بۆناسینی پەرورەدگارت و، ترسی ئەوت بی و ستەم نەکەیت ؟. واتە: بەلکو دەرەنجام دابچلە کێیت و بیر لە پاشەرۆژی خۆت بکە یتهوہ

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ٢٠

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ بە ئی مووسا رۆیشت، بەلام هەرچەندە هەوێی لەگەڵدا نەهاتە سەر رپی راست، جا موعجیزە و نیشانە گەورەکە ی نیشان دا، ئەو بوو لە پێش چاویەوہ دار دەستەکە ی بوو ئەژدەها

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ کە چی بە درۆزنی داناو یاخیش بوو

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ٢٢

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ لە پاشان پشتی هەلکردو هەمیشەش ئەکۆشا بۆ بە درۆ خستەوهی

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣

فحشر فنادی بۆیه ئیتر هه موو 'جادووگه ره کانی' کۆ کرده وه و هاواری خه لکه که ی کرد

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ٢٤

فقال أنا ربكم الأعلى وتی: من پهروه ردگاری بهرزو بلوندی ئیوهم 'من ئەو په رسراوهم که له لای ژورمه وه

که سی تر نیه...!!

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْرِةِ وَالْأُولَى ٢٥

فأخذه الله نكال الآخرة والأولى ئەوسا خوای گه وره دوو چاری سزای هه ردوو جیهانی کردو قاری لیگرت

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَن يَحْسَنُ ٢٦

إن في ذلك لعبرة لمن يخشى بیگومان ئا له و به سه رهاته دا په ندو ئامۆزگارییه کی گرنگ هه یه بۆ هه رکه سیك

بیهوی له خوا بترسی ' و فرمانه کانی ئەو به جی بیئ، ئەگەر بیرئ بکاته وه له به سه رهات و سه ره ناجمی ئەو

یاخیه.. که به و هه موو توانا و ده سه لاتیه وه گیرۆده بوو؛ ئەی هاوبه ش په یدا که ران ئیوه چۆن رزگار ده بن..؟

هه زار ره حمه ت له (سه یید) چه ند جوان ده ئیت: هه ر خه فله تی جه ماوهر بوو له و سه رده مه دا فیرعه ونیشی

سه ر لیشیواو کرد و فریویدا.. (به راستی هیچ شتیك به ئەندازه ی خۆ خافلکردن و خۆ بئ ئاگایی کردنی

جه ماوهر، (طاغیة) ی زه مان یاخی ناکا.. چونکه ئەو که ده بیئ هه رچی ده ئی و هه رچی ده کا، هه ر فرمانی

به جییه.. ساتی ده بیئ هه موان پشتیان بۆ دانواندوو، ئیتر زۆر به ئاسانی سواری پشتیان ده بن، دیتی ملیان بۆ

راکیشاوه و سه ریان بۆ شوۆر کردوو.. ئیتر ئەوانیش زیاتر زāl ده بن و، گه لیش عیززه تی خۆی له ده ست ده داو،

ئەمیش یاخی تر ئەبئ و، ئەوانیش پسواتر ده بن و له ئەه ناجمیشدا هه ردوولاشیان تیا ده چن..!

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ أَلْسَمَاءُ بَنَاهَا ٢٧

دروستکردنی ئاسمان و زه مین له به ده یینانی مه ردم دژواتره: دواى داستانه که ی موسا و فیرعه ون

ده گه پتته وه سه ر ئەوانه ی که نکوویی و ئینکاری زیندوو بوونه وه یان ده کرد، تا هه ندئ به لگه ی تریان بۆ

بینیتته وه: **أَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ أَلْسَمَاءُ بَنَاهَا** خه لکینه! ئایا دروست کردنه وه و زیندوو کردنه وه ی ئیوه دواى

مه رگ سه خترو گرانتیه، یا به ده یینانی ئەم ئاسمانه که خوای گه وره بینای کردوو؟ له کاتیکا ئیوه ی له ئاویکی

قیزه وون و لاوازو بئ ده سه لات به ده ییناوه، ئاسمانیشی زۆر به قایم و مه حکه م به لای سه رووتانه وه راگرتوو،

واته: دروست کردنی ئاسمانه کان گرنگتره له زیندوو کردنه وه ی ئیوه، وه ک ئەفه رموی: **(لخلق السموات**

والأرض أكبر من خلق الناس ..) ٥٧/٤٠

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا ٢٨

رفع سمکها فسواها به رزی کردۆته وه و په یوه ستی کردوو به یه که وه و جۆشی داوون و به توندو تۆل به ستوونی

به یه که وه و، بئ عه یب و نه نگ ریکی خستوون

وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ٢٩

وَأَغْطِشْ لَيْلَهَا وَأَخْرِجْ ضَحَاهَا و شهوهكهى تاريك كرددوه، رۆژهكهشى رووناك دهرهينا، واته: شهوو رۆژتان بهدواى يه كدا بۆ دپئ

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ۳۰

والأرض بعد ذلك دحاها دواى ئاسمانيش زهوى به شپوهى هيلكه يى به ديهيناوه بۆ نيشته جي بوون و حه وانه وه تان. واته: دواى هه زاران هه زار سال، يا سه دان مليون سال كه به سه ر زهوييدا تئ په رپى و، به كه لكى ژيان نه ده هات.. ئه وسا خواى گه و ره زهويى راخست و واى لپكرد كه گياندارى له سه ر بژى، ئه م ئايه ته واده گه يه نيئت كه زهويى به ر له دروست كردنى ئاسمان به دى هينرا بيئت، به لام به هيلكه يى بوونى دواى دروست كردنى ئاسمان بووه.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَهَا ۳۱

أخرج منها ماءها ومرعاها ئاوو له وه رپى لئ دهرهيناوه چه ندين كانى و ئاوو پرووبارى لئ هه لقولاندوه و گژوگياو له وه رپى لئ سه وز كرددوه

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ۳۲

والجبال أرساها كپوه كانيش زور به توكمه يى چه سپاندو له نكه رى گرتن و بوونه به ميخ بۆ دامركاندى زهويى و چه سپاندنى، تا ئيوه به سه ر پشتيه وه بژين

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ۳۳

متاعا لكم ولأنعامكم تا خووتان و، مالات و ئازه له كانتان به هره يى لئ وه رگرن، تا نه وكاته يى كووتايى جه مان دپت.

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ۳۴

هه ر خوا كاتى هاتنى رۆژى قيامه ت ده زانئ: فإذا جاءت الطامة الكبرى ئينجا كاتئ رووداوه گه و ره كه - رۆژى قيامه ت - پيشهات كه به پراستى رووداويكى زور گه و ره و بئ وينه يه، وهك ده فه رموى: (والساعة أدهى وأمر) ۴۷/۵۴.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ۳۵

يوم يتذكر الإنسان ماسعى ئه وه رۆژيكه ئاده ميى كرده وهى خوى دپته وه ياد، به لام چ كه لكىكى ده بئ؛ وهك ده فه رموى: (يومئذ يتذكر الإنسان وأنى له الذكرى) ۲۳/۸۹.

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ۳۶

وبرزت الجحيم لمن يرى و دۆزه خ نيشان ده درپت بۆ ئه وهى ئه يبيئى، واته: به چاوى سه ر هه موو كه سيك دۆزه خ ده يبيئى.. جا ئه و حه له ئاده مى ئه يپته دوو به ش:

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ۳۷

فأما من طغى جا ئه وهى خوانه ناس و ياخيبيويئ و سنوورى به زاندىئ

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۳۸

و آثار الحياة الدنيا و ژبانی ئەم دونیایەى هەلژاردبى بەسەر ئەو دونیادا

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ٣٩

فإن الجحيم هي المأوى ئەو بە گومان دۆزەخ جیگەى مانەووەیەتى

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ - وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ٤٠

وَأما من خاف مقام ربه بەلام ئەو كەسەى لە گەورەى و دەسەلاتى پەرورەدگارى خۆى ترسايیت ونبى النفس

عن الهوى و جلهوى نەفسى لە هەواو ئارەزوو گرتبیتەو

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ٤١

فإن الجنة هي المأوى جا ئەو بەگومان بەهەشتە جی مانەووەو حەوانەو

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِمُهَا ٤٢

يسألونك عن الساعة أيان مرساها لەبابەت روژی قیامەتەو: لیت دەپرسن كە چ كاتى روو ئەدا ؟

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ٤٣

فيم أنت من ذكرها جا تۆ چیتە لە باسکردنى ئەو روژه؟ واتە: تۆ هيجى لى نازانيت، ئيتەر ئەوانە بۆ ئەوئەندە

تەنگاوت ئەكەن..؟ خاتوو (عائيشه) -خوای لى رازى بى- دەلى: پەيامبەر پەيتاپەيتا لىيان دەپرسى: قیامەت كەى

دى..؟ تا ئايەتى: (فيم أنت من ذكرها) هات (ئيبن جرير، حاكم) ئەوئەيان گىراوئەتەو.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَىٰ ٤٤

إلى ربك منتهاها سەرەنجام و كۆتايى دونيا تەنها لای پەرورەدگارته، واتە: هەر خواوئەندت كاتەكەى دەزانى وەك

دەفەرەموى: (قل إنما علمها عند الله) ١٨٧/٧.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ يَّحْشَاهَا ٤٥

إنما أنت منذر من يخشاها ئەركى تۆ تەنها بیدارکردنەو و ترساندنى ئەوانەى لەو روژه دەترسن و خویانى بۆ

ئامادە دەكەن، ئيتەر دیاریکردنى كاتەكەى بەتۆى نەسپاردراو.. بۆیە پىغەمبەرىش (صلى الله عليه وسلم) كاتى

كە (جبريل) لەكاتى هاتنى روژی قیامەت لى دەپرسى، دەفەرەموى: (ما المسئول عنها بأعلم من السائل) (فتح

البارى: ١/١٤٠). واتە: منى لىپرسراو لە تۆى پرسياركەر زانتر نيم، جا كەوابوو تۆ كارەكەى خۆت ئەنجام بەدو

خۆت بەشتىكەو سەر گەرم مەكە كارى تۆ نەيیت

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ٤٦

كأنهم يوم يرونها ئەو روژه كەئىوانە قیامەت دەبينن لم يلبثوا الا عشية أو ضحاها وائەزانن لەدونیادا تەنها

ئىوارەىەك یا چىشتنگايەك ماونەتەو، واتە: لەبەر درىژى و سەختى و گرانى ئەو روژهى، ماوہى ژبانى

دونیايان بەلاوہ زۆر كەم دەبى، چەندىن بەلگەش بۆراستى و حەقىقەتى ئەم زىندوبوونەوہى هەبە، جا بۆ

نموونە: بەسەرھاتەكەى (عوزەير) و خەوہ درىژەكەى يارانى ئەشكەوتەكە ، كە پاش زىندوو بوونەوہو بیدار

بوونەوہ وتیان: یان روژنیکە لێرەین ، یان کەمتر لە روژنیک !! تەفسیری سوورەتی (نازیعات) تەواو بوو لەگەڵ سوپاسی زۆردا بۆ خوای کارزان.

سورة عبس (پیشەکی-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ * عبس وتولی پە یامبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) روویگرژ کردو، روویسوراندا لەوہ

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۲

کە ئیماندارە نابینا کە هاتە لای. بە ئیتر پە یامبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) پاش ئەوہ هە رکات بە عە بدوئلا گە یشتبا ئە یفە رموو: (مرحبا بمن عاتبني فيه ربي). واتە: مەرحەبا لەو کە سە ی پەروەردگارم لە سەر ئەو گلە یی لێکردم ، وە یا خوا هەر بە خۆشی و شادی بژی.

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ۳

وما يدريك لعله يزكي جا تۆ چوزانیت بە لکو ئەو بییەوی زیاتر دل و دەروونی خۆی پاک بکاتەوہ لە گوناح و تاوان، بۆیە ئەوہ نەندە سوورەو حەز ئەکات کە زیاتر شارەزا بی

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الْذِّكْرَى ۴

أویذکر فتنفعه الذکری یاخود نامۆزگاری وەر بگری، بەو وتانە لەتۆی ئە بیسی ، ئەوجا ئەو نامۆزگاریە سوودی پێبگە یە نیت

أَمَّا مَنْ آسَأَعْنَى ۵

کە چی ئەو کە سە ی کە گوپی لە نامۆزگاری نیەو، خۆی بێ نیاز نیشان دەدات،

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ۶

تۆ پڕوولەو ئە کە ییت و گوئی بۆ قسەکانی دەگریت..!

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ۷

وما عليك ألا يزكي وە تۆ هیچت لە سەر نیە ئەو خۆی پاک نە کاتەوہو بپروا نە هی نیت، چونکە ئەرکی تۆ تەنہا راگە یانندە

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ۸

وأما من جاءك يسعى بە لام ئەوہی بە پە لە هاتۆتە لات و دە یە ویت شارەزای دین ببیت

وَهُوَ يَخْشَى ٩

وهو **بخشی** وله هه مان کاتیشدا له خوا ده ترسیت

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلْمِئِي ١٠

فأنت عنه تلمی تو خۆت خافل و سه رگه رم نه که بیت لی و گوئی نادهیتی!

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

کلا اینها تذکره نه خپر، جارئکی تر وانه که بیت وه به راستی نه و نایه تانه ش له م سووره ته دان -هه موویان- یادخستنه وه و نامۆزگارین بو هه موو مرؤفه کان به گشتی، که و ابوو ده بچ هه موان بچ جیاوازی سوودی لیوه رگرن. تییبینی: رافه که رانی قورئان ده لئین: (والوقوف علی (کلا) علی هذا الوجه جائز، ويجوز أن تقف علی (تلمی) ثم (کلا) علی معنی حقا)

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ١٢

فمن شاء ذکره جائه وهی ویستی نامۆزگاری لی وهر ده گریت، واته: هیچ ریگریه ک له به رده م ناده مییدا بوئه وه نیه، مه گه ر خوی هه له بکات

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٣

فی صحف مکرمة نه و نایه تانه له چه ندین لاپه ره ی پیروژدا هه لگیرون، له (له و حول محفوظ) دا

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٤

مرفوعة مطهرة به رزو بلوندو پاک و خاوین

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

بأیدی سفره به دهستی فریشته ی بالیوزو نوینه ری شاره زا گه یه نراون

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

کرام برره به پرتزو پله به رزو فه رمانبه ردارن، واته: نه و نامۆزگاریبانه -که په یامبه ران نه یکه ن- له نامه یه کی به رزی، بلوندی، پاک له هه ر ناته و اوویه ک، وه له دهست نه و فریستانه وه وه ری ده گرن که وه حی و سروش دین بولایان، بویه په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده رباره ی قورئان خویندنه کان نه فه رموی: **(الذی یقرأ القرآن وهو ماهر به، مع السفارة الکرام البررة، و الذی یقرؤه - وهو علیه شاق- له أجران)**. أخرجہ الجماعة. مسلم: ٥٤٩/١، فتح: ٥٦٠/٨.

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ١٧

نه و ئینسانه به کوش چی و باوه ر به زیندو بوونه وه ناکا: خوی کارجوان ده چی به گز نه وانه دا که حاشاو نکوئی ده که ن ده رباره ی زیندو بوونه وه هه لسانه وه له گوپر، بویه ده فه رموی: **قتل الإنسان ما أكفره** ناده مزاد به کوشتچییت چه نده ناسوپاس و سپله یه، پاش نه و هه موو نازو نیعمه ت و به هرانه که خوی گه وره پییداویت، که چی هیشتا چه له حانج و مملانج ده که بیت

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۙ ١٨

من ای شی خله بۆ بیر ناکاتهوه: بزانی خوا له چی دروستی کردووہ..!؟

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۙ ١٩

من نطفة خلقه فقدره له دلۆپه ئاویکی ههلقولاو دروستیکردووہ، جا ئەندازە ی گرتووہو بە چەند قۇناغیکا تییپه پاندوو و ریکی خست، به ئی له مندالدا دلوپه ئاویک بوو، جا بووه خوینپاره، ئەوسا کردییه گوشت پاره و ئەندازە گیره کی وردی کردوو هینایه دونیاوه

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ ۙ ٢٠

ثم السبيل يسره له وهودوا ریگه ی بۆ خوش و ئاسان کرد ' تا له سکی دایکی بیته دهرهوه' وهك (ئیبین عه باس) ده ئی: ئەگه رچی (موجاهید) ده ئی: ئەم (ثم السبیل یسره) وهك ئایه تی: (إنا هدىنا السبيل إما شاكراً وإما كفوراً) وایه، واته: سه ر پشکی ههردوو ریگاکه ی کرد

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۙ ٢١

ثم أماته فأقبره پاشان دهیمرینیت و، به فه رمانی خو ی له گوپی ده نیت ' له بهر ریژلیپان و له بهرته وه که درنده و شتی وا نه یخوات..

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۙ ٢٢

ثم إذا شاء أنشره پاشان کاتیك بییه وئ - دوای مردنی - زیندوو ی ئەکاته وه

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ۙ ٢٣

كلا لما يقض ما أمره نا هیشتا ته وه ی خوا فه رمانی پیکردوو ه زۆریه ی ئاده مزاد جیبه جی نه کردوو ه !

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۙ ٢٤

فلينظر الإنسان إلى طعامه ده با ئاده مزاد سه یریکی خواردنه که ی خو ی بکا و سه رنجی بداو، بزانی خوا ی گه وهه چۆنی بۆ بۆ دهره پناوه له زه وه یه کی ره ق و ته ق ؟

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۙ ٢٥

أنا صببنا الماء صبا بیگومان ئیمه له هه وه وه بارانی کمان بۆ رژاندۆته خواره وه به چ رژاندنیك

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۙ ٢٦

ثم شققنا الأرض شقا له وهودوا زه ویمان له ت له ت و قاژ قاژ کردوو ه، به چ له تکردنیك واته: درزمان تیکردو، قلیشانمان تا گیاو رووه که ناسکه کان به ئاسانی بیننه ده ری

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۙ ٢٧

فأنبتنا فيها حبا جا رواندما له ناویدا جو ره ها دانه وئله

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ۙ ٢٨

وعنبا وقضبا و جو ره ها تری و، جو ره ها وئنجه و سه وه زه وات

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ٢٩

وزیتونا ونخلا و داره زهیتوون و داره خورماش، واته: زهیت و هه موو جوړه خورمايه کمان لئ به رهه م هینا

وَحَدَاتِقٍ غُلْبًا ٣٠

وحداتق غلبا وه چه ندين باخاتی گه وره و چرو پر

وَفَكِهَةٌ وَأَبًا ٣١

وفاکيه و ابا وه ميوه ی جوړاو جوړوو گڅو گيا. (ئین که سیر) ده لئ: روژئ (عومه ری کورې خه تتاب) سووره تی

(عبس...) هی ده خوینده وه تا گه یشته (**وفاکيه و ابا**) نه و جا وتی: ده زانم (فاکيه) چیه، به لام ئاخو (رب) چی بن

؟ پاشان هه ر خوی وتی: نه ی کورې خه تباب! جا ئه و زور له خوکرده هی بو چیه که تو نه زانیت چیه؟!.

مَتَّعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ٣٢

متاعا لکم ولانعامکم نه وانه مان هه موو سه و زکردو رواند، به که لک بو خوتان و مالاته که تان ، ، نیتر

حه قوايه ئینسان کوپرانه به سه ر ئه و هه موو شتانه دا نه پروا، بیکاته به لگه و نیشانه ی زیندوو بوونه وه

له گوردا!..

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ٣٣

قیامت هات برا له برا راده کات: **فاذا جاءت الصاخة** ئینجا کاتی شریخه که هات، واته: روژئ قیامت

به رپابوو و نه و شریخه یه ش نه و ونده قورسه گوئ که پرو کپ ده کاته وه

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤

له و روژده دا برا له برای خوی راده کا

وَأُمَّهِ - وَأَبِيهِ ٣٥

وه له دایک و باوکی

وَصُحْبَتِهِ - وَبَنِيهِ ٣٦

و له ژنی و، له کوره کانی

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٣٧

لکل امری منم یومئذ شان یغنیه چونکه هه رکه سیك لیان سه رگه رمی کارو کی شه ی خویه تی و نای

په رده ژئته سه ر نه وی تر ته نانه ت په یامبه رانیش - سلأوی خوایان لیئ - هه ریبه که یان ده لئ (نفسی، نفسی) -

خوم، خوم).. له باره ی تکاو شه فاعه تیشه وه نه م ریوایه ته هاتوو: که ته نانه ت عیسا ی کورې مه ریبه میش

(علیه السلام) ده لئ: ته نها بو خوم هانا و هاوار نه به م و ده لایمه وه، دایکیشم که منی لیبووه، ناتوانم تکای بو

بکه م! (ئین عه باس) ده لئ: په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) فه رمووی: (**تَحْشَرُونَ حُفَاةً عُرَاةً مَسَاءً غُرُلًا**)

واته: ئیوه - له روژئ قیامت تا- هه موو کوو ده کرئنه وه وه حه شر ده کرئین، بن هیچ پیلوو کالایه ک، وه به پیاده و،

به خه ته نه نه کراوه یی هه روه ک نه و روژه که له دایک بوون. جا ده لئ: یه کن له خیزانه کانی پیغه مبه ر (صلی الله

عليه وسلم) وتى: ئەى پەيامبەر! جا وادەيىت كە سەيرى (عەورەت) ى يەكتر بىكەين؟! ئەويش فەرمووى: (لكل امرىء منهم يومئذ شأن يغنيه). أخرجہ ابن پى حاتم
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝ ۳۸

وجوه يومئذ مسفرة لهو رۇژەدا رۇخسارەلېك دەدرەوشىتەو، واتە: ئادەمزاد دەبنە دوو بەشەو: ھەيانە دەم و چاوو روخسارىكى گەش و جوان و رۇشن و ھەردەم لەخۇشىدان، چونكە بەرھەمى كارە چاكەكانيان ھاتۆتەو ھەيانە
ضاحكۈ مۇستبشەرۋ ۳۹

ضاحكة مستبشرة يئدەكەنن و، موژدە بەخشن و شادومانن
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَمٌ ۝ ۴۰

وجوه يومئذ علميا غبرة روخسارانىكىش لەو رۇژەدا تۇزيان بە سەرھەو، خەفەت بارو گرژو تال و تۇزاويين، تەپ و تۇز داىگرتوون، رۇشنايان تيانەماو
تَرَهْقُمًا قَتْرَةٌ ۝ ۴۱

ترهقما قتره دىزى و رەشى و زەلىلى دايا دەپۇشى پرويان رەش بوو لەفەرموودەيەكدا ھاتو: (يلجم الكافر العرق ثم تقع الغبرة على وجوههم ..)، ئىين ئەبى حاتم. واتە: - لەبەر گەرمای ئەو رۇژە - كافرەكان ئارقە دايندەپۇشى تا ئاستى دەميان لەنيو قوردا دەچەقەن، لەپاشان تۇزو خەفەت لەپرويان دەنيشى
أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفٰجِرَةُ ۝ ۴۲

أولئك هم الكفرة الفجرة ئائەوانە بېپروا و خوانەناس و لەسنوور دەرچوو گوناھكارەكانى دونيان.. وا ئىستايش ئەوقەى ئەو جۆرە سزايە دەبن. كۆتايى تەفسىرى سوورەتى (عەبەس) ھەت لەگەل سوپاس و پىزانيى زۆرم بۇ پەرھەردگار.

سورة التكویر (پیشەكى-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۱

كە قىيامەت دى، ھەموو كەس دەزانی چى لەگەل خۆى بردو: بسم الله الرحمن الرحيم * إذا الشمس كورت كاتى خۆر پىچرايەو ھەت تارىك بوو و، واتە: رووناكى نەماو، لەشوینى خۆى ترازو، ھەك ئىمامى (بوخارى)

ئەم فەرمودەيە دېئى: (الشمس والقمر يکوران يوم القيامة). فتح: ۳۴۳/۶. واتە: ئەم خۆرو مانگەي ئیستایە

هەردوو لەرۆژی بەرئیدا تاریک دەبن و دەپچرئەنەوه

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۲

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ وەدەمئیک ئەستیرەکان هەلۆهەرین و، لە جیگەي خۆیاندا ترازان و کەوتنە خوارئ

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۳

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ وەدەمئیک کێوهکان خرانە بزووتن و لەرزەو، بوونە گەردو نیشتنە ئاسمان

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۴

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ئەو حەلەي وشترە ئاوسەکان بەرەللا کران و پشتگۆئ خران لئیان نەپرسرایەوه، یان کاتئ

هەورەکان لەباران بارین خران

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ۵

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ وکاتئ گیانلەبەرانی کێویی کۆکرانەوه، پاش ئەوه کە لەترسی یەکتر نەیان ئەویرا

بەیەکەوه بژین، چونکە ئەو رۆژە ئەوهەندە سەختە ئەوانیش خۆیان لەبیر ئەچیتەوه و دوژمنایەتیان نامئئ،

ئایەتی (وما من دابة في الأرض ولا طائر يطير بجناحيه إلا أمم أمثالكم ما فرطنا في الكتاب من شيء ثم إلى

رہم يحشرون) ۳۸/۶. ئەو راستیە دەگەيەئیت

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۶

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ وکاتئ دەریاکان تەقیزانەوهو گەردان لەئاگرو هەلگەیرسان و هەموو بوونە یەکپارچە ئاگر،

ئەشگۆنجیت زەویی لەت لەت بئ و هەرچی ئاگر لەناویایەتی دەرکەوئ و، هەرچی ئاوی دەریاکان هەیه، ببیتە

هەلم و گەری تی بەربئ و بچن بەحەوادا، وەک دەیان جار کێوهکان بەهۆی زەمین لەرزە و تەقینەوهوه لەت و

پەت بوون، لە (سوونەنی ئەبوداود)یشدا هاتوو: (لا یرکب البحر الا حاج أو معمر أو غاز، فإن تحت البحر

نارا، وتحت النار بحرا) واتە: لەبەر ترسناکی و سامناکی زەریاکان هەقە جگە لە حاجی و عومرەکەری (مائی

خوا) و، موحاهیدی رێگەي خوا، هیچ کەسیکی تر بە دەریاکاندا نەچیت، چونکە ژیری دەریاکان ئاگرە، وەژیر

ئاگرەکەیش دەریایە !.

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۷

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ وکاتئ هەموو گیانەکان جووتکرانەوه لەگەل لاشەي خۆیاندا، واتە: کرانەوه بەجەستەي

خۆیانداو هەموو گەرانەوه بۆ حیساب و ئی پرسینەوه، وەک دەفەرموئ: (أحشروا الذين ظلموا وأزواجهم وما

كانوا يعبدون) ۲۲/۳۷.

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ ۸

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ وکاتئ کێژی زیندە بەچالکراو پرسیاوی لیکرا

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۹

بأى ذنب قتلت به هوى چ تاوانیکه وه کوژرا..؟! . هیشتا له سه ره تاي هاتنی ئیسلامیشه وه کچان له لایه ن
ئهوانه وه که برپایان نه هینابوو هه زینده به چال ئه کران، ته نها به تاوانی ئه وه که بۆچی کچن!! (قه یس) هاته
لای پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) وتی: من له سه ر ده می جاهیلیه تدا کچانی خۆمم زینده به چال ده کرد،
ده بی چ بکه م ئه ی پیغه مبه ری خوا ! فه رمووی: بچۆ له باتی هه ریه که یان به نده یه ک ئازاد بکه، وتی: ئاخر من
وشت دارم! فه رمووی: ده برۆ له باتی هه ریه که یان وشتریک سه ر به ره. عبدالرزاق: ۳/۳۵۱.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۱۰

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ده میك نامه و په راوه کانی کرده وه کان و لا کران بو لیکۆلینه وه و پاداش و تۆله

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۱۱

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ و کاتی ئاسمان له جیگه ی خۆیدا ترازو دامالرا، وه ک پسته ی مه ر، له مه ر ده کړته وه،
واته: سه رو خواری نه ما

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ۱۲

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ کاتی که دۆزه خ داگیرسینراو که وته کلپه کلپ

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۱۳

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ کاتی که به هه شت نزیك خرایه وه له به هه شتیه کانه وه و ناماده کرا بۆیان

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ۱۴

علمت نفس ما أحضرت کاتی ئه وانه هه موو روویاندا، ئیتر ئه و ده مه هه موو که سیك ئه زانی چی ناماده کردووه
بو پاشه روژی خوئی، چاک یان خراب، وه ک ئه فه رمووی: (یوم تجد کل نفس ماعملت من خیر محضرا
وما عملت من سوء تود لو أن بینها و بینه أمدًا بعیدا) ۳/۳۰

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ۱۵

فلا أقسم بالخنس جا سویند به و ئه ستیرانه ی په نا ده گرن به روژداو به شه ودا ده ر ئه که ون، وه ک (ته به ری)
ده ئی.

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ۱۶

الجوار الكنس ئه وانه ی که رۆکن و له گه ل خۆردا ده رۆن، وه به رۆژدا خویان ده شاننه وه له رووناکی خۆردا،
وه ک ئاسک له جیگای په ناگای خۆیدا، خوئی ئه شارپته وه، ئه مپش جوړه ده سه لاتیکی تری خوا نیشان نه دات
وَأَلَّيْلٍ إِذَا عَسَّعَسَ ۱۷

واللیل إذا عسعس وه سویند به شه و کاتی که پشت هه لده کا و تاریک ده بی تا ته واوی بوونه وه ر داده پۆشی

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۱۸

والصبح إذا تنفس سویند به سپیده ی به ره به یان کاتی رووناکی خوئی ده رده خات و جیهان به دهم هه موو
شتیکه وه پیده که نی

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩

إنه لقول رسول كريم سویند به وانه هه موو، بیگومان نه م قورئانه قسه و وتهی نیرواویکی بهرینه که فریشتهی نیگا و سروشه. واته فهرموودهی خواجه بههوی جبریله وه نیردراوه

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠

ذی قوه عند ذی العرش مکین خاوهنی هیزو مه کانه ته، لای عهرشی (خوا)ش زور بهرینزو پایه بهرزه، وهک دهفهرمووی: (علمه شدید القوی* ذو مرة فاستوی) ٦٥/٥٣.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ٢١

مطاع ثم امین له ویش (له ئاسماندا) فهرمانه و او قسه بیسراوه، ئه مین و دهست پاکه له و سروشه دا دههیی، هیچ خیانه تی تیدا ناکا

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ٢٢

وما صاحبکم بمجنون یارو هاوینکه تان موحه ممه د (صلی الله علیه وسلم) شیئت ولیوه نیه، وهک ئیوه دژی پرو پالانته ده که ن. واته: (جبریل) و (موحه مه د) ههردوو خاوهن ریزن له دونیا و له قیامه تدا.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ٢٣

ولقد راه بالافق المبین و بیگومان موحه ممه د (صلی الله علیه وسلم) فریشتهی سروش (واته: جوبریل) بینیوه له سهر شیوهی خوی له ئاسوی پروون و نمایاندا، واته: له و جیگایه خور هه ئدیئت، وهک دهفهرمووی: (.. وهو بالافق الاعلی) ٧/٥٣. به ئی په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) له ماوهی ته مه نیدا دوو جار جوبریلی دیتووه، ئه مه جار نیکیانه و، ئه وی دیکه یش له سووره تی (نه جم) دا هاتووه: وهک دهفهرمووی: (ولقد راه نزلة أخرى عند سدره المنتهی* عندها جنة المأوی* إذ يغشى السدره ما يغشى) ١٦-١٣/٥٣.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ٢٤

وما هو علی الغیب بضنین و ئه و (په یامبه ره) له سهر گه یاندنی وه حی چکووس نیه، واته: کوئی و به خیلی ناکا له گه یاندنه که یدا، وه زور بهرینک و پیکی دهیگه یه نیئت

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ٢٥

وما هو بقول شیطان رجیم ئه و قورئانه ش قسه و گوفتاری شهیتانی نه فره تکرار و نیه، وهک ئیوه پیتان وایه!

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ٢٦

فأین تذهبون جا ئیتر ئیوه بو کوئی ده چن...؟! ئه وه که ی ریگه یه گرتوتانه بهر، ده باره ی قورئان ؟ جارینک پی ده ئین: جادووه، جارینک ده ئین: هونراوه و شیعره!

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٢٧

إن هو إلا ذکر للعالمین به راستی ئه و ته نه ئاموزگاریه که بو جهانه کانی ئاده می و په ری، وه له وانه نیه ئیوه ده یلین

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ۚ ۲۸

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ياداوهرييه بۇ ئەو كەسە تان بېھوئى لە سەر رېئى راست ئىستىقامەى بېئى ، واتە:

قورئان تەنھا كەلكى بۇ ئەوجۆرە كەسانە دەببئت

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۲۹

وما تشاءون إلا أن يشاء الله رب العالمين وه ئېوه ئارەزوى ئىستىقامە ناكەن، مەگەر خواى خاوهنى

جېھانەكان ئارەزوى بكات، جاكە وابوو داواى يارمەتى هەر لەو بكەن و، خۇشتانى بەتەواوى بۇ رېئى بخەن، تا

خوايش پشتىوانتان بئى و رېئىمىتان بكا، ئەگىنە خوا بەزۆر هېچ كەسك ناهىئىتە ژئىر بار. كۆتايى تەفسىرى

سوورەتى (تەكوپىر)، زۆر سوپاس بۇ خواى بالآ دەست.

سورة الإنفطار (پېشەكى-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ۱

مرؤف نابئ خوا لە بېر كاو، قىامە تېش هەردئى: **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** ***إذا السماء انفطرت** كاتئ ئاسمان

(بەفەرمانى خوا) لەت لەت ئەبئى، و هېزى كېشندەى دەبچرئ

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۲

وإذا الكواكب انتثرت و دەمك ئەستېرەكان بەرېوونەو و پەرش و بلاوبوون و رژانە خوار و لە جېگای خۇياندا

ترازان

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۳

وإذا البحار فجرت و ساتىكېش دەرياكان تەقىنرانەو و بەردرانە ناو يەكترو بوونە يەكپارچە، بەهوى جم و

جولئ زەوييەو، و شېرىن و سوپىران تېكەلبوون

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ۴

وإذا القبور بعثرت كاتىكېش گۆرەكان هەلگېدرانەو، مردووەكان دەر هېئران لېيان و هەرچى لەناوسكى

زەوييدا بوو فرېيداىە دەرى

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۵

علمت نفس ما قدمت وأخرت كە ئەوانە رووياندا.. ئەوسا هەموو كەسك ئەزانئ چى پېش خوى خستووە لە

چاك و خراب، دەشزانئ چىشى دواى خوى خستووە لە سوننەتى (حسنە) و (سىئە)

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّبَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ٦

يا أيها الإنسان ما غرّبك بربك الكريم نهی ئادهمی...!چی تۆی ته فرهو فریوداو به رامبهه به پهروه ردگاری به خشندهت کافر بوویت له گه ل نهو هه موو نیعمهت و به خشندهدا ؟

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَلَكَ ٧

الذی خلقک فسواک فعدلک نهوهی دروستیکردیت له نه بوون، ئینجا به شیوهیه کی زور جوان نه ندانه کانی ریکخستیت، قه دو به ژن و بالاو نه ندانی شیوا و گونجاوی پێ به خشیت، جا ریک و پیک کردیت، واته: قه دو قامهت و بالو له جوانترین شیوهی پیه خشیت

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ٨

فی ای صوره ماشاء رکبک له هه ر شیوهو دیمه نیکدا خووی ویستی یه کی خستیت

كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِاللِّدِينِ ٩

کلا بل تکذبون بالدين نه خیر، ئیوه ته فره مه خوون بهو ریزو حورمه تهی من به رامبهرتان و لاری مه بن، جاده بوو سوپاسگوزار بن، که چی هیشتا پرواشتان به روژی پاداشت و توله نیه و ئینکاری ده که ن.

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ١٠

فریشته گشت کاریکی مروّف تومار ده که ن: **وإن علیکم لحافظین** له کاتیکیدا - که ئیوه نه وه ندانهش لاسارو یاخین - دهسته یه که له فریشتهی چاودی و پاریزه رتان له سه ر دانراوه، هه رچی بکه ن ئه ینووسن

كِرَامًا كَاتِبِينَ ١١

کراما کاتبین ریزدارانیکی نووسه رن

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ١٢

یعلمون ما تفعلون نه زانن چی ده که ن، واته: به هه موو کارو کرده وه یه کتان به ناگان .

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ١٣

پاداشی چاکان و، تولهی خراپان: **إن الأبرار لفي نعيم** به راستی چاکان له ناو خوشی به هه شتدان

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ١٤

وإن الفجار لفي جحيم و بیگومان تاوانباران و به دکارانیس له ناگری دوزه خدان

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الدِّينِ ١٥

یصلونها يوم الدين له روژی پاداشتدا ده چنه ناوی و، گه رمای نه چیرن و ده سوتین

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ١٦

وما هم عنها بغائبین و قه تیس ده مین و، هه رگیز لاینابرین و دوور نابن، به لکو به هه تا هه تایی له وین

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ١٧

وما أدراك ما يوم الدين وه تۆ به چى ئەزانىت (ئەى ئىنسان!) رۆژى پاداشت چىه و چۆنە ؟ ئەوئەندە گران و سەختە، مەگەر خوا خۆى وئەنەيت بۆ باس بکات

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ۱۸

ثم ما أدراك ما يوم الدين ديسان -بۆجاریكى تر- تۆ چووزانىت رۆژى قىامەت و پاداشت و تۆلە چىه و چۆنە ؟

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ۱۹

يوم لا تملك نفس لنفس شيئا رۆژىكى سەختى وەهايه كەهيچ كەسيك بۆ كەسيكى تر هيچى به دەست نيه

والأمر يومئذ لله وەئەو رۆژە هەموو كارو فرمانىك هەر بۆ خوايه، وەكو لە جيگايەكى تردا دەفەرموئى: (لمن

المملك اليوم، لله الواحد القهار) ۱۶/۴۰. 'هيچ كەسيكىش ناتوانيت چەلەحانئ و مەملانىئ لەگەل خوا بكا.

كۆتايى تەفسىرى سوورەتى (ئىنفيطار) لەگەل سوپاسى زۆرم بۆ خواى گەورە.

سورة المطففين (پيشەكى-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَيَلِّ لِلْمُطَفِّفِينَ ۱

كەم فرۆشى مايهى زيانمەندى دوا رۆژە: بسم الله الرحمن الرحيم *ويل للمطففين تياچوون بۆيارىكەران به

پيوانەو تەرازوو

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۲

الذين إذا اکتالوا على الناس يستوفون ئەوانەى كاتئ پيوانە بۆ خۆيان بکەن و شت لە خەلکى بکرن، بەرئک

و پيکى ئەنجامى دەدەن و بە تەواوى وەرى ئەگرن

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۳

وإذا کالوهم أو وزنوهم يخسرون وەكاتئ پيوانە، يا کيشانە بۆ خەلک بکەن و شتيان پى بفرۆشن به ناتەواوى

بۆيان ئەنجام ئەدەن ، جا ئايەتى: (وأوفوا الكيل إذا کلتم) ۳۵/۱۷. يان: (وأقيموا الوزن بالقسط ولا

تخسروا الميزان) ۹/۵۵. بۆ دوپاتى راستکردنەوهى ئەو حالەتە ناھەموارەيه

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۴

ألا يظن أولئك أنهم مبعوثون ئايا ئەوانە نازانن و برۆيان نيه كە بەراستى زیندوو ئەكرينەوه بۆ وەرگرتنى تۆلەى

فيئ و خەيانەتيان

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۵

ليوم عظيم بۆ رۆژىكى زۆر بەسام و گەورە. واتە: ترازوو بازى کردەى كەسيكە هەرگيز برۆاي به زیندوو

بوونەوه نەبيت..!

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٦

يوم يقوم الناس لرب العالمين نهو رۆژهی هه موو خه لکی به پێوه ده وه ستن بۆ حوکم و فه رمانی خوا وه نندی جیهانه کان. عه بدو ئلای کورپی عومه ر هزای خوای لیبی ئه ئی: په یام بهر (صلی الله علیه وسلم) ئه فه رموی: (یوم يقوم الناس لرب العالمين) حتی یغیب أحدهم فی رشحه إلی انصاف أذنيه) فتح : ٥٦٥/٨. واته: نهو رۆژه ئه وه نده سه خته و خه جاله ت هین هره، هه ریه که یان له نیو ئاره قی خۆیدا تا بنه گوئی ون ئه بن. متفق علیه.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سَجِّينَ ٧

کارنامه ی به دکاران له (سبحین) دایه: **کلا** ده ست له یاری کردن به پێوانه و ته رازوو هه لگرن **إن کتاب الفجار لفي سجین** به راستی کارنامه ی به دکاران له جیگایه کی زۆر ته نگ و قوئی دۆزه خدایه پێی ده ئین: (سجین). بۆیه ئه فه رموی: (ثم رددناه أسفل سافلين ...) ٥/٩٥. یان **(وَإِذَا أَلْقَا فِيهَا مَكَانًا ضَيِقًا مَقْرِنِينَ دَعَا هُنَالِكَ ثُبُورًا)** (١٣/٢٥).

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِّينٌ ٨

وما أدراك ما سجین چی تۆی شارهزا کرد (سجین) چیه؟

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ٩

کتاب مرقوم نامه یه کی مۆر کراوو لۆکه، وه هیه چ خیریکی تیا نیه، وه ده ستکاریش ناکرئ، چون کرده وه کانیا ن تۆمار کراب، وادیته به رده ستیان

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١٠

ویل یومئذ للمکذبین تیا چوون لهو رۆژه دا بۆ به درۆ خه رهوان

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِبُيُوتِهِمْ ١١

الذین یکذبون بیوم الدین نه وان هه بر وایان به رۆزی پاداش و تۆله نیه و به درۆی ده زانن

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

وما یکذب به إلا کل معتد أثیم خۆ مه گه ر هه ر مروفه سنوور به زین و گونا هه باره کان به درۆی بزنان و باوه پری پخ نه که ن

إِذَا تَتَلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ١٣

إذا تتلى عليه آياتنا کاتێ ئایه ته کانی ئیمه ی به سه را بخویندرئ بۆ چه سپاندن و دووپا تکر د نه وه ی زیندوو بوونه وه **قال أساطير الأولين** ده ئن ئه مه نه فسانه ی پێشینانه تۆمار کراوه، وه ک له جیگایه کی تر دا ئه فه رموی: (وَإِذَا قِيلَ لَهُ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأُولِينَ) ٢٤/١٦. یان ده فه رموی: (قالوا أساطير الأولين اکتتیها فه ی تملی علیه بکرة وأصیلا) ٥/٢٥.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٤

كلا نا، نه فسانه‌ی پيشووان نيه بل ران على قلوبهم ماكانوا يكسبون به لكو نه وه‌ی ده‌يانكرد له تاوان و گوناوه زالبووه به سهر دلّه كانياندا ، بويه راست و ناراست له يهك ناكه نه وه و نايه ته كانمان به درؤ ده‌خه نه وه . نيمامى (ترمزى) و (نه سائى) ئەم فەرموودەيه دینن: (هەربە نەدەيهك كه گوناح دەكات، خیرا خالیکی رەش بە دلیه‌وه دەنووسئ، جا ئەگەر تەوبە‌ی کرد و پەشیمان بوویه‌وه، ئەوا لێ پاک ئەبێتە‌وه، ئەگەرنا، ورده ورده زیاد ئەکا تا بە تەواوی دلی ژەنگ دەگریت، هەر ئەوه‌یه كه خوا ئەفەرموئ: (كلا بل ران على قلوبهم ماكانوا يكسبون).

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُوبُونَ ١٥

كلا انهم عن ربهم يومئذ لمحجوبون ئاگادارین! به‌راستی ئەوانه له و رۆژهدا له‌دیتنى خواوه‌ندیان مه‌حجوبین و نایبین . پيشه‌وا (شافعی) ده‌لێت: ئەم نايه‌ته به‌لگه‌یه له‌سهر دیتن و بینینی خواى په‌روه‌ردگار له‌رۆژى به‌رئید؛ پيشه‌وا (مالیک) یش ده‌لێت: کاتیک كه دیتنى زاتى خوا دوژمنانى لى بن به‌ش بکریت، ئەوا بېگومانه كه‌زاتى خۆى ده‌رته‌خات بو دوسته‌کانى، وه‌ك ئەفەرموئ: (وجوه يومئذ ناضرة * إلى ربها ناظرة) ٢٣-٢٢/٧٥.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ١٦

ثم انهم لصالوا الجحيم پاشان بېگومان ده‌خړينه ناو دۆزه‌خه‌وه و ده‌سوته‌ین

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ١٧

ثم يقال هذا الذى كنتم به تكذبون پاش چوونه ناو دۆزه‌خ پیاپان ئەوترئ: ئەمه‌ئه و سزايه‌یه ئیوه به‌درؤتان ده‌زانى.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨

کارنامه‌ی پیاوچاكانیش له (علیین) دایه: كلا ان كتاب الأبرار لفي علیین ئاگادارین! كه کارنامه‌ی چاکان له‌جیگایه‌کی زۆر به‌رزو بلنددایه له‌به‌هه‌شتدا

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩

وما أدراك ما علیون جا تو چووزانیت ئەو جیگا به‌رزه‌ چیه‌؟

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ٢٠

كتاب مرقوم نامه‌یه‌کی سهر به‌مۆروو لۆکه‌و، خیری تپدایه

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ٢١

يشهده المقربون فریشته‌ نزیکه‌کانى خوا ده‌یکه‌نه‌وه و ئەیبین و ئاماده‌ی ئەبن، واته: نامه‌ی کرده‌وه‌کان لای فریشته‌کان هه‌لگیراوه. (ئیبین عه‌باس) له (که‌عب‌ی پرسى: (سجین) له‌کوئیه‌؟ وتی: زه‌ویى حه‌وته‌مه‌و رۆحی کافرو خوا نه‌ناسان فریخته‌دریته‌ئەوئ، (علیین) یش له‌ئاسمانی حه‌وته‌مه‌و، رۆحی ئیماندارانى بو ده‌بریت، طه‌به‌رى: ٢٩١/٢٤.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢

إن الأبرار لفي نعيم به راستی چاکان له ناو خوښی و به هر هیه کی ئیجگار زوردان له به هه شتدا

عَلَى الْأَرْزَاقِ يَنْظُرُونَ ٢٣

على الأرائك ينظرون له سهر کورسی و قه نه فه رازاوه کانی به هه شتدا دانیشتون و ته ماشای نه و هه موو نازو

نیعمه ت و به هر هیه به هه شته نه که ن که بویان ناماده کراوه

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ٢٤

تعرف في وجوههم نضرة النعيم له رووخساریاندا رووگه شی و خوښی به هه شت ده بینی و ده زانیت

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ٢٥

يسقون من رحيق مختوم له شه رایبکی پاک و ساف و سه رموریان پیده نوښی، واته: دهستی هیچ که سیکی لی

نه که وتوو، و چاکان خوښان سه ره که ی لاده به ن

خِتْمُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ٢٦

ختامه مسك دوا قومی بوئی میسکی له دیت ، واته: وهك شه رابی دنیا نیه تا بو گه نی و سه ریئشه و

ده ردوداویکی زوری هه بیته **وفي ذلك فليتنافس المتنافسون** جا نه وانه ی که پیشپرکی و پیشدهستی ده که ن

باله وده دا پیش دهستی و کیبه رکی بکه ن و هه ولبدن بوکارو کرده وهی چاک، وهك نه فه رموی: **(لمثل هذا**

فليعمل العاملون).

وَمِرْآةٍ مِنْ تَسْنِيمٍ ٢٧

ومزاجه من تسنيم هه رووها نه و شه رابه پاکه له گه ل ئاوی کانیوویکی به رزو پاک و خوښدا تیکه لکراوه، واته:

شه رابی به هه شت له ئاوی (ته سنیم) ی تیکه ل نه کری، نه و جا نه یاندریتی بیخونه وه

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ٢٨

عینا یشرب بها المقربون سه رچاوه یه که نزیکانی خوا لی نه خوښه وه، که و ابوو پله ی (مقربون) به رزتره له پله ی

(أبرار).

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ٢٩

تاوانباران به موسلمانان پیده که نن: ناوداران قوره یش هه رده م پیده که نین و سووکایه تیان به موسلمانان

نه و سه رده مه نه کرد، جا خوی به به زه یی نه م نایه ته ی ناردو فه رموی: **إن الذين أجمعوا كانوا من الذين**

آمنوا يضحكون بیگومان نه وانه ی به دکردار بوون له دنیا دا پیده که نین به وانه ی بروایان هی نابوو

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ٣٠

وإذا مروا بهم يتغامزون و کاتی به لایاندا تیده په پین سرته سرتیان ده کردو چاویان له یه کتر داده گرت،

به مه به سستی نازاردانی دل و دهروونی پرواداره کان

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ٣١

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ وَكَاتِبَيْكُمُ دَهْجَةً رَّانَهُوه بُولَىٰ خِيْرَانَىٰ مَالَهُوه يَانِ انْقَلَبُوا فَكَيْبِنَ به خُوشَىٰ بَرْدِنَ به گَالْتَه
كردنه كه يان به ئيمانداره كان ده گه رپنه وه
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ۚ ۳۲

وَإِذَا رَأَوْهُمْ وَ كَاتِبِ بَرِوَادَرَه كَانِيَانِ دَه بِيْنَى قَالُوا إِن هَؤُلَاءِ لَضَالُونِ ئه يَانُوت: به راسْتَى ئه و كُومَه لَه بَرِوَادَرَانَه
سه رليش يو او و گومران!
وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ۚ ۳۳

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ له كَاتِبِيْكَدا ئه و ان نه نيْرد رابوون به چاودير به سه ريانه وه، واته: بُوخُوِيَانِ دَه لِيْنِ،
ئه ينه ئه و ان مافي ئه وه يان نيه كارو كردارى موسلمانان هه لسه نكيْن. وه له جيْگايه كي تردا دَه فَه رَمُوي: (إِنَه
كان فَرِيْقِ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سُخْرِيًّا حَتَّىٰ
أَنْسُوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَكُّونَ) ۱۱۰/۲۳. بُوْدُووِيَاتِي ئه و ماناو مه به سته يه

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا يَتْرُونَ ۚ ۳۴
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا يَتْرُونَ ئيْتِر ئه مَرُوش -رُوْزِي قِيَامَه ت- بَرِوَادَرَه كان مِنَ الْكُفَّارِي ضَحْكَونَ به كَافِرَانِ و بِنِ بَرِوَاكان
پيْده كه نن، واته: هه روهك ئه و ان له دنيا دا گَالْتَه يان به مان ئه كرد، ئه مانيش له ورُوْزه دا گَالْتَه به و ان ئه كه نه وه

عَلَىٰ الْأَرْزَاقِ يُنظَرُونَ ۚ ۳۵
عَلَىٰ الْأَرْزَاقِ يُنظَرُونَ له سه ر قه نه فه رازا وه كانه وه پَالِيَانِ لِيْدا وه ته وه و ته ماشا ئه كه ن و دُوْزه خِيِيَه كان به چاوي
خُوِيَانِ دَه بِيْنِنِ و پِيْيانِ دَه لِيْنِ:
هَلْ تُؤِيبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۚ ۳۶

هَلْ تُؤِيبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ئاخُو بِنِ بَرِوَاكان پادا شتى كارو كرده وه كانيان دَه را وه ته وه؟. به ئِنِ له هه موو
سه رده ميْكدَا ئه و جوْره مَرُوقَه تاوانبارو خراپكارانه هه ن و سو كايه تي و گَالْتَه و لاقرتيْ به ده سته ي بَرِوَادَرَانِ
ئه كه ن و، دانا و زانا دهبِ به نادان و نه زان و، نه زانيش دهبِ به زانا!! جا له پاشه رُوْزدا هه موويان به ري
كيْلْگه ي خُوِيَانِ دَه خُوْنه وه. كُوْتايِي ته فسيري سووره تي (مطففين). زُوْر سوپاس بُو خواي كار جوان.

سورة الإنشاق (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۙ ۱

که قیامت هات ناسمان ترهك دهباو، زهوی رادهخری: **بسم الله الرحمن الرحيم* إذا السماء انشقت**
کاتیک ناسمان لهت و پهت بوو و ئەم دەستووورو سیستهمه نهما و هه لوه شایه وه

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ٢

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ وه گوپرایه ئی فهرمانی پهروهردگاری خوئی بوو شیاویش بوو بۆی ملکه چ بیټ

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ٣

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ کاتیکیش زهویی پان و فراوان کرا و کپوهکان بهرزو نزمیان تیا نهما و، بوونه دهشتیکی کاکي به کاکي، وهك (ئیبین جهیر) ئەم فهرمووده دینئ: **(إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَدَّ اللَّهُ الْأَرْضَ مَدَّ الْأَدِيمِ حَتَّى لَا يَكُونَ لِبَشَرٍ مِنَ النَّاسِ إِلَّا مَوْضِعُ قَدَمِيهِ)**. واته: که روژی قیامت هات، خواوهند - وهك پښته- زهوی رادهخاومهردمیش ته نیا جی پئی خری دربیته وه ، ئەوسا (پښغه مبهه) یه که م که سیکم شه فاعه تی ئوممه تم ده که م.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ٤

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ وه چی تیا بوو تووپی دا و خالی بووه ولی.

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ٥

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ و گوپرایه ئی فهرمانی پهروهردگاری خوئی بوو، وه شیاویش بوو بۆی ملکه چ بی جا که نه وه رووی دا مروف ئە بیئ چی پښی خوئی خستوه له چاکه و خراپه.

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلْئِيهِ ٦

پاداش و توئه بۆ کاروکرده وهی راسته: **يا أيها الإنسان** نهی ئادهمی! **إنك كادح إلى ربك كدحا فملاقيه** به راستی تو هه ردهم له کوششکردندايت به کوشش کردنیکی جددی بۆ لای پهروهردگارت، جا پئی ده گهیت تیکوشاندايت و زور خۆت ماندوو ده کهیت، سه ره نجامیش ده بی به ره و پهروهردگارت برۆیت و رووبه رووی نه و بیته وه و بجییه دیداری، جا ئیتر ئە وکاته بهری کپلگه ی خۆت ئە خۆیته وه له چاکه، یان له خراپه، وهك نه فه رموی:

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ - ٧

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ئینجا نه و که سه ی نامه و دۆسیه ی کارو کرده وه کانی درایه دهستی راستی، که نه وه ش نیشانه ی به ختیاریه

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

فسوف يحاسب حسابا يسيرا ئیتر پرسینه وهیه کی سووک و ئاسانی له گه ئدا ده کریت، پاشان پاداش وه نه گری، وه له خراپه کانیشی نه بووردی

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٩

وينقلب إلى أهله مسرورا و به خوشي و، شادييه وه نه گه رپته وه لای ژن و منال و خزم و كه س و كاری خواناسی له به هه شتدا.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ - ۱۰

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ وه به لام نه وه كه سه ی كه له پشتییه وه نامه ی کرده وه کانی درایه دهستی، كه نه وه نیشانه ی به دبه ختییه

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۱۱

فسوف يدعوا ثبورا نه وا هاوارو دادی لئ هه لدهستی و داوای مردنی خوی نه کات

وَيَصَلَّىٰ سَعِيرًا ۱۲

ويصلی سعیرا چونکه نه زانی راده کیشریته ناو ناگرئ کی بلیسه دارو سوتینه ره وه، سزاو گه رمایشی نه چیژی، له بهر نه وه كه: یه كه م:

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ - مَسْرُورًا ۱۳

إنه كان في أهله مسرورا چونکه نه وه له دونیادا له ناو خزم و كه س و كاری خویدا كه یف خوش و شاد بوو. دووه م:

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ۱۴

إنه ظن أن لن يحور پپی وابوو كه هه رگیز زیندوو نابیته وه وه ناگه رپته وه بولای پهروه ردگاری

بَلَىٰ ۚ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ - بَصِيرًا ۱۵

بلی إن ربه كان به بصیرا به لئ ده گه رپته وه وه مه حاسه بهی ده کړئ، وه به راستی پهروه ردگاری له دنیا دا چاك ناگاداری کرده وه کانی بوو و بینا پییان.

فَلَا أَقْسِمُ بِاللَشْفَىٰ ۱۶

مرؤف قوناعی جیا جیا ده برئ: فلا أقسم بالشفق جا سویند نه خوم به سوورایی ده می ئیواران كه تا وه ختی عیسا ده خاییئ.

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۱۷

والليل وما وسق وه به شه وو به و شتانه ش کویان نه کاته وه له تاریکیه كه پیدا له خه لکی و ناژه ل وه تدا.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۱۸

والقمر إذا اتسق وه سویندم به مانگی چوارده، نه وکاته كه پر نه بیته وه و خه رمانه نه دا

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۱۹

لترکبن طبقا عن طبق سویند به وانه ئیوه پله به پله ده گن به سه ختییه کانی قیامه ت.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۲۰

له بهر لووت بهرزی و فیز باوهر ناهینن: **فما لهم لا يؤمنون** جا چییانه باوهر ناهینن؟، دواى نه و هه موو به لگه و نیشانانه، ده بوو مروقی بیر تیژو ژیر ملی راکیشایه بوخوا، نابییئ شه و چوئن چه تری ره شی خوئی هه لده دات و، مانگ و پرووناکییه که ی نه خاته ئاسمان؟!

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ وه کاتی قورئانیان به سه ردا بخوئیرئ سه ر دانانه وینن به وهی باوهری پی بین

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

بل الذين كفروا يكذبون له بهر نه وه نیه قورئان کاریگه ریی نه بیئت له سه ریان به لکو نه وانه ی کافرن دروی ده دهنه پال، بوئه کاتی قورئان به سه ریاندا ده خوئیرئ ملکه چی نابن

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

والله أعلم بما يوعون وه خواش زاناره به وهی ده یشارنه وه له سنگیاندا دهر باره ی قورئان و پیغه مبه رو ئیسلام

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

فبشرهم بعذاب أليم ده سا توش مژده یان پی بده به سزایه کی به ئیش

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

إلا الذين آمنوا به لآم نه وانه ی پروایان هیناوه و عملوا الصالحات کاره چاکه کانیان کردووه لهم اجر غير ممنون پاداشیکی نه براوه یان بو هه یه وه هرده م له ژیر میهره بانى خواى گه وره دان، وهك له نایه تی ترده نه فه رموی: (عطاء غير مجذوذ) ۱۰۸/۱۱. کوئای ته فسیری سوورده تی (ئیندشیقاق). ولله الحمد والمنة وبه التوفيق والعصمة.

سورة البروج (پیشه کی-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

بسم الله الرحمن الرحيم* والسماء ذات البروج سوئند به ئاسمانی دوازه که لو (بورج) ه، که خوړ له سائیگدا به ههر دوازه که دا تیده په پری، واته: هه رمانگه ی له یه کیکیان ه وه دهروات، که نه مه یش ده سه لاتی بی سنووری خوا نیشان نه دات

وَأَلْيَوْمَ الْمَوْعُودِ ۲

والیوم الموعود وه به رۆژی به ئین دراو، بۆ حساب و پاداش

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۳

وشاهد ومشهود وه به هه موو ئه وشتانه ده بین و به وشتانه یه ده بین، ئه گهرچی زۆر به ی راشه که رانی قورئان ده ئین: مه به ست به (شاهد) رۆژی هه یه یه، و مه به ست به (مشهود) رۆژی (عه ره فه) یه. البغوی/۴/۶۶، هه ره کو (ئین جه ریر) فه ره موو ده یه کی هیناوه بۆ ئه و راستیه، جاسویند به هه موو ئه مانه، له پیش ئیوه وه کۆمه ئی موسلمان هه بوون له سه ر ئایینی عیسا (علیه السلام) تووشی ده سه لات داریکی دل په قی بن به زه یی، هه میسه ده ردی سه ر یی ئه دان، بۆ ئه وه ی له ئایینه که یان وه ریان گپری و په شیمان بینه وه، به لام هه موو هه وه له کانیا ن به نه زۆک مایه وه، بۆیه بریاراندا بیان سووتین، جا ئه وه بوو هاتن له غمپکی گه وره یان بۆ هه لکه ندن و ناگریان تیا کرده وه، برواداره کانیا ن خسته ناویه وه، هه یچ که سیکیا ن دلی دانه چله کی و له باوه ره که یان په شیمان نه بوونه وه!

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ۴

قتل أصحاب الأخدود به گوشت چن خاوه نانی له غه مه کانی ناگری به سووتک،

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ۵

النار ذات الوقود ده ره نجام خاوه ن له غه مه کان ئه وانیه برپاری ئه و له غه مه یان دا نه فرینکران، ئه وه بوو خوای گه وره تۆله ی لیسه ندن

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۶

إذ هم عليها قعود کاتێ دانیشتبوون له سه ر لیواری له غه مه کان، که یفیان ئه کرد به سووتاندنی موسلمانه کان و ههم علی ما یفعلون بالمؤمنین شهود وه ئه وان له سه ر ئه وه ی ده یان کرد به برواداره کان ناماده بوون، مه به ست

وهم علی ما یفعلون بالمؤمنین شهود وه ئه وان له سه ر ئه وه ی ده یان کرد به برواداره کان ناماده بوون، مه به ست له م داستانه وشیار کردنه وه ی (قوره یه) ه، که ئه گه ر ئه وانیش ده ست له ئه شکه نجه ی موسلمانه کان هه ئنه گرن خوا له مه ره بان ی خو ی بیبه شیا ن ئه کات و ئه یان فه وتین، له ملایشه وه دل دانه وه ی موسلمانه کانه وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۸

وما نقموا منهم إلا أن يؤمنوا بالله العزيز الحميد عه یبیا ن لینه دۆزی بوونه وه هه یچ شتیکیا ن پیناخوش نه بوو لییا ن، ئه وه نه بیته که باوه ریا ن هینا بوو به خوای ده سه لات داری سوپاسکراو

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۹

الذي له ملك السموات والأرض ئه و خوایه ی ده سه لات ی ئاسمانه کان و زهوی هه ئه وه **والله علی کل شی شهید** ئه وه خوا ناگایشی به سه ر هه موو شتیکا هه یه وه هه یچی لی ون ناییت، به تایبه ت ئه وانیه ی وا سزای موسلمانان ئه دهن.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۱۰
تۆله ی یاران کهلوو: **إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ** بیگومان نهوانه ی که پیاوانی برودارو ژنانی
بروداریان نازارداو دژایه تیان کردن **ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا** له پاشا تهوبه شیان نه کرد **فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ**
الْحَرِيقِ سزای دۆزه خ و سزای ناگری سوتینه ریان بۆ هه یه، چونکه نهوانیش موسلمانه کانیان ده سوتاند.
ئینجا پاشه روژی موسلمانه کان باس نه کات:

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۱۱
إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا بیگومان نهو که سانه ش برورایان هینابوو **وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ** و کاره چاکه کانیان کردبوو **لَهُمْ**
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ له به هه شتدا چه ندین باخیان بۆ هه یه وه له بنکی دره خته کانیه وه جوگه له
ئاوو رووباره کان ده روژن **ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ** ئا وه شه ده سکه وتی گه وره.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۱۲
هه لمه تی په روه ردگار زور چه سته مه: پاشان خوی گه وره باسی ده ست وه شانندی خوی ده کات له دوژمنانی
دینه که ی وه که نه فه رمووئ: **إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ** به راستی ده ست وه شانی په روه ردگارت زور توندو به تینه،
هه رگیز مروف رزگاری نابی لی،

إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّلُ وَيُعِيدُ ۱۳
إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّلُ وَيُعِيدُ به راستی نهو خوی به له سه ره تاوه بن بناغه خه لکی دروست ده کات و، پاش مردن و
نه مانیشی نه یگه پرتته وه بۆ ژیان و زیندووی نه کاته وه
وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ۱۴

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ وه هه ره نه ویشه خوی لیبوورده ی خاوه نی خوشه ویستی بۆ به نده تهوبه کارو گوپرایه له کانی
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۱۵
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ خاوه نی عه رشی گه وره
فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ۱۶

فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ زور به کاره هه رچی بیه وی ده یکات که سیك ناتوان به ره له ستی بوه ستی
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۱۷
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ئایا هه وایی له شکره سوپا کانت پینه گه یشت؟
فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ۱۸

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ هۆزی فیره ون و ثمود، و نه وه ی به سه ره یئرا، نه وه بو که له موسا یاخی بوو و خوی گه وره یش
له ناوی بردن له شکره سه مود گه لی له ئیوه به هیزتر بوون، نه وه بوو سه رپنچیان کردو خوایش گرتنی، جا
که وابوو نه ی قوره یش و هاوچه شنه کانیان ئیوه ش ناگدار بن، هۆشیار ببنه وه نه گینا چیمان به وان کرد،
به ئیوه یشی نه که یین

بَلِّغِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ١٩

بل الذين كفروا في تكذيب كافرەكانى قورەيش كەلكيان لەو داستانانە وەرئەگرت، وەكو دەفەرەرموئ: بەلكو ئەوانەى كافر و بئ بڕوا بوون لە ھۆزەكەت لەبەدرۆ ناساندنیکى شیتگیرانەدا بوون سەبارەت بەخۆت و بە قورئان

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ٢٠

والله من ورائهم محيط و خوايش لە پشتیانەو بە زانست و عیلى خۆى دەورى گرتوون، و لە دەستی رزگار نابن

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ٢١

بل هو قرآن مجيد وە نەبئ ئەوھى ئەوان دژایەتى دەكەن سەرگوزەشتەيەكى بئ ناوەرۆك پیت، نا! بەلكو قورئانیکى گەرەو زۆر بەرزو بڵندو پیرۆزە و ھەرگیزیش ناتوانن خامۆشى بكەن

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ٢٢

في لوح محفوظ لە تابلۆیەكى پارێزراودایە، واتە: پارێزراو دەست تێبردنى شەياتین. كۆتایى تەفسیری سوورەتى (بروج). سوپاسى بئ پايانیش بۆ خواى گەرەو.

سورة الطارق (بیشەكى-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ١

بسم الله الرحمن الرحيم * والسماء والطارق سویند بە ئاسمان و، بەو ئەستێرانەى كە بە شەوا دەرئەكەون و، بەرۆژدا خۆیان ون دەكەن

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ٢

وما أدراك ما الطارق جا تۆ چۆن دەزانى (طارق) چیه، ئەگەر ئیمە پیت نەئین؟

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ٣

النجم الثاقب ئەستێرەى رووناك كەرەوھى، كە بەرووناكى خۆى تارىكى شەو كون ئەكات

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤

إن كل نفس لما عليها حافظ سویند بەوانە ھەموو كەسێك چاودێرو ئاگاداریكى بەسەرەوھى، ھەرچى بكاو، ھەرچى بلیت ئەینوسیت، كەوابوو بیداربن!.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥

ئەم شىۋە دروستبۇونەى ئىستى مەرۇف، بەلگەى زىندووبۇونەوئەى تى: **فليَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ** جا با مەرۇف تە ماشا بكا لە چى دروستكراوہ..؟

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ٦

خلق من ماء دافق لە ئاويكى ملقدر دروست كراوہ

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ٧

يخرج من بين الصلب والترائب لە نىوان بپرپەكانى پشتى (پياو) و ئىسكەكانى سنگى (ژن) ھوہ دەردە چىت

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ٨

إنه على رجعه لقادر بە راستى ئەو خوايە دووبارە بۇ دروستكردنەوئەى زۆر بە توانايەو، دەتوانى زۆر بە ئاسانى پاش مردنى ھەك خۆى لىبكاتەوہ، واتە: خوايە ئەوئەندە دەسەلاتى ھەيىت كە ئابەو شىۋەىە لەسەرەتاوہ ئادەمزاد دروست بكات، ئەى چۆن لىى نايەت ديسانەوہ زىندووى بكاتەوہ..؟!.

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ٩

كە قىامەت دى، ئىنسان دەسەلات و پشتىوانى نىە: **يوم تبلى السرائر** لە وورۆژەدا (رۆژى قىامەت) ھەرچى پازو نيازو نەينىەكانى دلە ئاشكرا دەكرىت

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

فما له من قوة ولا ناصر جاھىچ ھىزو كۆمەككارىكى نىە بە دەمىەوہ بىت و پرگارى بكات.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ١١

سوئىدى خوا لە بەر راستى قورئان: **والسمااء ذات الرجع** سوئىند بە ئاسمانى خاوەن باران كە جار بۇجار باران دەبارىنى بۇ مەرۇفەكان و گيانلە بەران

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ١٢

والأرض ذات الصدع ھەبەزەوبى كە درزو قلىشى تىدەبىت، واتە: بە فرمانى خواى خۆى قلىش دەبات و بۇ ھەرگىايەك بىيەوئى سەر دەربىتى

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ١٣

إنه لقول فصل بە راستى ئەو (قورئان) ھوتەيەكى جياكەرەوئەى رەوا لە نارەوايە

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ١٤

وما هو بالهزل ھەگەمەو شوخى نىە، واتە: بەبى ھودە نەنىراوہ، بەلكو دەبى بكرىتە بەرنامەى ژيانمەردوو دونيا

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٥

إنهم يكيدون كيدا بىگومان ئەو بى باوہرپانە فرت و فىل ئەكەن بۇ كوژانەوئەى نورى قورئان..!!

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٦

واکید کیدا وه منیش به فیل تۆله یان لیده سینم، واته: له به رامبه ر ئه وه فیل و فه ره جی ئه وان ه وه منیش ورده ورده پلان و نه خشه ی خۆم ده خه مه کارو ئه یانگرم و له ده ستم ده رناچن
فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ اَمْرَهُمْ رُوَيْدًا ١٧

فمهل الكافرين جا تۆش ئه ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم) په له له بی باوه ره کان مه که **أمهلهم رویدا** هه میسان که مێک مؤله تیان بده و لیان بووه سته ، جا بۆماویه کیتر به چاوی خۆت ئه بیی چیان پیده که م، وه ک له ئایه تی ترده ئه فه رموی: (نمتعهم قليلا ثم نضطرهم إلى عذاب غليظ) (٢٤/٣١). (نه سای) له (جایر) هوه ده لیت: جارێکیان (موعاز) پیش نوێژی نوێژی شیوانی کرد و له نوێژه که یدا هه ردوو سوورته تی: (به قه ره و نیسا) ی خویند! ئه و جا پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) فه رموی: (**أفتان أنت يامعاذ!**) مه گه ر تۆئه ی مه عاز! نازارو ره نجه دلی خه لکی ده ده یه ت؟! ئه ی بۆچی نه ئه کرا سوورته تی: (طارق)، سوورته تی (شمس) و ئه وان ه له باتی ئه و دوو سوورته ته دا بخوینیت؟. کۆتایی ته فسیری سوورته تی (طارق). ستایش و سوپاس بۆ خوای کارزان.

سورة الأعلى (پیشه کی- پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ اَلْاَعْلٰی ١

ته سبیحات و په سنی په روه ردگارت بکه: **بسم الله الرحمن الرحيم* سبح اسم ربك الأعلى** به رده وام په روه ردگاری به رزو بلندی خۆت به پاکی ناو بهه و، واته: به پاکی له هه ر که م و کورپی و ناته واویبه ک را بگه ر. پیشه وا (أحمد) ده لیت: په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) هه رکات ئه م ئایه ته ی ئه خوینده وه ئه یفه رموو: (**سبحان ربك الأعلى**). أحمد ١/٢٣٢.

اَلَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

الذی خلق فسوی ئه و خوایه ی که هه موو شتیکی دروست کردوو، جا به جوانیش ریک و پیکی کردوو

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

والذی قدر فهدی ئه و زاته ی که بۆ هه رشتیک شیوه ی ژبانی تایبه تی خۆی دانا و ئه ندازه گیری کرد، ئینجا رینمایشی کرد بۆ جووری بژیوی خۆی، وه ک ئه فه رموی: (**قال ربنا الذی أعطی کل شی خلقه ثم هدی**) (٥٠/٢٠). له سه حیجی (موسلیم) دا هاتوو: (**إن الله قدر مقادير الخلائق قبل أن یخلق السموات والأرض بخمسين ألف سنة وكان عرشه على الماء**). مسلم ٤/٤٤٤. واته: به راستی به ر له دروست کردنی ئاسمانه کان و زه وی به په نجا هه زار ساڵ خوای گه وره ئه ندازه گیری هه موو ئه م دونیایه به ته واوی نه یینه کانی و کانگا و کانزاکانی هه وه

کردوون بۇ خزمەتی ئادەمى و، تېشىگە ياندوون كە چۈن سووديان لېوهرگرن، نەك ھەر ئادەمى، بەلكو تەنانت مېروولەيش تا دەگاتە ھەموو گيانلە بەرئىكىتر لەشپوھى ژيانى خۇى ئاگادار كرووھ، كە بەپراستى ئەوھ بەلگە يەكى گەورە يە لەسەر بوونى خوا

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

والذى أخرج المرعى ئەو خوايەى كە لەوھرگە، و گژو گياو رووھك و ھەموو جۆرە سەوزايىبە كىتر دەردىنئىت بۇ ئازەلەكان ئەوانىش بەپى جۇريان سوودى لېوھردەگرن

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٥

فجعلله غثاء أحوى ئىنجا پاش سەوزى و جوانى زەرد وەرى دەگىرئى و دەيكا بە پۆشكى رەشباو.

سَنُقْرُبُّكَ فَلَا تَنْسَى ٦

ئەى موھەممەد (صلى الله عليه وسلم) دلنبا بە ئىمە قورئانت لەرپى جوېرلەوھ پىدە خوئىن، جا تۇش غەمت نەبىت ھەرگىز لەبىرت ناچىتەوھ،

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

مەگەر شتىك كە خوا خۇى وىستى لەسەر بىت و لە بىرتى بەرئتەوھ بە نەسخردنەوھى و لا بردنى **إنه يعلم**

الجهر وما يخفى بەپراستى ئەو ئاگادارە بەو شتانەى كە مرؤف بە ئاشكراو ناديار ئەيكات

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ٨

ونيسرك لليسرى و تەوفىقت دەدەين بۇ ئاسانترىنى شەرىعەتەكان، كە ئەوئىش ئەم شەرىعەتى ئىسلامە يە

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

فذكر ان نفعت الذكرى ئىنجا ئەگەر پەندو وەبىر خستەوھ كەلكى ھەب، پەند بەدە بەقورئان و ئامۆزگارى

مەردوم بكة. (عەلى كورپى ئەبى تالئىب) رەزاي خواى لىپى چەند جوان دەلئىت: ئەگەر بەپى ئەندازەى ئەقل و

ژىرى خەلكى ئامۆزگارى نەكەيت، سەريان لى تىك دەچىت، پىت خۆشە كە قسە يەكيان بۇ بكةيت و خواو

پىغەمبەرى خوا بەدرؤ بكة نەوھ؟! كە و ابوو دەبى بزائىت لەكوئ قسە دەكەيت و، چىش دەلئىت؟

سَيَذَكُرْ مَنْ يَخْشَى ١٠

سبذكر من يخشى ئەو كەسەى كە لەخوا بترسى بىگومان پەندو سوود وەرئەگرئ

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ١١

ويتجنبها الأشقى و بەدبەخت و كافر خۇى لائەدا لە ئامۆزگارى و ناچى بەگوئىدا

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

الذى يصلى النار الكبرى واتە: ئەوھى دەچىتە ناو ئاگرە ھەرە گەورەكەوھ

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٣

ثم لا يموت فيها ولا يحيى له پاشا نه ئه مری بۆ نه وهی له وی پزگاری بی وهنه ئه یشری به ژیانیکی خوش و ئاسووده ئه م فه رمووده به ش که پیشه وا (ئه حمه دو موسلیم) ده پین هه ر ئه و راستیه دوویات ئه که نه وه: (أما أهل النار الذين هم أهلها فإنهم لا يموتون فيها ولا يحيون ..) مسلم: ۱/۱۷۳. واته: به لام ئه وانه ی واشیاوو خه لکی ئاگرن و له وی دا هه رگیز نامرن تارزگاریبن، نایشزین به خوشی، وه نه م ئایه ته ش: (ونادوا يا مالك ليقض علينا ربك قال إنکم ماکنون) ۷۷/۴۳. هه مان مانا و مه به ست دوویات ده کاته وه.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ۱۴

خه لکی پاک کارزگاره: به راستی ئه و که سه بره وه بوو خوی پاک کرده وه له شیرک و گوناھو تاوان و ذکَر آسَم رَبِّه - فَصَلَّى ۱۵

و ناوی په روه ردگاری خوی هینا، جا نوژی کرد، واته: ئه وهی له سه ری فه رز کرداوه له پینج نوژی کانه

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۱۶

بل توترون الحیاة الدنيا له جیاتی ئه وهی ژیا نی دوا روژ هه لبرین، که چی ژیا نی ئه م دونیا یه هه لئه بژیرن و پیشی ئه خه ن به سه ر دوا روژ دا

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۱۷

والآخرة خیرو أبقی له کاتی کا که ژیا نی ئه و لازور چاکترو به ده و امتره بوتان له ژیا نی ئه م دونیا یه

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۱۸

إن هذا لفي الصحف الأولى به راستی ئه مه ی باسکراوه له م سووره ته دا له نامه ئاسمانیه پیشووه کانی شدا هه یه. صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۱۹

نووسراوه که ی ئیبراهیم و موسا: صحف إبراهيم وموسى له نامه کانی (ئیبراهیم و موسا) (سه لامی خویان له سه ری پت. له فه زل و گه وره یی ئه م سووره ته دایه که ئیمامی (موسلیم) و خاوه ن (سنن) هکان له (نوعمانی کوپی به شیر) هه وه ده لپن: پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له نوژی جه زنه کان و روژی هه یینیدا سووره تی (الأعلى) و سووره تی (الغاشیه) ده خویند، ئه گه ر جه زن و هه یی بکه وتنا یه ته یه ک روژ، ئه و هه ر ده یخویندن، پیشه وا (ئه حمه د) یش له خاتوونه (عایشه) وه ده لپت: پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له نوژی (وه تر) دا سووره تی: (الأعلى، الکافرون، الصمد) ی ده خویند. خاتوو عایشه ئه مه شی بۆ زیاد کرد: (معوذتین)، واته: (فه له ق و ناس) یشی ده خویند. کۆتایی ته فسیری سووره تی (ئه علا) زۆرسوپاس بۆخوا ی گه وره و دلۆقان.

سورة الغاشية (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١

قيامەت و ھالی بەدھالی جەھەننەمى: **بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ *ھَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ** ئایا دەنگ و باسی رۆژە داپۆشەرەكەت، واتە: قیامەت پێگەشتووہ؟ كە تەواوی خەلك دادەپۆشی و، كەسێك نیە لە نارەھەتی ئەو رۆژە دەرچیت

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢

وجوه يومئذ خاشعة لەو رۆژەدا رووخسار گەلیك زەبوون و زەلیلە

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٣

عاملة ناصبة رەنجدەرێكى ماندوون، چونكە ھەرچییان كردووہ تەنھا بۆ ژيانى دۇنيا بووہ و، خوايان پشەتگوى خستووہ، وانێستا ھەر ماندوو بوونيان بۆ دەمینیتەوہ

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ٤

تصلی نارا حامية دەرۆنە ناو ئاگرێكى گەرمەوہ

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آَنِيةٍ ٥

تسقى من عين آنية وە لەكانى ئاویكى زۆر گەرم و داخ و لەكۆل ئاویان ئەدریئ!

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ٦

ليس لهم طعام إلا من ضريع ھیچ خواردنیکیشیان نیە جگە دركێكى وشك و تال و تفت (كە مەگەر تەنھا وشتر بیخوات)!

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ ٧

لا يسمن ولا يغني من جوع ئەویش نەئەوہیە گۆشتى پێبگرن و قەلەویان بکا، نەئەوہیشە برسییەتیان لا بباو پێ بژین، بەپێچەوانەوہى خۆراكى دۇنیاوہ.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ٨

ھالى قەشەنگ و ناوازەى بەھەشتیەكان: **وجوه يومئذ ناعمة** وە چەند روخسارو دەم و چاویكى روو خۆش و گەشاھەن

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ٩

لسعيها راضية رازین بەپاداشى ھەول و كۆششەكەیان

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

في جنة عالية لەناو بەھەشتیكى بەرزو بلندان

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَةً ١١

لا تسمع فيها لا غيبة هيچ قسه و وتهيه كي هيچ و پوچ و بن مانای تيا نايسن، وهك دهفه رموي: (لا يسمعون فيها لغوا ولا تأثيما إلا قليلاً سلاماً سلاماً) ٢٦-٢٥/٥٦.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

فِيهَا عَيْن جَارِيَةٌ به دائيم سه رچاوهی رهوانی تیدایه، له چهند لایه که وه ئاوی خو شقوت دیت و ده چیت . پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) دهفه رموي: (أنهار الجنة تفجر من تحت تلال - او من تحت جبال - المسك) / ابن حبان : ٢٦٢٢ (موارد الظمان)، واته: رووباره کانی به ههشت له ژیر چهند کیوو ته پۆلکه یه کی میسکه وه هه لده قولین

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ١٣

فِيهَا سُرُر مَرْفُوعَةٌ هه وره ها چرپا و سیسته م و چهند ته ختیکی به رزی به نرخی لییه و کورسی له هه موو لایه که وه به ده وری کانی او که دا ریزکراوه و (حور العين) له سه ر دانیشته وه

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ١٤

وَأَكْوَاب مَوْضُوعَةٌ و له به رده میاندا په رداخی جوان و نه خشین دانراوه

وَنَمَارِقٌ مَّصْفُوفَةٌ ١٥

وَنَمَارِق مَصْفُوفَةٌ و پاله پستی جوان و رازاوهی تیا یه که به شیوه یه کی جوان و په سه ند ریز کراون

وَزَرَابِيٌّ مَبْنُوثَةٌ ١٦

وَزَرَابِي مَبْنُوثَةٌ وه قالی و رایه خی ره نگاورهنگی تیا راخراوه.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧

بۆرانا میننه وشتر و عه رزو چیاکان؟! أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ئایا بن باوه په کان به وردی ته ماشای وشتر ناکه ن، چۆن دروست کراوه؟ وشتر چه نده گیانله به ریکی گه وره و سه رسورهینه ره، خوار دنیکی ساده ی هه یه، درکی وشتر خوار نه خوات، ده توانی چه ند رۆژی ئاو نه خواته وه، له گه ل نه وه یشدا مندالیک ده توانیت یخی بدات و باری بکات و.. هتد

وَأَلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨

وَأَلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ و بۆ ئاسمان ناروانن چۆن به رز کراوه ته وه؟ له سووره تی (٦/٥٠) دهفه رموي: (أفلم

ينظروا إلى السماء فوقهم كيف بنيناها وزيناها وما لها من فروج؟)

وَأَلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩

وَأَلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ و بۆ شاخه کان ناروانن چۆن داکوتراون و له ناخی زهوی توند کراون؟

وَأَلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠

وَالِ الْأَرْضِ كَيْفَ سَطَحَتْ و ته ماشای دهشته کانی زهوی ناکه ن، چۆن ته ختکراوه و راخراوه؟ جا خوايه کی به دهسه لاتی ئاوا بتوانی ئه وهه موو شتانه دروست بکا ناتوانی چی بویت دروستی بکات له بهه شتدا؟ واته: بئ شک ئه توانی.

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۲۱

پهغه مبهه (صلی الله علیه وسلم) هه ر راگه یاندنی له سه ره: **فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ** ئینجا تۆیش ئه ی موحه ممه ده! (صلی الله علیه وسلم) ئامۆزگاریان بکه و ئه م شتانه یان بخه ره وه یاد، ئیتر گویت لی نه بیته، ئه بیسیسن، یان نایبسیسن چونکه تو له م کاته دا هه ر ئامۆزگاریکه ریکی بو یان

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ۲۲

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ هیچ دهسه لاتیکت نه به سه ریانا تا بتوانی به زۆر بر وایان پئ بیته، یان کوشتاریان له گه ل بکه یته

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۲۳

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ به لام ئه وه ی که پشت هه لده کاو کافر ده بی

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۲۴

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ خوا به سزایه کی هه ره گه وه سزای ده دات

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۲۵

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ به راستی گه رانه وه یان بۆلای ئیمه یه

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۲۶

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ له وه و دوایش به راستی حیساب و لیپرسینه وه شیان هه ر له سه ر خۆمانه که س فریایان ناکه وئ و، ناتوانی له سزای سه خت رزگاریان بکات. کۆتایی ته فسیری سووره تی (غاشیه).. زۆر سوپاس بۆ خوی زانا.

سورة الفجر (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * **والفجر** سویند به سپیده ی به یانی رۆژی جه ژنی قوربان

وَلِيَالٍ عَشْرٍ ۲

وليام عشر وه به دهشه وه پيرۆزه كه ي سهره تاي مانگي حه ج، پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) دهر باره ي فه زي له ت و گه وره يي نه و ده شه وو رۆژه ي سهره تاي مانگي زيل حيجه يه ده فه رموي: (ما من أيام العمل الصالح أحب إلى الله فمن هذه الأيام، قالوا: ولا الجهاد في سبيل الله؟ قال: ولا الجهاد في سبيل الله، إلا رجلا خرج بنفسه وماله ثم لم يرجع من ذلك بشئ) فتح الباري: ۲/۵۳۰.

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ ۳

والشفع والوتر وه به تاق و جوتي هه موو شتي، يان سويند به خودي خواي گه وره وه به ته واوي گيانداران، يان سويند به پۆژي جه ژن و پۆژي عه رفه

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ۴

والليل اذا يسر وه به شه و كاتي به ره و پۆژ بوونه وه ده رواو تيده په رتي كه به راستي نه وه ش ئال و گۆر كپيه كي سه رسور هينه ره، چونكه سورانه وه ي زه وي وه بيردي نييت

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ۵

هل في ذلك قسم لذي حجر ئايا ئاله وانه دا سوينديكي كافي نيه بو خاوه ن ئاوه زيك؟ واته: هه ر كه سيك خوي به ژير بزاني ده بن بيريك له وش تانه بكا ته وه و، بروا به په ره رد گاري خوي بيئي، جاسويند به مانه هه موو بن بروايان به توندي سزا نه درين.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۶

نه مانه ياخي بوون و، خو ايش به رقه مچي غه زه بي خوي دان: **الم تركيف فعل ربك بعاد** ئايا نه تديت نه ي موحه ممه د (صلى الله عليه وسلم) كه په ره رد گاري توچوني كرد به گه لي عاد كه (هود) ي بو ره وانه كرد بوون.

إِزْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۷

ارم ذات العماد ئيرم، باپيره ي عاد يه كه م، خاوه ن پايه ي به رزو خانوو و كوشكي ستووندار

أَلَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ ۸

التي لم يخلق مثلها في البلاد نه و قه ومه ي وينه ي دروست نه كر ابو له سه ر زه وي و شاراندا له هيژو ده سيلات، كه چي له گه ل نه وه يشدا كاتي كه سه ريچييان كرد له ناومان بردن و، هيچيشيان پي نه كرا.. جاكه وا بو نه ي قوره يش ئيه ويش هوشياربن!

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۹

وتمود الذين جابوا الصخر بالواد وه گه لي سه مود (ئوممه تي صالح) يشت نه بي ني كه له نيوشيوو دۆله كاندا تاشه به رديان ده بر ي و خانوويان پيدروست ده كرد. نازانيت كاتي سه ريچييان كرد چيمان بيكر دن؟

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۱۰

وفرعون ذي الأوتاد وه فيرعه وني خاوه ن سوپاي زورت نه دي؟، چ كوشك و بينايه كي وهك ميخ دا كوتي به زه وييد هه بوو

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبَلَدِ ۱۱

الذین طغوا فی البلاد نهوانه ی که له ولاتی خویندا یاخی بوبوون و خه لکیان چهوساندهوه.

فَاكْتَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ۱۲

فاکتروا فیما الفساد خراپه و سته می زوریان تیا کرد، چهوساندهوهی گهل و خواردنی بهروبومی ولاتیان به لیشاو

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۱۳

فصب علیهم ربک سوط عذاب نینجا دوای ماوهیهک پهروهردگاری تو به قامچی سزای دان و، سزای کرد بهسهریاندا، واته: بۆهه موو گه لیکیان وهک شیایوی خوی سزای ناردهسهریان

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمُرْصَادِ ۱۴

إن ربک لبالمرصاد چونکه بیگومان پهروهردگاری تۆهه میسه له که میندایه بۆیان، ههردهم نامادهیه تۆله یان لی بسیخی و چاوی لیپانه وهیه.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۱۵

دارایی و نه دارایی تاقیکردنه وهی خوان: فأما الإنسان إذا ما ابتلاه ربه به لام مروقی کافر و خوا نه ناس (وهک عوتبه، ئومه ییه، ئوبه ی) و نمونه ی نهوان کاتی که پهروهردگاری تاقی کرده وه به پیدانی مال و دارایی فأکرمه ونعمه جا ریزی لیناو سهروهت و سامانی پیبه خشی و نعیمهت و بههره ی بهسهردا رشت تا ده رکه وی: سپله یه، یان سوپاسگوزار فیقول ربی اکرمن جا به بایی بوونیکه وه ده لیت: پهروهردگارم ریزی لیناوم له بهرته وهی شایه نی نه و بههره یه م بۆیه پید او م

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ۱۶

وَأما إذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه به لام کاتیکیش تاقی کرده وه به تهنگانه جارۆزی لیگرته وه فیقول ربی أهانن جا به ناگاییه که وه ده لیت: پهروهردگارم سوو کایه تی پیکردوم! چونکه 'واده زانی ریزی مروف به سامانه وهیه

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ۱۷

کلا نه خیر هیچی وانیه، چونکه خوا مال و سامان بههه موو که سی ددهات، چاک و خراپ، یان لیپانده گرتنه وه. بل لا تکرمون الیتیم به لکو نیوه له گهل نه و هه مو بیره چه وتانه تان وئه و هه موو دهسه لاتهی

هه تانه ریزی هه تیو ناگرن

وَلَا تَحْضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۱۸

ولا تحاضون علی طعام المسکین و یه کتریش له سه رناندانی بی نه واو هه ژاران هه لنانین

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا مَّمًّا ۱۹

وتأکلون التراث اکلا ماما وه جگه له وهیش میرات - به شه رعبی و ناشه رعبی - کو ده که نه وه و ده یخون!

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۲۰

وتحبون المال حبا جما وه دارايستان خوش دهوی به خوشويستنيكي زور، به جورى نابرووی خوتانی له سهر داده نین'

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ٢١

کلا دهست هه لگرن له و کارانه **إذا دکت الأرض دکا دکا** کاتن زهوی هه ژینرا به هه ژان دوی هه ژان، وه پاره پاره کرا و، شاخه کان یه کسان بوون و قیامهت پیش هات

وَجَاءَ رَبُّكَ وَأَمْلَأَ صَفًا صَفًا ٢٢

وجاء ربك وه له و روژهدا پهروهردگارت هات به هاتنيك شياوی خووی بیت. دوی ئه وه تکاو شه فاعه تی لاده که ن و خواش مؤله تی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده دات بو شه فاعه ت، که (مقام المحمود) ه. (شه نقی تی) ئه ی: مه سه له ی هاتی خوی گه وره یه کیکه له ئایه ته کانی سیفات، وه ههروه ها هاتن و دابه زین (النزول والإتيان) که له ئایه تی (٢١٠/به قه ره) دا هاتووه وه ک: **(هل ينظرون إلا أن يأتيهم الله في ظلل من الغمام والملائكة وقضى الأمور إلى الله ترجع الأمور)**، به زه قی هاتی پهروهردگار ده سه لمی نی و ده شلیت: هه موو ئه مانه و سیفه تی (ئیستیوا/ الإستواء)، چوونیه کن، جا له سه روی هه موویانه وه نووسیویه تی (إن جميع الصفات من باب واحد، أي أنها ثابتة لله تعالى على مبدأ: (ليس كمثله شيء..)) على غير مثال للمخلوق، فثبت استواء يليق بجلاله على غير مثال للمخلوق، وكذلك هنا كما ثبت الإستواء، ثبت المعجىء، وكما ثبت المعجىء، ثبت النزول، والكل من باب (ليس كمثله شيء) ای على ما قاله الشافعى رحمه الله حيث يقول: نحن كلفنا بالإيمان، فعلينا أن نؤمن بصفات الله على ما يليق بالله على مراد الله، وليس علينا ان نكيف، إذ الكيف ممنوع على الله سبحانه. بؤیه (به نده) ش پیم رهوا نیه بئ به لگه له راسته مانا که ی خووی لایده م و (ته ئویل) ی بکه م **والمملك صفا صفا** وه فریشته کانیش له گه ئی ریز ریز، وه هاتی خوا بو بریاردان و داوهرییه له نیوان به نده کاند، وه ئه مه ش دوی ئه وه ی که خه لکی داوا ده که ن له پیغه مبه ر تکایان بو بکات له لای خوا.

وَجِئَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَنُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ٢٣

دۆزه خ هاته پیش مروف وه بیردی: **وجئ يومئذ جهنم** وه له و روژهدا دۆزه خ ده هیترته روو بو گومرایان، پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده فه رموی: **(يؤتى جهنم يومئذ لها سبعون ألف زمام مع كل زمام سبعون الف ملك يجرونها)** مسلم: ٢١٨٤/٤. واته: ئه و روژه دۆزه خ دین و حه فتا هه زار ره شمه ی هه یه، له گه ل هه ر ره شمه یه کا حه فتا هه زار فریشته رایده کیشن **يومئذ يتذكر الإنسان** له و روژه قورسه دا ئاده می هه رچی کردییت بیرى ئه که ویتته وه و په شیمان ده بن له سه ر خراپه کانی و په ند ده گری **وأنى له الذكرى** وه له کوئ په ندو ئاموژگاری که لکی ده بن بوی؟ له و روژهدا

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ٢٤

يقول ياليتنى به ئيش و خه فه تيکه وه ده لیت: خوزگه من قدمت لحياتي بو ئه م ژيانى پاشه رۆژه م شتيکم پيش
خستبا له دونيادا

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ٢٥

فيومئذ لا يعذب عذابه أحد ئينجا له و رۆژه دا سزايه ك ده دات، هيچ كه سيك ناتوانن سزاي وابدات!

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدًا ٢٦

ولا يوثق وثاقه أحد و هيچ كه سيك ناتوانن پيوهند بكات وهك پيوهندي خوا

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ٢٧

يا آيتها النفس المطمئنة وه له سه ره مه رگدا به نه فسي ئيماندار ده وتريت: نهى گيان و رۆحي! نارامبه به يادو
زيكري خوا

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَةً ٢٨

ارجعي الى ربك راضية مرضية بگه پوه بو لاي په روه ردگارت، ئاوا كه رازى كردبوويت به پادا شتى خوڤى و لیت
رازى بووه به هوى نه وهى پيشى خوتت خستووه له كرده وهى چاك

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ٢٩

فادخلى فى عبادى ده بچوره ناو گيانى به نده صالحه كانمه وه

وَادْخُلِي جَنَّتِي ٣٠

وادخلى جنتى و بچوره به هه شته رازاوه كه مه وه كه ناماده م كردووه بو، جا كه نه م نايه ته هات (نه بو به كرى
صديق) دانيشتبوو وتى: ما شاء الله چه نده جوانه! پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) فه رموى: دلنيا به نه مه
به توش ده گوتريت. الدر المنثور: ٥١٣/٨. كو تاي ته فسيري (فه جر). والحمد لله والمنه.

سورة البلد (پيشه كى - رمان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١

بسم الله الرحمن الرحيم * لا أقسم بهذا البلد سویند به م شاره (پيرۆزهى مه ككه) يه كه به راستى شارتيكى
به رزو به نرخه، كابهى شه ريف و رووگهى موسلمانانى تيدايه، (قورتوبى) نه لئ: هه ندى ده لئین: بيژهى (لا) له (لا)
أقسم) دا (صلة) يه، واته زياده يه و بو ته ئكيدو دووپا تکرده وهى سوینده كه يه. شياوى باسيشه له سه ره تاي
هه ر وشه و سوره تيکه وه ره وايه بي، چونكه قورنان هه نديكى په يوه سته به هه نديكى تريه وه، جا كه وابوو
هه مووى يه ك حوكمى هه يه، بويه وا ده بئ له سووره تيكداسه شتى باس ده كرى كه چى وه لامة كه ي له سووره تيكى
تردا ديت، وهك: (وقالوا يا أيها الذي نزل عليه الذكر إنك لمجنون) ٦/١٥. وه لامي نه مه له سووره تى (القلم) دا

ھاتووہ: (ما أنت بنعمة ربك بمجنون) جا کہہ واپوو مانای (لا أقسم) بہم شیوہ دەبی: بە دُنیا ییہ کہوہ سوئند
ئەخۆم. ئەمە رای (ئیبین عەبباس و ئیبین جوبە یرو ئەبو عوبەیدە یە)، وہ ھەروەھا نمونە ی ئەمە لە شیعرە
عەرەبیە کانیشدا زۆر ھاتووہ وەک دەئێ: تەدکرت لیلی فاعترتی صبابە *** فکاد صمیم القلب لا یقطع
وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۲

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۲ ئەو شارە ی کہ تۆ نیشتە جی تییدا، واتە: بە بوونی تۆ لەوێ، مە ککە شەرە فمە ندترە
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۳

ووالد وما ولد وہ بە ھەموو باوک و رۆڵە یە ک کہ دیتە دی، وەک ئیبین جەریر وتوو یە تی.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۴

مروؤف بە خەم و نارەحە تی بە دەھاتووہ: لقد خلقنا الإنسان في كبد سوئند بە وانە، بە حە قیقە ت ئیمە
نادە میمان لە جوورەھا رەنج و نازاردا دروست کردووہ، ھەر لە و کاتە وہ کہ گیان دە کرئ بە بەریا تا ئە مرئ ھەر
لە نارەحە تی و رەنج دایە، کہ واپوو تۆش ئارامت بیئ لە سەر گری و قۆرتە کانی ژیان لە رینگە ی دەعوہ و
بانگە وازە کہ تدا

أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۵

أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۵ ئایا ئەو ئینسانە پئی وایە کہ هیچ کە سیک دەستی ناروا بە سەر ییا..؟! بۆ یە وا
نکوئی و مەملانی زیندوو بوونە وہ دە کات و
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ۶

يقول أهلك مالا لبدا ئەو ئینسانە بە شانازی بە و کار سەر شیتانە یە ی ئە کات
بە ختکرد..! گویا لە ناو قورە ی شدا شانازی بە و کار سەر شیتانە یە ی ئە کات
أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرْمُ أَحَدٌ ۷

أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرْمُ أَحَدٌ ۷ ئایا پئی وایە کہ هیچ کە سیک چاوی لپنە بووہ و نە بیینیوہ؟! ئە ی بۆ
نازان خوا ئاگاداریە تی و تۆ لە ی لپدە سیئ
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۸

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۸ ئایا دوو چاومان پئ نە داوہ، تا پپیان بیئی..؟

وَلِسَانًا وَشَفْتَيْنِ ۹

ولسانا وشفتين ھەروەھا زمانیک و دوو لیومان پپنە بە خشیوہ..!.

وَهَدْيَيْنَهُ النَّجْدَيْنِ ۱۰

مروؤف دەتوانی خپرو شەر لپک بکاتە وہ: وهديناه النجدین وہ ئایا بۆ ھەردوو رینگا کہ (چاک و خراپ)
رینموونیمان نە کرد..؟ وەک ئە فەر موی: (إنا هديناه السبيل إما شاكرا وإما كفورا) ۳/۷۶. جا ئیتر لە مەر ئەم
چاگانە وہ بۆ ی ئە وە ندە سپلە یە..!.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١١

فلا اقتحم العقبة خو له هه ورازو سهختى نه داوه، واته: نهيتوانى به سههه ره و كهوسپ و سهختانه دا زال بئ و. له باتى نه وهى سامان له دوژمنايه تى په يامبه ردا (صلى الله عليه وسلم) بهخت بكات، به و مالهيه بهندهيهك

بكرئ و، نازادى بكا؟

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢

وما أدرك ما العقبة وه تو چووزانيت ريگاي هه وراز چيبه..!؟

فَكُ رَقَبَةٍ ١٣

فك رقبة نازادکردنى گهردى كويلهيه كه. له مههه نازادکردنى بهنده دا پيغه مبههه (صلى الله عليه وسلم) فهرموويه تى: ههركه سئ گهردى (بهنده) يه نازاد بكات، نه و خواى گهوره له بهه رامبهه هه ره نه نداميكي نه و بهنده وه، نه نداميكي نه ميهش نازاد دهكا له ناگر، تا دهگاته دهست به دهست، پئ به پئ، عهورهه به عهورهه، جا(على كورئ حوسه ين) وتى: نهى سه عيه! جا تو به گوئى خوت له (ئه به هورهيره) وه نه مههه بهست؟ وتى: به پئ: نه و جا نه و يش غولاميكي هه بوو له رپئ خوا نازادى كرد. بوخارى (فتح): ١٧٤/٥. موسليم: ١١٤٧/٢.

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤

أو إطعام في يوم ذي مسغبة يا خود خوراك به خشينه له ره ژيكي برسيتييدا

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥

يتيما ذا مقربة به هه تيويكي خزم، چا كه له گهل خزمى نزيكدا زور كاريكي پيروزو به رزه، وهك نه م فهرمووده: (الصدقة على المسكين صدقة، وعلى ذي الرحم اثنتان: صدقة وصله). يارمه تى و دهسگيره و كوردنى كه سيكي هه ژارو بئ نه وا به يهك خيرو صهدهقه دانه نرى، به لام هاوكاري و يارمه تيدانى خزم دوو جار خيره، له لايه كه وه هه م صهدهقه يه، له لايه كه تره وه مافي خزمه تيهه جي كردوه. اخرجه احمد: ٢١٤/٤. ده باره ي به زه ييش نه م فهرمووده هاتوهه (الراحمون يرحمهم الرحمن، إرحموا من في الأرض يرحكم من في السماء)، واته: هه ميهشه به به زه يى بن له پرووى زه وييدا نهى خاوهن روحمان! نه و جا خواى (رهحمان) يش رحم و ميهه بانيتان له گهل دهكات. نه بوداود: ٢٣١/٥. يان نه م فهرمووده يه: (من لم يرحم صغيرنا ويعرف حق كبيرنا فليس منا). واته نه و كه سهى وا له گهل بچووك و كه م ته مه نانى نيمه دا رهحمان ناكو، قايله به پله وهق و مافي (كهوره) كانمان نابن نه وه له نيمه نين!. نه بوداود: ٢٣٢/٥

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦

أو مسكيناً ذا متربة يا به كه سيكي كه وته كار و خاك نيشين؟ كه له هه ژاربيدا په كي كه وتوهوه كونوفت بووه، كه و ابوو ده بئ هه وئى جيهدى بدرئ بئ بنه پر كردنى بهنده و كويله كان، وه له گهل خه لكانى كه م ژيانيشدا هه ردهم دهس به كارو به به زه يى بين.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧

ثم كان من الذين آمنوا له پاشا ئەوہی ئەو باره سهختهی ههڵ گرت، واته: بهندهی نازاد کردو، نانی بههه ژاردا لهو کهسانهش بوو ئیمانیان هینابوو **وتواصوا بالصبر** وه وه سیهتیان بۆ یه کتر ده کرد به سه برو خوراگرتن له سه ر بړاو خواپه رستی **وتواصوا بالرحمة** وه وه سیهتیشیان بۆ یه کتر ده کرد به بهزه یی و مپه ربانی له نیوان خویمان و خه لکیدا

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۱۸

اولئك أصحاب الميمنة ئا ئەوانه که ئەو سیفه ته جوانانه یان تپدایه یارانی لای راستن، واته: بهخته وه رو بههه شتین و خوا لییان رازیه

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۱۹

والذين كفروا بآياتنا وه ئەو کهسانهش که کافر بوون به ئایه ته کانمان **هم أصحاب المشأمة** ئا ئەوانه یارانیلای چه پن، واته: به د فه رو دۆزه خین، نه گبه ت و سه رلیشپواون، خه شمی خویان له سه ره و نامه ی کرده وه کانیان به ده ستی چه پیا نه وه ئە درئ

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۲۰

عليهم نار مؤصدة سه ره پای ئە وه ش ده رگای ئاگرینکی گه وه یان له سه داخراوه ، واته: نه هه وای لئ دهرده چپیت، وه نه دیته ژووری. سا خوی گه وه به مپه ربانی خوی له و ئاگره رزگارمان بکا، بمانباته نیو ریزی یارانی لای راسته وه. کۆتایی ته فسیری سوورته ی (به له د). له گه ل سوپاسدا بۆ خوی مپه ربان.

سورة الشمس (پیشه کی-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ۱

سه موود پیغه مبه ره که ی به درۆ ده خاته وه و تیا ده چی: **بسم الله الرحمن الرحيم * والشمس وضحاها** سویند به خوروو، به تیشک و رووناکیه که ی له سه ره تایی رۆژه وه، که تاریکی له ت ده کاو بوونه وه ره خشان ده بی

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ۲

والقمر إذا تلاها و سویند به مانگیش کاتئ به شوپن خوردا دئ و دنیا پرووناک ده کاته وه

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ۳

والنهار إذا جلاها و سویند به رۆژ، کاتئ قورسی خوری تیا دهرده خاو دنیا ئە دهره وشیتته وه

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ۴

والیل إذا یغشاها و سویند به شه ویش، کاتی به تاریکییه که ی خور داده پوئی، که به راستی نه و کاتانه کاتی ورد بوونه و هیه له ده سه لاتی خوا

وَأَلْسَمَاءٍ وَمَا بَنَّمَا ۵

والسما و ما بناها و سویند به ئاسمان و به و زاتەش که زور به وردی و به قایی عاسمانی دروست کردوو، وه کو ده فه رموی: **(والسما بنیناها باید و انا لموسعون)**

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا ۶

والارض و ما طحاها و سویند به زهوی و، به و زاتەش که به ده سه لاتی خوی نهوی به شیوهی هیلکه یی به دیمیناوه و رایخستوو

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّهَا ۷

ونفس و ما سواها و سویند به نفس و دهرونی مرو، به و زاتە ی دروستی کردوو به پیک و پیک

فَأَلَّهَمَّهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ۸

فألهمها فجورها وتقواها ئینجا ئیلهامی به دکاری و پاریزگاری بو کرد، واته: خیر و شیری بو روونکرده وه، وه نیشانیدا چی چاکه بیکو چی خراپه نه یکو خوی لی بپاریزی، خوا سویندی خوارد به و حهوت شته بو نه وهی گه وره یی خوی له وانه دا ببینرته وه، له ولایشه وه هه رکامیکیان حسیب بکه ی پره له خیر و چاکه. (ئین عه باس) ده لیت: پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) هه میشه که ده گه یشته نه م نایه ته ی: (ونفس و ما سواها فألهمها فجورها وتقواها)، هه لویسته یه کی ده کردوو نه یفه رموو: (اللهم آت نفسي تقواها، أنت وليها ومولاها، وخير من زگاها) ته به رانی: ۱۱/۱۰۶. ئیمامی (نه حمه د) یش له مه دریزتر ریوایه تی کردوو: ۴/۳۷۱.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّهَا ۹

قد أفلح من زكها سویند به وانه هه موو بيشك زگاری بوو نه وکه سه ی که نه فسی خوی له هه رچی کاری به دوو فه ساده پاک و پوخته ی کرده وه

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ۱۰

وقد خاب من دساها و به راستی نه و که سه ش که نه فسی خوی به گوناح و تاوان ئالوو ده کرد، نائومی دو ناموردا بوو.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۱۱

پاشه روژی گه لی پمود: **کذبت ثمود بطغواها** سه موودی ئوممه تی صالح په یامبه ر سزای (نافه رمانی) یان به درۆ زانی

إِذْ أَنْبَعَتْ أَشْقَاهَا ۱۲

إذا نبعت أشقاها نه و ده مه که به په له نه گبه ترینیان (قه داری کوپی سالیف) هه ستایه سه رپن بو کوشتی و شتره که

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْمَهَا ۱۳

فقال لهم رسول الله ناقة الله وسقياها ئىنجا پەيامبەرەكەى خوا (صالح) (عليه السلام) پيىگوتن: خۆتان لە ئەزىزەتدانى وشترەكەى خوا، ئاو خواردنەوهكەى بپارېزن، دەست مەهیننە رپى، لەسەرە ئاوى خۆيدا. بەئى.. سەموود تیرەيەك بوون لە عەرەب، خوا پەيامبەرىكى بەناوى (صالح)هوه بۆ ناردن، جالەسەر داواى خۆيان، خوا وشترىكى كرده موعجيزە بۆيان و پييان وترا: واز لەو وشترە بيىن با بۆخۆى بلەوهپۆ و، ئىپوهيش شيرەكەى بخۆن و، ئەو نۆرە ئاوىكى بپى و، ئىپوهش رۆژە ئاوىكتان بپى، و هيچتان زيانى پيمەگەيەنن

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمُ رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ۱۴

فكذبوه كەچى برپاىان بە صالح نەكرد و بەدرۆزىيان دانا **ففعقروها** و وشترەكەشيان كوشت! **فدمدم عليهم** **رهم بذنهم فسواها** پەرورەدگاربان بەهۆى گوناح و سەرپيچيانەوه و لاىيانى كاولكردو كوتانى بەسەريەكداو، لەگەل خاك يەكسانى كردن و، هەموو وەك يەك دووچار بوون، و كەسيان رزگارى نەبوو، واتە: ئەگەرچى تەنھا كەسيكىان بوو هەستا وشترەكەى كوشت، بەلام لەبەر ئەوه كە ئەوانى تريان رپيان لەوكارە دزىپە نەگرت، دەستى ئەو كابرارەيان نەگرت، خوايش بى جياوازيى لەنيوان گەرورەو بچووك و هەژارو دەولەمەندياندا لەناوى بردن، لەم سورەتە گەرورەو پرمانايەدا وەرەدەگيردرى كە دەبى موسلمانان هەموويان يەك دەست و يەك دل و يەك بۆچوون بن بەرامبەر بە رووداوو خراپكاران، وەنابى رى بەتاوانباران بدرى تا دنيا ويران بكەن، ئەوانيش لەدوورەوه تەماشيا بكەن، ئەگينا خوا پەى دەرپەى بەلايان بۆ ئەنپرى. چپەيەك: ئەم سورەتە ئەگەر كەسيك نازەل و حەيوانىكى بەنرخى نەهاتبايەتەوه ئەوا دەرگاىان بەخويندەوارى ئەو گونەدە دەرگرت و ناچاربان دەكرد كە دەمى گورگى لى ببەستى! ئەويدش بەناچارى چەقۆيەكى ئەهيناو يەك دووجار سوورەتى (شەمس)ى بەسەرا ئەخويندو دەمى چەقۆكەى ئەنوقانەوه، ئيتەر بەوحسابە دەمى گورگى ليدەبەسرا!

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ۱۵

ولا يخاف عقباه وە ئەو (خوايە) لە دەرەنجامى پاشەرۆژى ئەو كارەشى ناترسيت، واتە: وەك پاشايەكى دنيا كە لەپاشەرۆژى كارەكانى خۆى دەرستيت، ئەو هەرگيز ناترسى، چونكە خوا بالادەستى نيە. كۆتايى تەفسيرى سوورەتى (شەمس). زۆر سوپاس بۆ خواى كار دروست و لەكارزان.

سورة الليل (پيشهكى-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ۱

هه وئى مرؤف و نه نجامه كهى: خواى خاوهن به زه يى هه ر له سه ره تاوه مرؤف هوشيار ده كاته وه و هانى ده دات بو به ده سته پينانى كارى چاك و پيرؤز، چونكه پاشه رؤزو نه نجاميش هه ر به پيى هه وئ و تيكؤشانه كانى دنيايه ، بويه ده فهرموى: **بسم الله الرحمن الرحيم * والليل إذا يغشى** سويند به شه و كاتى به به تاريكى خوى رؤز داده پؤشى، نه و جا گه وره يى خواش زياتر ده رده كه وئ

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ٢

والنهار إذا تجلى و سويند به رؤز كاتى به هوى قورسى خوره وه ده رده كه وئ و جهان روون ده كاته وه

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ٣

وما خلق الذكر والأنثى و به و زاته ي كه نيرو مئى دروست كرد، كه نه وهش نه و په رى ده سه لاته كه له و ناوه كزو لاوازه هه لقولاوه، نيرومى جيا ده كاته وه و، گش په سن و سيفاتى جسنى و ره گه زى هؤزوخيلى خوى هه لده گريبت ، له جيگايه كى تر دا ده فهرموى: **(وخلقناكم أزواجاً)**.

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ٤

إن سعيكم لشتى سويند به وگشت شته جياوازانه، بيگومان كارو تيكؤشانى ئيهوش نه ي مرؤف هه روا جياوازو جوړاو جوړه، هه تانه هه وئله كانى بو به ده سته پينانى به هه شته، هه يشتانه هه رده م هه وئيه تى بو نه نجامدانى كارى لارپى و لاسارپى و دنياى حه رام و ياساغ

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ٥

فأما من أعطى ئينجا نه وه ي مالم و سامانى خوى له به ر خوا به خشى **واتقى** و له نافه رمانى خوا خوى پاراست

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ٦

وصدق بالحسنى و برواى به پاداشتى چا كتر كرد

فَسَنِّيئِرُهُمْ لِلْأَعْيُنِ ٧

فسنيسره لليسرى نه وا ئيمه ش بيگومان بو به هه شت و بو كارى ئاسان و چاك ناماده و رينوينى ده كه ين،

ده خه ينه سه ر راسته رئ

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ٨

وأما من بخل واستغنى و نه وهش چرووكى كردو خوى بى نياز گرت

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ٩

وكذب بالحسنى و برواشى به پاداشى چا كتر نه كرد له لاي خوا

فَسَنِّيئِرُهُمْ لِلْأَعْيُنِ ١٠

فسنيسره للعسرى نه وا ئيمه ش كار ئاسانى بو ده كه ين، بو دژوارترين ريگه. (ئيبىن عه باس) ده ئى: نه م ئايه ته

سه باره ت به (ئومه يه) كورپى (خه له ف) هات.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

وما يغني عنه ماله إذا تردى ئەو كاتەش كە دەمرى و فرپىدەدرىتە دۆزەخەو، ھەرگىزىش مائ و سامانەكەى ھىچ كەلكى پى ناگەيەنيت و فرىاي ناكەوئيت. (ئەبو بەكرى صديق) صلى الله عليه وسلم گوتى بە پىغەمبەر (صلى الله عليه وسلم): ئايا ئىمە كار بۆ شتىكى ئەزەلى و براو ھەقەرار لەسەر دراو دەكەين؟ يان بۆ شتىكى نوئ و ئايندە؟ فەرمووى: **(بل على امر قد فرغ منه)**. نەخىر، ئىو ھەقەرار لەسەر دراو دەكەن كە لاي خوا ئەنجامەكەى براوتەو! گوتى: جا كە و ابو ئىتر كارى چى بكەين؟ فەرمووى: **(كل ميسر لما خلق له)**. واتە: ھەركەس بۆچى دروستكرابن كارىش بۆتەو دەكات. پىشەوا ئەحمەد/۱/۵.

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ۱۲

دۆزىنەو ھى رى راست ھەر بە دەست خوايە: دەبن ئىنسان بزانييت كە خىرو شەر، ھەلأل و ھەرام، گش بە دەس خوايە و برىارى ئەوى دەوى، بۆيە دەفەرموئى: **إِن عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ** بە راستى رىنوئى و روونكردەو ھى رىبازى راست و دروست ھەر لەسەر خوايە

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ۱۳

وَإِن لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ و بىگومان ئەو دنياو ئەم دونياش، واتە: ھەردوو جىھانەكە ھەر بۆ ئىمەيە، ھەر لاي خۆمان و دەست دىن و لەھەر جىگايەكى ترەو ھەوليان بۆ بدرىت دەست ناكەون، كە و ابو ھەموو كاتىكىش روو ھەر لەخۆمان بكەن.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ۱۴

دۆزەخ ھەر كەلە ھەقانى تىدەچىت: **فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ** جا من ئىو ھەم ناگادار كردوو (لەسەر زمانى پىغەمبەر (صلى الله عليه وسلم)) بە ئاگرىك دەسووتى گر دەسىئى، پىغەمبەرى خوا وتارى دەخوئىدەو دەيفەرموئى: **(إِن أَهْوَنَ أَهْلِ النَّارِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلٌ تُوَضَّعُ فِي أَحْمَصِ قَدَمَيْهِ جَمْرَتَانِ يَغْلِي مِنْهُمَا دِمَاغُهُ)** (فتح البارى: ۱۱/۴۲۴). واتە: بىگومان سووكترىن سزا بۆ خەلكانى جەھەنەمى رۆژى قىامەت، سزاي پياوئىكە دوو پشكو دەخرىنە ژىر ھەردوو پاژنەى پىيەو ھەم، مىشك و دەماخى پىيان دەكوئى!

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ ۱۵

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ ناچىتە ناويى و ناسووتى بە ھەمىشەيى، بەدبەخت و چارە پەش نەبى

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۱۶

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ئەو ھى باو ھى بە ئايەتەكانى خوا نەكردوو بە درۆى زانىن و پشقى لەئىمان و باو ھى كرد. (ئىبين عەباس) دەئى: مەبەست بەو كەلە ھەق و بەدبەختەى ئەم ئايەتەى: **(لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ)** يە، (ئومەيە) و (ئەبوو جەھل) و ھەر كافرئىكى تر ئەو ھى سىفەتى بىت.

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَىٰ ۱۷

خوآناسانی پارێزگار له دۆزه خ وه دوور دهبن: **وسيجنبا الأتقى** دنیاشبن خه لکانی پارێزگار و خوآناس له وه دوور نه خرنه وه

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ١٨

الذی یۆتی ماله یتزکی نه وهی مال و سامانی خۆی ده به خشیته به وه خۆی له چرووکی و رژی

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ١٩

وما لأحد عنده من نعمة تجزی و هیچ که سیک چاکه یه کی له لاو نیه، نه م له جیاتی نه وه پاداشتی بداته وه

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ٢٠

إلا ابتغاء وجه ربه الأعلى به لام که نه وه ده کا مه به سستی ته نیا ره زامه ندی پهروه ردگاری بالایه تی. زۆریکی

زۆرینهی رافه که رانی قورئان ده لێن: نه م ئایه ته ش له مه پ ئیمامی (نه بویه کر) ه وه هاتۆته خواره وه، چونکه

نه وکه سه که له وه ده مه دا هه لسا به به خشین و به ختکردنی مال و سامان بو نازادکردنی بیلال هه ر نه و بوو

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ٢١

ولسوف یرضی و به راستی نه وکه سه له ئایینه ده دا رازی ده بیته. واته: خوای گه وره له پاشه رۆژدا نه وه نده پله و

پایه ده به خشیته به ئیمامی (نه بویه کر)، هه تارازی و خو شنوودی ده کات. کۆتایی ته فسیری سووره تی (له یل).

ولله الحمد والمنه.

سورة الضحی (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ١

بن شك به که هه رگیز خوا ده هست له تو به رنادا: به لێ پاش نه وه هه موو هه راو قاله ی قوره يشه که گوايا خوا

ده سی له پیغه مبه ر هه لگرتیته ، خوا ده فه رموی: **بسم الله الرحمن الرحيم * والضحی** سویند به هه ره تی

هه له اتنی خۆر (چیشتنگاه)، که کاتی هه موو جم و جوو ل و ئیش و کارو چالاکیه که، ده می بزووتن و

جو لانه وه ی هه موو شتیکه بو زیان و خۆرزگار کردن له چنگی دنیا خۆران

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

واللیل إذا سچی وه به شه و، کاتی ئارامی گرت و چرو پپوو و، تاریکیه که ی هه موو شتیکی داپۆشی و

زرنگایه وه، دیاره نه و ئال و گۆره نیشانه ی ده سه لاتی خوایه، بو یه له سووره تیکی تر دا ده فه رموی: **(واللیل إذا**

یغشی والنهار إذا تجلی).

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣

ما ودعك ربك وما قلى بهوانه سوین، له و کاتهوه پهروهردگارت هه ئی بژاردوویت دهستبهردارت نه بووه و نه بیوووغزاندوویت نهی پیغه مبهه را! ئیمامی (بوخاری) له (جوندب) هوه دهگپرتتهوه (جبریل) بو ماوهیه که له هینانی وهی دواکهوت، ئینجا موشریکه کان وتیان: دیاره خوا دهست بهرداری موحه ممه د بووه! نهوجا خوی بالآ دهس سووره تی **(والضحی والیل إذا سجدی ماودعک ربک وماقلى)** ی دابه زاند. موسلیم.

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ٤

رۆژی سه لآت له م دنیایه باشته ده بئ: به ئی نه م دنیایه ، بو کهس به قای نیه، بویه پیغه مبهه ران و پهیره وانیان دواى نه که وتوون و چاویان هه ره له قیامه ته وه بووه، بویه خوی دلوفان به پیغه مبهه ده فه رموی: **وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى** بیگومان به نه و دنیا چاکتره بو ت له م دنیاى یه که مه ، ئیستایش ئایینه که ت رۆژ له دواى رۆژ به پایان ده گات، هه ربویه دواى نه و ئامۆژگاریه ی خوی، پیغه مبهه دنیاى زور به که م سه ره ده کردو شیوه ی ژیان و حه وان هوه ی زور ساده بوو، (عبدالله ی کوپی مه سعوود) ده ئی: له سه ره حه سیر - که له پووشی خورما گیرا بوویه وه - راده کشاو، به قه به رغه یشیه وه جیگای دیار بوو، منیش بو م ده ته کان و پیم ده گوت: ئه ری بو شتیک نه خه ین به سه ره حه سیره که دا هه تا به قه برغه ته وه دیار نه بی ت ؟ فه رموی: **(مالی وللدنیا، إنما مثلی ومثل الدنيا کراکب ظلّ تحت شجرة ثم راح وترکها)** (أحمد: ۱/۳۹۱). واته: من چیمه به سه ره دنیاوه؟ چاک بزانی که نه قلی من و دنیا وه که نه و سواره وایه له سیبه ری دره ختی کدا ده حه ویتته وه، پاشان هه لده سی و به جی دیلیت، که وابوو ئیوه ش نه ی ئوممه تی ئیماندار! نه وه ند پشت به دنیاوه مه به ستن.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ٥

ولسوف يعطيك ربك فترضى وه له ئاینده داو له رۆژی به ری دا، پهروهردگارت نه وه نده نیعمه ته ت پیده به خشی ت تو پی رازی بی و، دلی پیخوش بکه ی ت، (واته: مه قامه له حموودی) ده داتی و شه فاعه ت و تکابو گشت ئوممه ته که ی ده کاو، خواش لی وه رده گری ت.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ٦

به خششه کانی خوا بو پیغه مبهه ره (صلی الله علیه وسلم): خوی میه ره بان هه ندی له به خششه کانی خوی وه بیر پیغه مبهه ره دینیتته وه، بو نه وه پتر شوکرانه بژیر بی و، چاویشی له خه لکی هه ژارو به نه نواوه بی ت، بویه ده فه رموی: **أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى** ئایا خوی پهروهردگارت به هه تیوی نه ییدی و، خیرا په ناو دالده ی نه دا ی ت و نه حه وایته وه. به ئی.. کاتی باوکی کوچی کرد، نه م هیمان له زکی دایکیا بوو، وه هیمان شه ش سالانه شبوو دایکیشی کوچی دوا یی کردو درایه دهستی باپیره ی، پاشان ته مه نی هه شت سال بوو، نه می ش دنیا ی به جی پش ت و مامی گرتیه لایخوی

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ٧

ووجدك ضالا فهدى نه ی نه شه ره زا نه بووی ت، خوا شه ره زاو رینووی نی کردی ت ؟

وَوَجَدَكَ عَانًا فَأَغَى ٨

ووجدك عائلا فأغنى ئەى بە ھەژارو دەستكورتى و نەدارىي نەيدىتى؟ دەولەمەندى كردىت و بژئوى پېبەخشىت و، لەولاشەوھ شوكرانە بژئىر بوويت لە ھەردوو حالەتەكەدا؟ خۆى-ئ-دەفەرموئ: (لَيْسَ الْغِنَى عَنْ كَثْرَةِ الْعَرِضِ، وَلَكِنْ الْغِنَى عَنِ النَّفْسِ) (متفق عليه.يان دەفەرموئ: (قَدْ أَفْلَحَ مَنْ أَسْلَمَ وَرُزِقَ كَفَافًا وَقَتَعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ) موسليم.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩

رېز لە بەخششەكانى خوا بگرە؟: **فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ** جاكەواتە (تۆش ئەى موخەممەدا!) قار لە ھەتيو مەگرە، چونكە تۆ خۆيشت ھەتيوو بېباب بوويت

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ و ھەرگېزىش بەسوالكەردا ھەلمەشاخى و مەيتارپنە، ھەرچۆن بېئ، چونكە تۆ خۆيشت نەدارو ھەژار بوويت و خوا دەولەمەندو بى نيازى كردىت، وەيان ئەر نەشارەزايەك داواى رېنمايى كرد، تۆش ئاسانكارى بۆ بكەو ھارېكارىبە، وەكو خۆت رېت دەر نەدەكردو خوا رېنمايى كردىت

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ وە ئەمما بە چاكەى خواوھندت(واتە: بە پېغەمبەرئېتى و ھەر نىعمەتېكە تر) باس بكە بۆ خەلك، واتە: سوپاسى خوا بكە لە سەر نىعمەتى پېغەمبەرئېتى و غەيرى ئەوئيش بە سەر خۆتەوھ، چونكە باسكردنى نىعمەتى خوا شوكرو سوپاسگوزارىيە بۆ خواوھنى نىعمەت كە خوايە. بەئى.. بەراستى پەيامبەر (صلى الله عليه وسلم) لەماوھى ژيانىيدا بەردەوام ئەو سى قوئاغەى ھەر لەياد بوو، بەلكو زۆر جارەن خۆى بى شىو سەرى دەنايەوھو، ئەيبەخشى بە خەلكانى ھەژارو ھەتيوان و لېقەوماوان. كۆتايى تەفسىرى سوورەتى (زوحا).

سورة الشرح (پېشەكى-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ١

سىنە گوشادى پېغەمبەر و پلەو پايەو ناوو شوورەتى: پاش ئازارو ئەشكەنجەيەكى زۆرى قورەيش و، رېگتن لەبلاو كردنەوى پەيامە جوان و شىرېنەكەى و، خەم و خەفەتېكى زۆر لەو پېناوھدا، خواى مېرەبان دئى دەداتەوھو ماندو نەبوونى دەكاو پېيدەفەرموئ **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ** ئەى پېغەمبەر! (صلى الله عليه وسلم) ئايا سىنگمان بۆت گوشاد نەكردىت بە ھىدايەت كردنت بۆ ئىسلام؟، وەك خوا لە سوورەتى(ئەنعام)دا دەفەرموئ: (فَمَنْ يرد اللة أن يهدية يشرح صدره للإسلام)

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ٢

ئەوھى پىشتى قورسكردبوو دامان نەگرت لە كۆلى نازارو خەمەكەت ؟ پەيامبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) زۆر خەفەتبارو دلگەران بوو،

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۃ

بەلام خوای گەوره دلی فەرەح و گوشار کرد، تا لە بەرامبەر گەیاندى ئەو پەيامە پیرۆزەیهو ئارام بگري، سەرەنجامیش ھەر پیرۆز بوو و ناوی لە ھەموو جەھاندا دەر کرد، وەك ئەفەرموئ:

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۄ

ورفعنا لك ذكرك وە ناومان بۆبەرز نەکردیتەو لە ناو جەھانەکاندا، جا ئەبێ چ ناویك لەو بەرزترتیبك ھەچ كەسێ بە موسلمان دانەنرێ، ھەتاپاش شاھتەیدان بە خودی خوا، گەواھیش بە پەيامبەریتی ئەو بدات و بگوترێ: (... وأشهد أن محمدا رسول الله)

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۅ

فإن مع العسر يسرا جا بەراستی لە گەل تەنگانەدا خویشی و ئاسانیەك ھەبە، كەوابوو لە ئاییندەبەھە كی نزیكدادلتەنگی و بیزاریت دەبیتە گوشاردی و فەرەح و سەرکەوتنت

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۆ

إن مع العسر يسرا بەراستی لە گەل تەنگانەدا دیسانەو بوو دووپات دەكەمەو: خویشی و ئاسانكاریەك ھەبە، كەوابوو دلقاییم و پشت ئەستوربە كە خوای گەوره بەزویی دەرروی خیرت لیدەكاتەو و سەرت ئەخات، بە ئی سوونەت و باوی خواپە ھەرگەلێك، یان ھەر كەسێك باری ژبانی دنیای لەسەر تەنگ بووبێ و بزووئێ و ھەوێ خوێرزگار كەردنیدا بێت، ئەوا خوای گەورەپش سەری خستوو و دەرروی خیری لێكردۆتەو

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۇ

فإذا فرغت فانصب جاكاتی لەكارێك بوویتەو (ئەو موخەمەد (صلی اللہ علیہ وسلم)، راستەو بە بۆ ئەنجامدانی كارێكتر، چونكە پلەكانی سەرکەوتن و مەردابەتی لەدوونیاو لە قیامەتدا بێ ژمارەو بێ سنوورن، بۆپە پێویستە مرۆف ھەركاتی لە كارێكی خێرو چاك بوویەو زوو بەزوو دەست بداتە كارێكی تر و، بێوچان لە خزمەتی دینی ئیسلامدا تەكان بدات، بەتایبەتی پیغەمبەران و پەپەرەوانیان

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ۈ

وإلى ربك فارغب وە ھەمیشە لە پەرورەدگارت بلائێو، چونكە ھەر ئەو وەلامی داخواریەكان دە (ئیبین كەسیر) دەلێت: ھەرگا لەكارو باری دونیات بوویتەو، بەچالاكانە ھەستە و پەلامار بدە بۆ خواپەرستی و ھەچ ئەندیشەبەھە كی دنیات لەلا نەمێنێ، بۆ پشگیری لەو مەبەستە ئەم فەرموودەبەھە ھیناوە: (لا صلاة بحضرة الطعام، ولا هو يدافعه الأخبثان) موسلیم: ۱/۳۹۳. یان دەفەرموئ: (إذا أقيمت الصلاة وحضر العشاء فابدءوا بالعشاء) فتح الباری: ۹/۴۹۸. واتە: كاتی خواردن ھاتە پێشێ و نان ئامادەكراو كاتی نوێژیش بوو،

بچو نانه که ت بخو و نه و جار به دلیکی ساف و خالی له ههر خه یالیک روو له خوا بکه. کۆتایی سوورتهی (ئینشیراج). والله الحمد والمنه.

سورة التین (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ وَالتِّیْنِ وَالزَّیْتُونِ ۱

مرۆف له ریکترین شیوه دا به دیمینراوه: به م شیوهیه ش دهست پیده کا: **بسم الله الرحمن الرحيم * والتین والزیتون** سویند به داری هه نجیرو زهیتوون، یان به و جیگایه ی که هه نجیرو زهیتوونی تیا سهوز نه بئ واته: شاری قودسی پیروژ جیگای له دایک بوونی عیسا (علیه السلام)

وَطُورِ سِیْنِیْنِ ۲

وطور سنین وه به و کیوه پیروژه که خوا له وئ له گه ل موسادا وتووژی کرد (له دهشتی سینا)

وَهٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِیْنِ ۳

وهذا البلد الامین وه سویند به م شاره هیمن و ئاسووده به، واته: شاری مه ککه که کابه ی پیروژی تیدایه

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِیْ اَحْسَنِ تَقْوِیْمٍ ۴

لقد خلقنا الإنسان سویند به هه موو نه مانه، بيشك ئیمه ئاده م و نه وه یمان دروستکرد **فی احسن تقویم** له جوانترین ریکی قه دو بالاو شیوه دا

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سَفَلِیْنِ ۵

ثم ردناه اسفل سافلین پاشان که باوه پی نه هیئا گیارمانه وه بو نزمترین پله ی ئاژه لانی له خواری خواره وهن له پله و نرخدا، واته: له بهر نه وه که سوپاسی خوی نه کرد و یاخی بوو، به وه خوی برده ریزی نه وانه وه به سروشت ژیرنین، دهره نجامیش چوووه دۆزه خه وه

اِلَّا الَّذِیْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَیْرُ مَمْنُوْنٍ ۶

إلا الذین آمنوا غه یره ز نه وانه ی برویان هیئا **وعملوا الصالحات** و چاکه کانیان کرد **فلهم اجر غیر ممنون** جا نه وانه پاداشتیکی نه برپاوه یان بۆه هیه، وه به په ست و نزم دانانرین و ده چنه به هه شته وه

فَمَا یُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِالْدِیْنِ ۷

فما یكذبك بعد بالدين جا ئیتر چ شتیک وات لیده کات - نه ی ئینسان! پاش نه وه به لگه و نیشانانه له سه ر توانا قودرتهی خوا له سه ر زیندوو بوونه وه باوه ر به حیساب نه که یت و به درۆی بزانی؟

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ۸

أليس الله بأحكم الحاكمين ئايا خوا لههه موو داوهره كان داوهرتر نيه؟! به ئى لههه موو داوهرتىك داوهرتر و دادپه روهرتره، چونكه ئاده مزاد بۇ ئه وه دروستكراوه ژيرى خوى بخاته گهر بۇ دۆزينه وهى خوا، جا كاتى ئه وه خوى گىل و كويز كرد، ئه وا ئيتير ره وايه په ستيرين پلهى بدرىتى و بېرته ريزى په ستيرين گيانداره كانيشه وه بشنيزدرى بۇ دۆزه خ. له گه وره يى و فه زيله تى سوورته تى (تين) له كه: (به راي كوپى عازيب) ده ئى: پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) له ركاتيكي نويزى سه فه ردا، سوورته تى (تين) ده خويند... فتح البارى: ۵۸۳/۸. مسلم: ۳۳۹/۱. ئيمامى (ترمزى) - له نه بو هوره يره وه - ده گپرته وه وه ده ئى: هه ركه سى سوورته تى (والتين والزيتون) ده خويند و گه يشته كوتا ئايه تى: (**أليس الله بأحكم الحاكمين**) ده بى بلى: (بلى، وأنا على ذلك من الشاهدين) نه بوداود: ۵۵۰/۱. هه رچه ند ئه م فه رمووديه (سه نه د) هكه ي لاوازه، چونكه يه كييك له رايه كانى نادياره و ناو نه براوه، بروانه كتيبي: (القول المبين في أخطاء المصلين) ل ۲۳۹. چاپى چوارم سالى (۱۴۱۶ هـ - ۱۹۹۶ م). كوتاي ته فسيري سوورته تى (تين) له گه ل سوپاس و حورمه تدا بۇ خواى مېره بان. كوتاي ته فسيري سوورته تى (تين). (ولله الحمد والمنه)

سورة العلق (پيشه كى - پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۱

سه ره تاي پيغه مبه رىتى موحه ممه د (صلى الله عليه وسلم): به م ئايه تانه ده ستى پيكرد: **بسم الله الرحمن الرحيم** * **اقرا باسم ربك الذى خلق** نهى محه ممه د! (صلى الله عليه وسلم) بخوينه نه وهى وه حيت بۇ ده كرى به ناوى نه وه په روهر دگار ته وه، كه هه مووشتيكى دروستكرد. سه رنج بده! نه م دينه چه نده ئايينيكي به رزوو روو له پيشكه وتن و شارستانيه ته، يه كه م نيگا فه رمان به خويندن نه داو هانى مه ردوم بۇ خويندنه وه ده دا

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۲

خلق الإنسان من علق خه لقى نه وه كانى ئاده مى كرد له خوينا پاره يه ك، جا خوايه كى به ده سه لاتی ئاوا چۆن ناتوانى په يامبه رى فيرى خویندن بكاو هه رچى پى بلى پييله به ر بكات

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۳

اقرا وربك الأكرم بخوينه، وه په روهر دگارى تو له هه موو كه سيك به خشنده تره و خاوه ن ريزنيكى بى سنوره وه هيچ كه سيكى ناگاتى.؟!

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۴

شهره ف و مه زنی مرؤف به زانسته وهیه: **الذی علم بالقلم** نه و خویه ی که به هوی قه له مه وه ئاده می فیبری
زانست و نووسین کرد

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥

علم الإنسان ما لم يعلم ئاده می فیبری نه و شتانه کرد که نه یده زانی، واته: فیبری هه رشتیکی کرد که له ناو
مندالدانی دایکیدا نه یده زانی، به لام له گه ل نه و هه موو به خششانه دا، هیشتا هه ر یاخی ده بی. سه رنجیک:
نه م سوورته له (کلا إن الإنسان ..) هوه تاکوتاییه که ی له باره ی (نه بوجه هل) هوه هاتووه، چونکه کاتی
پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) هه رده م که له پال که عبه دا نوئزی ده کرد نه و ری لیده گرت!!

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغَى ٦

مرؤف هه ر که دارایی دیت سه ر بزئوی ده کات: **کلا** ئاگاداره! **إن الإنسان ليطغى** به راستی ئینسان (واته:
نه بو جه هل) و های شیوه ی یاخی ده بی و سته م ده کات

أَنْ رَاءَهُ اسْتَعْتَى ٧

أن راه استغنى له به ر نه وه ی که خوی بی نیازو ده وله مه ند دیت.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَى ٨

إن إلى ربك الرجعى ده به راست نه ی پیغه مبه ر! گه پانه وه ی هه موان هه ر بؤلای په روه ردگارت.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ٩

نه وانه ی ریگه له نوئزو خوا په رستی ده گرن: **أرأيت الذي ينهى** ئایا دیت نه و (گاغیه) ی رپگری کرد
له به نده یه کی خوا (موحه ممه د (صلی الله علیه وسلم) کاتی نوئز ده کرد بؤخوا،

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ١٠

ئای نه و جووره که سانه چ مرؤفیکی یاخی و دلره ق و بی ویزدان و بیوئلن!

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ١١

أرأيت إن كان على الهدى پیم بلئ: نه گه ر - نه و به نده نوئز خوئنه - له سه ر ری راست و هه قیش بیئت

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ١٢

أو أمر بالتقوى یان فه رمان به پاریزکاری و ته قوا بدا، ئایا پیاوئکی ئاوا هه قه ری لی بیگیری و نه شکه نجه بدری
و نه هیلری نوئز هکانی بکات !?

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٣

ارایت إن کذب وتولى پیم بلئ: ئایا نه و کابرایه نه گه ر بپوای به قورئان نه هیئاو پشتی لی هه لکرد، ناترسیت له وه
که خوا قه هری لیبگریت ؟

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ١٤

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ئايا (ئەبو جەھل) نەيزانىوھ كەبە راستى خوا ئەيبىنئ و ئاگای لیبەتە؟ جا ئەگەر ئەو بۆخۆى ئەو ھەستەى بووبا ئەو ھەندە لاسار نە ئەبوو

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنْتَه لِنَسْفَعَا بِالنَّاصِيَةِ ۱۵

كلا دەبا ئەو ھەندە ياخى و سەر كەش نەبئ **لئن لم ينته** سوئند بە خوا ئەگەر لە و كارە بە دانەى خۆى دەست ھە ئەنگرئ و كۆل نە دات **لنسفعا بالناصية** بە پيشە سەرى دەيگري و بۆ دۆزەخى رائە كيشين

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۱۶

ناصية كاذبة خاطئة پيشە سەرىكى درۆزنى خە تاكار، واتە: ئەو ھەندە درۆز و ھە ئەكارە لە كارە كانيدا لە ناو چاويەو ھە ديار بوو و، بۆتە سيفەتى ھەميشەى و ھە تاھە تاى

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۱۷

فليدع ناديه جا با ئەو كاتە ھاوئ و ھاوړئ و ھاودانىشتوو ھە كانى بانگ بكاو ھاواريان بۆ ببات بە ئكو نە ھيئن، (ئيبن عەباس) دە ئئ: ئەگەر ھاواری بۆ بردبان، دەستبە جئ فریشتەى سزا دەيگرت و تيا دە چوو. پيشەوا

ئەحمەد/ ۳۲۹

سَدَّعُ الزَّيْنِيَةَ ۱۸

سددع الزينية بە تە ئكيد ئيمەش دەرگاوانە كانى دۆزەخى بۆ بانگ ئە كەين تا بيگرن، كە بە پاستى كۆمە ئيكي زەبر بە دەستن.

كَلَّا لَا تُطَعُّهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۱۹

ھەرگيز پەپرەويى لە پياوى خراپ مەكە: **كلا** باكارى وانه كات جار ئيكي ترئە و سەرسەختە لە خوا نە ترسە، واتە: با لەو ئيشانەى، دەست ھە ئبگرئ پيش دووچار بوونى **لا تطعه** تۆيش ئەى موخە مەد! (صلى الله عليه وسلم)، قەت بە قسەى مەكە **واسجد و اقترب** وە بەر دەوامبە لە سەر كرنووش و نوپژى خۆت، وە خۆت بەو ھە نزيك بكەو ھە خوا، چونكە باشترين كات بۆ لە خوا نزيكبوونەو ھە كاتى سوژدەيە. پيغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) ھەرمووى: **(أقرب ما يكون العبد من ربه وهو ساجد، فأكثروا الدعاء)** رواه مسلم: ۱/ ۲۳۵۰. واتە: نزيكترين كاتى نزيكبوونەو ھە بەندە بە پرورەدگار يەو، ئەو دەمەيە كە نيوچاوان و تەوئلي لە سوژدە دابج بۆى، كە و ابوو دۆعاو لالەى زۆر بكەن لە خواو ھەندى پرورەدگارتان. وە ھەركات پيغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) سوورەتى (عەلەق) دە خوئندەو ھە سوژدەى (تيلاوەت) ى دە برد/ موسليم: ۱/ ۴۰۶. كۆتايى سوورەتى (عەلەق). لە گەئ سوپاسى بيپايان بۆ خواى كارزان.

سورة القدر (پيشه‌کی-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اِنَّا اَنْزَلْنٰهُ فِی لَیْلَةِ الْقَدْرِ ۱

گه وره‌یی و مه‌زنی شه‌وی قه‌در: خوی گه‌وره بۆ پتر شیرینکردنی قورئان لای موسلمانانی جیهان، به‌م چه‌ند نایه‌ته کورتانه پله‌و مه‌نزله‌یه‌کیی وینه‌ ده‌به‌خشی به‌و کاته‌ ئه‌وی تیدا هاتوو، جا ده‌بی خوی چه‌نده گه‌وره‌و مه‌زن بیٚت، بۆیه‌ ده‌فه‌رموی: **بسم الله الرحمن الرحيم** *اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِی لَیْلَةِ الْقَدْرِ به‌پاستی ئیمه‌ له‌شه‌ویکی زۆر پیرۆزو به‌پزدا قورئانمان دابه‌زاند. به‌ئ به‌پاستی ئه‌وشه‌وه زۆر به‌پزده، چونکه قورئانی تیدا هاتوو، جا ده‌بی چ پله‌یه‌ک له‌وه گه‌وره‌تری که خوی گه‌وره به‌وشه‌وه‌ی به‌خشیوه؟

وَمَا اَدْرٰنٰکَ مَا لَیْلَةُ الْقَدْرِ ۲

وما أدراک ما لیلة القدر تۆ چووزانیت شه‌وی به‌فه‌ر چیه و چه‌نده به‌به‌ره‌که‌ته؟

لَیْلَةُ الْقَدْرِ خَیْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَهْرٍ ۳

لیلة القدر خیر من ألف شهر شه‌وی قه‌در له‌هه‌زار مانگ چاکتره که شه‌وی قه‌دریان تیا نه‌بی، دیاریکردنی ژماره‌ی هه‌زار مانگ پیده‌چ لای عه‌ره‌به‌کان باو بووبی و وترابی: فلانه ئیش له‌ئیشی هه‌زار مانگ چاکتره، واته: له‌وه ده‌چ مه‌به‌ست دیاریکردنی لای سه‌رووی ژماره نه‌بی، چونکه ئه‌و شه‌وه نه‌ک له‌هه‌زار مانگ، به‌ئکو به‌بونه‌ی هاتنی ئه‌م قورئانه‌وه له‌ته‌واوی رۆژه‌کانی تری گیتی چاکتره.

تَنْزِلاً الْمَلٰٓئِکَةُ وَالرُّوْحُ فِیْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ کُلِّ اَمْرٍ ۴

فریشته‌کان شه‌وی قه‌در هه‌موو کاری جیبه‌چ ده‌که‌ن: به‌ئ.. بۆ زیاتر قه‌درو حورمه‌تنان له‌و شه‌وه به‌فه‌ره، خوی گه‌وره گش کارو رووداو‌ه‌کانی سالی ناینده‌ی تیدا به‌ فریشته ئه‌نجام ده‌دا، وه‌ک ده‌فه‌رموی: **تنزل الملائكة والروح فیها باذن ربهم** له‌وشه‌وه‌دا فریشته‌کان که جوهره‌ئیلیان له‌گه‌لدایه به‌فه‌رمانی په‌روه‌دگاربان داده‌به‌زنه خورای بۆ پیاده‌کردنی ئه‌و کارانه‌ی که بۆیان دیاریکراوه‌و به‌نامه‌ی بۆ دانراوه له‌لایه‌ن خواوه **من**

کل امر له‌ به‌ر هه‌ر کاریک که‌بپار ده‌دری له‌و سالداده‌دا

سَلٰمٌ هِیَ حَتّٰی مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۵

سلام هی حتی مطلع الفجر شه‌وی نه‌ک هه‌ر ئه‌وه‌نده گه‌وره‌و خاوه‌ن ریزیٚت، به‌ئکو هه‌ر له‌سه‌ره‌تایه‌وه هه‌تا هه‌لاتنی شه‌به‌ق، ناشتی و سه‌لام و دروودو ره‌حمه‌ته، وه‌خوی گه‌وره جگه له‌خوشی و کامه‌رانی شتیکی تری تیدا نانوسیت له‌به‌ر پیرۆزی و ریزی قورئان. بۆیه پیغه‌مبه‌ر (صلی الله علیه وسلم) له‌باره‌ی حورمه‌ت و پیرۆزیه‌وه ده‌فه‌رموی: هه‌رکه‌سیک شه‌وی قه‌در به‌عیباده‌ت و خواپه‌رستی بیاته سه‌ر دلنیا به‌ ئیمان و باوه‌ری به‌ته‌وو به‌هیزه‌وه‌و به‌ته‌مای ره‌حمه‌ت و مه‌ره‌بانی خوی گه‌وره بیٚت، ئه‌وا خوی گه‌وره‌ش له‌هه‌موو

تاوان و گوناھانی رابوردووی خوښ ده بښت. (بوخاری و موسلیم). فتح الباری: ۴/۲۹۴. موسلیم: ۱/۵۲۳. نه و شه ووه له ده شه ووه کانی ناخري مانگدايه، وهك له فهرمووده يه كدا هاتووه و پيشه واه نه حمه د ريوايه تي ده كا وده ئي: (ليلة القدر في العشر البواقى ..). نيشانه كاني: شه ويكي پاكو ساف و خاوينه، مانگيكي روون و ناشكرای هه يه، نه سارده نه گهرم، پزيسكي نه ستيره ي تيا فرې نادريت، خوړه كه ي زور به خاويني و جوان هه لډي و هه رگيز شه يتاني له ته ك نابيت. پيشه واه نه حمه د: ۵/۳۲۴. كوټايي سووره تي قه در ولله الحمد والمنه.

سورة البينة (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۱

نه هلي كتيب به لگه ي روونيان بو هات و له دين ده چوون: **بسم الله الرحمن الرحيم * لم يكن الذين كفروا من أهل الكتاب والمشركين منفكين** بې باوره ده كان له خاوه ن نامه و هاوبه ش دانهران ده ست به رداريان نه بوون له كوفريان **حتى تأتهم البينة** تا به لگه و نيشانه ي روونيان بو هات

رَسُولٍ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۲

رسول من الله نه ویش په يامبه ريکه له لايه ن خاوه **يتلوا صحفا مطهرة** كو په ربه يه كي نوو سراوي پاكو راوه يان به سه ردا نه خوښي ته وه

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۳

فيها كتب قيمة له ناويان دان چهن نوو سراويكي راست ، به ئي له پاش هاتي په يامبه ر (صلي الله عليه وسلم) خاوه ن نامه كان وه زعيان گوړا، نه وانه يان سروشتيكي پاكيان بوو پروايان هيئا، هه نديكي شيان هه ر له سه ر حاله تي خوښ مانه وه، وهك نه فه رموي:

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۴

وما تفرق الذين أوتوا الكتاب إلا من بعد ما جاءتهم البينة خاوه ن نامه كان له پيغه مبه ري تي (مه حه ممه د) جياوازيان تينه كه وت و ده سته ده سته نه بوون ، دواي نه وه نه بې كه به لگه ي روونيان بو هات ده ربه ي پيغه مبه ر، نيتر نه و كاته له به ر حه سادته و دلپيسي خوښ بوونه دوو ده سته وه، هه نديكيان پروايان هيئا، هه نديكي شيان وهك خوښ مانه وه، نينجا له سه ر بروا نه هيئانيان سه ر زه نشتيان نه كا، وهك نه فه رموي:

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءً وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۵

وما أمروا له هه مان كاتا له (ته ورات و نينجيل) دا فرمانيان پې نه درابوو **ألا ليعبدوا الله مخلصين له الدين** به وه نه بې كه به ته وواوي هه موو خوا بپه رستن و سه ر بوئه و دانه و نين و ئاييني خاليس هه ر بوئه و دابنين **حنفاء** و له هه موو ئايينيكي هيچ و پوچ لابه دن **ويقوموا الصلاة** و به تيرو ته سه ل نوښه كانيان بكن **ويؤتوا الزكاة**

لهمال و سامانیان زهکات بدهن بهو شیوهیهی بویان روون کراوهتهوه **وذلك دين القيمة** وهههه نهوخوا په‌رستی و یه‌کلا بوونه‌وهیهو نوئزو زهکات دانه‌یه ئاییی پایه‌دارو راسته، ئاوا فرمانیان پیکرابوو، که‌چی نه‌وان جیابوونه‌وهو بوونه‌هه‌ند ده‌سته‌یه‌ک، پیغه‌مبه‌ر (صلی الله علیه وسلم) ده‌فه‌رموی: **(إن اليهود اختلفوا على احدى وسبعين فرقة، وإن النصارى على ثنتين وسبعين فرقة، وستفترق هذه الأمة على ثلاث وسبعين فرقة، كلها في النار إلا واحدة) قالوا: من هم يا رسول الله؟ قال: ما أنا عليه وأصحابي** (القرطبی ۱۶۰، ۱۵۹/۴:

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ٦

له‌هه‌مووکه‌س خراپتر خاوه‌ن نامه‌له‌ دین ده‌رچوو‌ه‌کانن: **إن الذين كفروا** به‌پاستی نه‌وانه‌ی بن‌پرواو کافر‌بوون **من أهل الكتاب والمشركين** له‌خاوه‌ن نامه‌و به‌په‌رسته‌کان **في نار جهنم خالدین فيها** ده‌خړینه‌ناو ناگری دۆزه‌خه‌وه‌به‌هه‌تا‌هه‌تایی‌تایدا‌قه‌تیس‌نه‌بن **أولئك هم شر البرية** ئا‌نه‌وانه‌خراپترینی‌دروسته‌کراوه‌کانن ، چونکه‌پاش‌دۆزینه‌وه‌ی‌رئی‌راست‌لایاندا.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٧

له‌هه‌مووکه‌س‌چاکتر‌ئیمان‌داره‌ئا‌کار‌چاکه‌کانن: **إن الذين آمنوا** به‌پاستی‌نه‌وانه‌ش‌وا‌ئیمان‌و‌بروایان‌هینا **وعملوا الصالحات** و‌کاره‌چاکه‌کانیان‌نه‌نجامدا **أولئك هم خير البرية** ئا‌نه‌وانه‌چاکترینی‌هه‌موو‌دروسته‌کراوه‌کانی‌سه‌ر‌زه‌ویین

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ حَسِبَ رَبَّهُ ٨

جزاؤهم عند ربهم پاداشیان‌له‌لای‌په‌روه‌ردگاریان‌**جنات عدن**‌چه‌ند‌باخاتیکی‌هه‌میشه‌یی‌به‌هه‌شته‌**تجری** **من تحتها الأنهار** له‌بن‌دره‌خته‌کانیه‌وه‌چه‌ندین‌جوگه‌ئاوو‌روبارو‌ده‌پروات‌**خالدین فيها أبدا** و‌به‌ئیجگاری‌تایدا‌نه‌مینه‌وه‌و‌ژیان‌ده‌به‌نه‌سه‌ر‌**رضی الله عنهم**‌خوا‌لییان‌رازیی‌و‌خۆشنووده‌به‌هوی‌کاره‌چاکه‌کانیان‌هه‌وه‌**ورضوا عنه** و‌نه‌وانیش‌له‌و‌رازیی‌و‌،‌خۆشنوودن‌سه‌بارت‌به‌و‌هه‌موو‌به‌خشش‌ه‌ی‌پیداون‌**ذلك لمن حسی** **ربه**‌ئه‌و‌رئزو‌پاداشه‌گه‌وره‌یه‌بو‌هه‌ر‌که‌سیکه‌که‌به‌راستی‌له‌په‌روه‌ردگاری‌خوی‌ترسابن‌و‌فرمانه‌کانی‌جیبه‌جئ‌کردبن‌.‌پیغه‌مبه‌ر‌(صلی‌الله‌علیه‌وسلم)‌ده‌فه‌رموی:‌(باشترینی‌دروسته‌کراوه‌کانی‌سه‌ر‌زه‌وییتان‌پن‌بلیم؟‌وتیان:‌به‌ئ.‌فه‌رمووی:‌پیاویکه‌هه‌میشه‌خوی‌ئاماده‌کردوو‌ه‌بو‌غه‌زاو‌جیهاد،‌جله‌وی‌ئه‌سپه‌که‌ی‌به‌ده‌سته‌وه‌یه‌تی،‌هه‌ر‌شتیک‌روویدا‌به‌خپرای‌خوی‌فری‌ده‌داته‌سه‌ری،‌له‌خوارووی‌ئه‌ویشه‌وه‌که‌سیکه‌له‌ناو‌مه‌ر‌ه‌کانیدا‌ده‌ژی،‌نوئز‌ده‌خوینئ‌و‌،‌زه‌کات‌ده‌دات،‌خراپترینی‌گشت‌خه‌لکیش‌ئه‌و‌که‌سه‌یه:‌به‌داوای

شتيکيان ليده کړی که چې هيمن ناياندهن) أحمد: ۲/۳۹۶. کؤتايي ته فسيري سووره تي (بينه). (ولله الحمد والمنه).

سورة الزلزلة (پيشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۱

بسم الله الرحمن الرحيم* إذا زلزلت الأرض زلزالها کاتي که زهوی به توندی ته کانیداو کهوته له رزه له رزو جوو له جوو، به هر هوی که وه بیت، (ئین عه باس) نه ئن: نه وه له (نه فخره) ی یه که مدایه، به جوړه له رزه یه کی وا که شایسته ی نه ویت، جائه بئ نه و حاله ته چ رووداویکی گه وره بیت

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۲

وأخرجت الأرض أثقالها وزهوی هرچی باری گران وقوورسی هه بوو فرپی دایه دهره وه: (مردووان، نهوت و، ئاوو، خه زنه و، هه زاران هه زار شتی تر) پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) دهره رموی: (تقیی الأرض أفلاذ کبدها أمثال الأسطوان من الذهب والفضة، فيجى القاتل فيقول: فى هذا قتلت، ويجى القاطع فيقول: فى هذا قطعت رحى، ويجى السارق فيقول: فى هذا قطعت يدي، ثم يدعونه فلا يأخذون منه شيئاً) مسلم: ۱۰۱۳. مه به ست نه وه یه که هرچی زپرو زیوو نه ختینه هه یه له ورژده دا به فرمانی خوا هه ئی دهادته دهری، ئیتر خه لکان ده ئین: به هوی نه مه وه بوو گوناح و تاوانمان ده کرد!

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۳

قیامت هات زه مین بوومه له رزه لییده داو، مروف ده ئی چی قه و ماوه؟: **وقال الإنسان ما لها** و نه و کاته ئاده می کافر به سهر سورمانیکه وه ده ئی: زهوی چیه تی وا ده کات..؟

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۴

یومئذ تحدث اخبارها له ورژده دا زهوی هه واله کانی خوئی چاک و خراب راده گه یه نیټ و، مه ردوم تی نه گات که نه و زه مین له رزه یه سهره تاي روژیکى سهخت و ویران بوونی دونیا یه

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۵

بأن ربك أوحى لها نه ویش به هوی نه وه وه که په روه ردگارت وه حی و فرمانی پیگردووه به و زه لزه له یه ، واته: له خوئی وه ناتوانی هیچ بکات و هه ردهم له ژیر دهسته لاتی خوادایه

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۶

یومئذ یصدر الناس أشتاتاً له ورژده دا خه لکی به په رش و بلاوی له گوره کانیان دهره چن بو شوینی حساب لیروا أعمالهم بوئه وهی پاداش و توله ی کارو کرده وه کانیان نیشان بدریت.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧

تۆزقاله يه (خېرو شهري) ون ناي: **فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره** ئينجا هر كه سېك كيشى ورديله يه ك چا كه ي
ئه نجامدا بېت، پاداشه كه ي ده بينيته وه

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨

ومن يعمل مثقال ذرة شراً يره و كه سېكيش كيشى ورديله يه ك شهرو خراپه ي كرديت ، تۆله كه ي
ده بينيته وه، مه گهر خوا قه له مى عه فوو بېتى به سه ريا، كه و ابوو با هه موومان هوشيارو زيره ك و وريابن،
بزانبين رۇژانه چي ئه كه ين و له خوا بترسين. له گه وره يي و فه زيله تي ئه م سورده تيه كه ئيمامى (تيرمىزى) له
(ئه نه س) هوه ده گېرپته وه كه: **پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) فه رمويه تي: (من يقرأ إذا زلزلت عدلت له**
بنصف القرآن، ومن قرأ (قل يا أيها الكافرون) عدلت له بربع القرآن، ومن قرأ (قل هو الله أحد) عدلت له
بثلث القرآن) واته: نه و كه سه ي كه سووره تي (زه لزه له) ده خوښيته وه، به لاي خوا وه پاداشتى نيوه ي قورئانى
بۆه يه ، ئه وه ش كه سووره تي (قل هو الله أحد) ده خوښيته وه، پاداشتى سييه كي قورئانى بۆه يه ، وه ئه وه ش
كه سووره تي (قل يا أيها الكافرون) ده خوښي، ئه وا پاداشتى چواريه كيكي قورئانى بۆده نووسريت. كۆتاي
ته فسيري سووره تي (زه لزه له). والله الحمد والمنه.

سورة العاديات (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَلْعَدِيَّتِ ضَبْحًا ١

خوا سوښد به چاره وېي جه ننگ ده خوا كه مروّف پي نه زاني: **بسم الله الرحمن الرحيم * والعاديات ضبحا**
سوښد به و ئه سپانه ي به تاو غارده دن له گوږه پاني جه ادا به پرماندن و به په له ته پ ئه دنه سه ر دوژمن

فَأَلْمُورِيَّتِ قَدْحًا ٢

فالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ئينجا به و ئه سپانه ي كه له كاتي پرتاودا نال و بزماري ژيرسميان به توندى له به رد ده داو ناگر
هه لده ستيني

فَأَلْغَيْرِتِ ضُبْحًا ٣

فالْغَيْرِتِ ضُبْحًا ئينجا به و ئه سپانه ي كه له به ره به ياندا هه لمه ت ئه به نه سه ر دوژمن

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ٤

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا به و زووه لمه ت بردنه ي به يانبايه ان ته پ و تۆز هه لده سين به هه موولايه كدا بلاوده بېته وه

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ٥

فوسطن به جمعا جا به و زووه خوښان ئه كوتنه ناو جه رگه ي كۆمه لي دوژمنه وه

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ٦

إن الإنسان لربه لکنود سویند به وانه هه موو، بیگومان ئاده می سه بارهت به په روهردگاری خوئی زور سپله و ناسوپاسه

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧

وانه علی ذلک لشهید وه به راستی ئاده می خویشی له سه ر ئه و ناسوپاسیه ئاگاداره و کارو کرده وه یی و جمو جو له کانی به لگه ن بو ئه وه.

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨

مرؤف له مائی دنیا چکوس و پرژده: و انه لخب الخیر لشدید وه بیگومان زور چه زی له مأل و سامانه

﴿أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ٩

أفلا یعلم إذا بعثر ما فی القبور جا که واده کات، ئایا نازانی کاتی له گوره کان هینرایه ده ری و زیندوو کرایه وه

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١٠

وحصل ما فی الصدور وه هه رچی له سینه و دله کاندایه هه ر هه مووی کوکرایه وه و خرایه پروو

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ١١

إن ربهم بهم یومئذ لخبیر به راستی له ور پرژده دا په روهردگاریان به هه مووکارو کردارو گوفتاریان ئاگاداره که واته: چون ئه ویری سه ریچی و تاوان بکات، له کاتیکا ئه مرئ و زیندوو ئه کریتته وه و رازی دئی ده رئه خری. کو تایی ته فسیری سووره تی (عادیات). (ولله الحمد والمنه).

سورة القارعة (پیشه کی-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْقَارِعَةُ ١

بسم الله الرحمن الرحيم * القارعة راجله کینه ر

مَا أَلْقَارِعَةُ ٢

ما القارعة راجله کینه ر چییه؟

وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْقَارِعَةُ ٣

وما أدراک ما القارعة تو چوزانیت دا چله کینه ر چییه؟.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْتُوثِ ٤

قيامهت هات مرؤف وهك په پوولهی پرژاو دهبن: **يوم يكون الناس كالفراش المبثوث** رۆژنكه گشت مهردوم

وهكو په پوولهی پرش و بلاوی لیدی

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥

وتكون الجبال كالعهن المنفوش كيوه كانیس وهك خوری شیکراوهیان لی دیت و بهه وادا دهپړون.

فَأَمَّا مَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ ٦

پاداش و تۆله به پپی تای تهرازوه: **فاما من ثقلت موازينه** نینجا نهو کهسه که له وورژده تای کیشانه ی

کرده وهکانی قورس بوو

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧

فهو في عيشة راضية نهوه له نیو گوزهران و خویشیه کی وادا دهپیت، خو ی پپی رازیبه

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

وأما من خفت موازينه به لام نهو کهسه ش که تای کیشانه ی کرده وهکانی سووک بوو

فَأَمَّهُ هَآوِيَةً ٩

فأمة هاوية نهوه دایکی نهو دۆزه خه و باوهشی بو گرتوته وه

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَّةٌ ١٠

وما أدراك ماهية جا تو چوزانیت (هاویه) چیه؟

نَارٌ حَامِيَةٌ ١١

نار حامية ناگریکی زور گهرمه. نیمامی (بوخاری و موسلیم) له (نه بو هورهیره) وه دهگیرنه وه که پیغه مبه ر

(صلی الله علیه وسلم) فهرمویه تی: (نارکم هذه یوقد ابن آدم جزء من سبعین جزءا من حر جهنم). ئەم

ئاگری ئیره تانه به شیکه له حه فتا به شی گهرمای ناگری دۆزه خ. هاوه لان وتیان به خوا سویند نه وه نده به سه!

ئویش فهرمووی: (إنها فضلت علیه بتسعة وستین جزءا، کلین مثل حرها) به پراستی نهو ناگری دۆزه خه

(٦٩) به شی له م ناگری ئیره تانه زیاتره، هه ر به شه یش وهك گهرمای نهو دهپیت...!! فتح الباری: ٦/٣٨٠. مسلیم:

٢٨٤/٤. وه ههروهه دهرباره ی قورسی و ناره حه تی نهو ناگریه که پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم)

ده فهرموئی: (إذا اشتد الحر فأبردوا عن الصلاة، فإن شدة الحر من فيح جهنم). فتح الباری: ٢/٢٠.

موسلیم: ١/٤٣٠. واته: هه رکه گهرمای نیوه رۆ تینی سه ند، ئیوه ش نوپژ دوا بخه ن بو کاتی فینک ده کا، نزیک

به وه ختی نوپژ عه سر، هه تا ناره حه ت و ماندوو نه بن چون گره ی گهرما له هه ناسه ی دۆزه خه. کو تایی

سووره تی (قاریعه). له گه ل سوپاسیکی زوردا بو خوی گه وره.

سورة التكاثر (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَيْكُمْ التَّكَاثُرُ ١

دنیا ویستی، قیامت له بیر دهبا: **بسم الله الرحمن الرحيم * الهاکم التکاثر** خه لکینه خوّه لکیشانتان به زۆری سامان و منال بئ ناگی کردوون، پیغهمبه (صلی الله علیه وسلم) ده فهرموئ: **(يقول العبد: مالي مالي، وإنما له من ماله ثلاث: ما أكل فأفقی، او لبس فأبلی، أو تصدق فأمضی، وما سوى ذلك فذاهب وتارکه للناس)** مسلم: ۲۲۷۳/۴. واته: هه میشه بهنده ده لئیت: ماله کهم، ماله کهم، که چی مائی نهو ته نها سئ جوره: نهوهی خواردوویه تی و تیاچووه، یان نهوهی له بهری کردووه و کوئی کردووه و نه ماوه، یان نهوهی به خشیویه تی و تییه ریوه، ئیتر بئ له وه هه موو ده رواو به جئ دئ بئ بوخه لک

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٢

حتى زرتم المقابر تا نه وکاته ی نه مرن و ده نیژرین له گوپستانه کاندا، بیر کردنه وه له (گوپ) دلانی خه وتوو وه خه بهر دئ بئ، روژی نه ولا وه بیردئ بئ، دونیا کهم ده نرخیئ، بویه، پیغهمبه (صلی الله علیه وسلم) فهرمووی: **(كنت نهیتکم من زیارة القبور، فزوروا القبور فإنها تزهد فی الدنيا، وتذکر الآخرة)** ئیین ماجه. من کاتی خوئی له سهردانی گوپان ریگریم کردن، به لام ئیستا بچن بو سهردانی گوپان، چونکه سهردانی دونیاتان لاکه م نرخ ده کاو، نهو روژه که شتان وه بیر دئ بئ.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣

کلا سوف تعلمون وانابئ ئیوه نه تانه وئ، له مه ولا چاک ده زانن و تی نه گهن که ئیوه به هه له دا چوون و چیتان به سهردی

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤

ثم کلا سوف تعلمون دیسان وانابئ ئیوه نه تانه وئ، له ئایینده دا چاک ده زانن و تی نه گهن، پاشه روژتان چوون نه بئ

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ٥

کلا لو تعلمون علم الیقین نا نه گهر نه تان زانی به زانی یه قین، وازتان له خوّه لکیشان به زوری مال و منال ده هینا.

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٦

دۆزه خ ده بینن و، له خوئی دنیا به پرسیارن: **لترون الجحیم** سویند به خوا به چاوی خوتان دۆزه خ ده بینن

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٧

ثم لترونها عين الیقین دیسانه وه بئ گومان به چاوی یه قین دۆزه خ نه بینن

ثُمَّ لَنَسْطَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ٨

ثم لتسئلن يومئذ عن النعيم پاشان باوه پرتان هه بئیت لهو روژهدا پرسپاری هه موو به هر هیه کتان لئیده کړئ: ته ندروستې، مال و سامان، خپل و هوز، هر به هر هیه کی ترکه خوا پې دابن، چونتان دهست که تووه..؟ له پې شه رعه وه، یا له رینگاکانی تره وه..؟ وه چونتان به خت کرد..؟ پېشه وا (موسلیم) له (ئه بو هورهیره) وه ده لئ: روژئ یا شه وئ پېغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له مال دهرچوو، دیتی وا (ئه بوبه کر) و (عومه ریش) هاتوونه ته ده رئ! فه رمووی: (ما أخرجكما من بيتكما هذه الساعة) چ شتی ئیوهی له م ناوخته دا له مال وه دهرناوه؟! وتیان: نهی پېغه مبه ری خوا برسیتی، فه رمووی: (وأنا، والذي نفسي بيده لأخرجني الذي أخرجكما قدما) رواه الترمزی. منیش سوئندم بهو زاتهی که گیانی منی به دهسته هر نه وشته وه دهری ناوم، که ئیوهی وه دهرناوه..! کو تایی ته فسیری سووره تی (ته کاتر).

سورة العصر (پېشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَالْعَصْرِ ۱

مرو (بن له م چوار په سنه) گش زیانباره: نه م سووره ته له بهر نه وه که له مه ککه دا دابه زیوه، زور پ له سه ر ئیمان و په سنه کانی ئیمان داده گریت، بویه خوی دلوفان ده فه رموئ: **بسم الله الرحمن الرحيم * والعصر** سوئند به کات و روژگار که چه نده گرنګ و به نرخه، هر له بهر نه مه شه خوی گه وره سوئندی پ ده خوات، چونکه (کات) بو مروقه زیره ک و وریاکان مایه ی به ختیارپی و سه رفرازیان بووه، هه وئیان تیا داوه بو نازادی و، سه ربه سستی خوئان، هیچ پشوویان تیا نه داوه.. به لام بو گه لانی ته مه ل و نه زان، بوته مایه ی ژیر ده سته یی و به دبه ختیان، ئای چون چه ندان سال دیت و دهروات، گه لانی ژیر ده سته هر ده نالئین؟ ده سا بو راستنابنه وهو، له عه صر سود وه رگرن، وه ک په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) راپه رپی و، سوودی لیوه ر گرت و دهره نجام گه له که ی خسته سه ر فرازییه وه

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۲

إن الإنسان لفي خسر که به راستی هه رچی ناده میزاد هه یه به تاییهت نه وان هیان که ته کلیفیان له سه ره له زیانیکی گه وره دایه

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۳

ألا الذين آمنوا جگه نه وان هی بروایان هیناوه **وعملوا الصالحات** و کاره چاکه کانیان کردووه، واته: هه رچی خپرو چاکه بو دین و ولاتیان هه وئ بو نه دهن و ئه یکه ن **وتواصوا بالحق** وه وه سیه تیان بو یه کتر کردووه

بهههق، كه هه ميشه پابه ندى ههق بن و ماخولانى راستى بن **وتواصوا بالصبر** وه وهسيه تيان بويه كتر كردوه به صه برو خوږاگرى له سه ههق و ئايىنى خوا، واته: مروڤى موسلمان ده بن هيج كات ماندوو نه بن و، نه پسي به رامبه به نه كه كانى سه رشانى. كوڤاي ته فسيري سووره تي (عه سر). والحمد لله رب العالمين.

سورة الهمزة (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١

هاوار بو مروى ته شه ردهر و حوسپكه رو فره كه رى مالى دنيا: خه لكانى هه بوون بن حيساب و نه ژمار له رپى ناهه قه وه مال و سامانيان كو ده كرده وه، نه م و نه ويان به كه م سه ير ده كردو، توانج و ته شه رپيشه يان بوو، جابو ترساندن و سه ر زهنشتى نه وانه خوا فورمووى: **بسم الله الرحمن الرحيم * ويل لكل همزة لمزة** سزاي سه خت بو هه موو توانج گريكي عه يبگر، واته: نه وكه سه ناوى خه لك به خراپه ده باو به شوين كه م وكورپى و نه نگدا ده گه رى

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ٢

الذي جمع مالا و عدده نه و كه سه ي كه مالىكى زورى كو كرده وه وه هه رخه ريكي ژماردنى بوو، ئيتر بن ليكدانه وهى حه لال و حه رام. واته: نه وانه كه ناوى مه ردوم ده بن نه وه ده وله مه ندانه بن به هوى سامانه كانيانه وه خو به گه وه ده گرن و به سووك سه يري خه لكى ده كه ن

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ٣

يحسب ان ماله اخلده وا خه ريكه به دنياوه پي وايه كه مال و سامانه كه ي به ئيجگارى له دنيا دا ده ييليتته وه وهه رگيز نامري، بويه ره فتارى واده كات

كَلَّا لِيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ٤

كلا با وانه زانيت لينبذن في الحطمة سويند به خوا به سووكي و ريسواي فرى ده دريته ناو تي كشيكنه ره (حوته مه) وه

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ٥

وما ادراك ما الحطمة جا تو چوزانيت نه و تي كشيكنه ره يه چيه، نه گه ر خوا بو ت باس نه كات

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ٦

نار الله الموقدة ناگريكي هه لكر اوى بليسه دارى خوايه، واته: به فه رمانى نه وه وه فريشته ي نه وى له سه ره

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ٧

التي تطلع على الأفئدة ئەو ئاگرئكى وايه رووده كاته بنۆكهى دله كان و، په رهى دله كان ده سووتئى كه
سه رچاوهى كوفر بوون

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ ۝ ۸

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ به پراستى ئەو (ئاگره) ده ورهى داون و له سهريان داخراوه و دايپوشيون، نه هه واى تئده چئ
و، نه هه واى لئده پراسته ده ره وه

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ۝ ۹

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ئەوان به سراونه وه له ناو چهند كۆله كه يه كى درئزكراوه دا. واته: دژبانى و كۆنترۆليان
لئيه ستراوه و به هيچ شيوه يه ك رئگاي ده رچوونيان نيه و هه رگيز قوتار نابن. كۆتايى ته فسيري سوورته
(هومه زه). (ولله الحمد والمنه).

سورة الفيل (پيشه كى - پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۱

سه رگوزشتهى فيل سواره كان: بسم الله الرحمن الرحيم * ألم تركيف فعل ربك بأصحاب الفيل ثايا ئەو
دهنگ و باسه ت پئنه گه يى و، نه تدى كه خواى په روه ردگارى تۆ به خاوهن فيله كان چئ كرد.؟ ئەوانه ي هاتن بۆ
ويران كردنى كابه ي شه ريف.

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۲

ألم يجعل كيدهم في تضليل ئەرى مه گه ر سه رى لئ نه شئواندن و فرت و فيله كه يانى پوچه ل نه كرده وه...!؟

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۳

وأرسل عليهم طيرا أبابيل كۆمه لئكى زۆرو پۆل پۆل بالنده ي نه نارده سه ريان؟

تَرْمِيمٍ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۴

ترميم بحجارة من سجيل تابه به ردى گلمتى ره ق به رده بارانيان بكه ن

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۵

فجعلهم كعصف مأكول ده ره نجام وهك كاي خوراوى لئكردن و رپزه به رپزه بوون و چوونه زيلگاي ميژووه وهو
بوونه وانه و چيرۆك بۆهه ركه سيك بيه وئ شه ره شوخ له گه ل ئيسلامدا بكا، كه ده ره نجام هه ر سه رى خوئشى
پان ئەبيته وه، وهك سوپا كه ي (ئه بره هه). تئيبينى: پئغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) هه ر له وساله دا (عام
الفيل) له داىكبوو، وهك خوى ئەفه رموئ: (وُلِدَتْ عَامَ الْفِيلِ) رواه الإمام أحمد؛ شياوى باسه ئەو رووداوه
له مانگى (موحه ره م) دا پئش له داىكبوونى پئغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) به په نجا سأل و پئنج رۆژئ،

بهرامبەر به مارسى (۵۷۱) زايىنى پرويدا، ھۆى روودانى ئەو رووداوش -وہك ئىبن ھىشام ئەلئى- ئەبرەھەى جىگرى گشتى (نە جاشى) كە لەولائى (يەمەن)، دىتى عەرەبەكان ئابەو جۆرە دەرۆنە (كەعبە)، ئەویش لە (سەنعا) دا كە نىشتە يەكى گەورەى كردهو، بەو مەبەستە كە عەرەبان لەوئو وەرگىرئەو بۆلاى كە نىشتە كەى خۆى، ئەوجا پياوئىك ئەوھى بىست و لەرقان چوو و (پىسى...) تىكرد، ئەویش (ئەبرەھە) بۆ تۆلە كردنەو سوپايەكى (۶۰) ھەزار كەسى رىكخست بۆ روخاندنى (كەعبە)! كە نىكەى (۹-۱۳) فىل سواریى تىدا بوو، سەرەراى فىلە گەورە كەى خۆى، جا كاتى گەيشتە دۆلى (مەحسەر/ نىوان (موزدە لىفە) و (مونا) فىلە كەى خۆى چۆكى داداو ھەرچە نەدە ھەولیدا نەپۆششت...!! جا لەو نىوانە دا خواى كار جوان ئەو پەلەو ھەرانەى نارده سەريان و تەفروتونای كردن. ئەمە كورتە يەكى ئەو رووداوه بوو. (عەبدولموتەلىب) یش پاش ئەوھى كە داوا كەيان رەتكردەو بۆ ئازاد كردنى شترەكانى، دەستى بە ئەلقە كەى كەعبەو ھەرت و گوتى: يارب لا أرجو لهم سواك يارب فامنع حماكا إن عدو البيت من عاداكا إنهم لن يقهروا قواكا لأهم إن العبد يمد نغ رحله فامنع جلالك لا يغلبن صليبهم ومحالهم غدوا محالك إن يدخلوا البلد الحرام فأمر مابالك كوتاي تەفسىرى سوورەتى (فىل) (والحمد لله والمنه).

سورة قريش (پيشهكى-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ۱

قورەيش ھەقە خاوەنى كەبە بپەرستن: **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** * لایلاف قريش لەبەر ھۆگرى و یەكگرتى قورەيش

إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ۲

لایلافەم **رحلة الشتاء والصيف** ھۆگرىان بەھاتوو چۆى زستانەو ھاوینەو (زستان بۆ یەمەن، ھاوینیش بۆ شام)

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۳

فليعبدوا رب هذا البيت جا لەبەر ئەو بەھرە گەورەيەى خوايە بەسەريانەو دەبا ھەر خاوەنى ئەم خانەيە (كەعبە اللہ) بپەرستن و ھەموو ھەر بۆ ئەو سەردانوینن؛ چونكە لەژىر سىبەرى ئەمەن و ئاسايشى كەبە دا ئەوان ئەو ھات و چۆيە ئەنجام دەدەن، وەك دەفەر موى: **(إنما أمرت أن اعبد رب هذه البلدة الذى حرمها وله كل شئ وأمرت أن أكون من المسلمين)** ۹۱/۲۷.

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ٤

الذی اطعمهم من جوع و آمنهم من خوف نهو خویایه ی بهو هویه وه قوتاری کردن له برسیتی و هیوری شی کردنه وه له ترس، واته: ترسیان له هیچ دزو دروژنیک نه ما بیته ریگه یان و رییان پی بگری، نه ویش به هوی حورمهت و ریزی کابه وه بوو، که له باوو باپیرانیانه وه بویان مابوو وه ریژنان له کابه، جا نایا له به رامبه ر هه ر به هره یه کی خویایه وه سوپاسیک پیویست ناکات..؟ نای ناده می چهند سپله یت..؟! کۆتای سوورته تی (قوره یش). (ولله الحمد والمنه).

سورة الماعون (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ١

نهو مروفه روژی جهزای لا درویه! بسم الله الرحمن الرحيم * أرأيت الذي يكذب بالدين ناخو دیتت نهو که سه ی که چوون روژی جهزا به درو ده خاتوه، نه زانی نهو که سه کییه و سیفه ته کانی چیین..؟

فَذَلِكِ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ٢

فذلك الذي يدع الیتیم جا نهو که سه بی پروایه کی وایه زور به توندی پال به هه تیوه وه دهنی و پیا هه لده شاخی، له باتی نهو دهل نهو ابی بکات

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ٣

ولا يحض علی طعام المسکین هه ر وهک خویشی ئاویه، دنه وهانی که سیش نادات له سه ر به خشین و خوارده مه نی دان به هه ژاران و بی نهواو نه داران

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ٤

فویل للمصلین ئینجا سزای سه خت بو نوئژ خوینه کان

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ٥

الذین هم عن صلاتهم ساهون نهوانه ی له نوئژه کانیاندا غافل و بیئاگان، واته: به دل نوئژه کانیان ناکه ن و له ماناو مه به سه ته که ی بیر ناکه نه وه، له پیش چاو خه لکه وه ده یکه ن به لام ئه ر هه ر خویمانن نایکه ن، ناشزانن فه لسه فه ی نوئژ کردن چیه

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ٦

الذین هم یراءون نهوانه ی له نوئژه کانیاندا روپامای ده که ن، واته: له بهر نه وه نوئژ ده که ن پیمان بلین نوئژ خوینن ! نه لیهت مه به سته کی تریشیان هه یه ، پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده فه رموی: (تلك صلاة المنافق، تلك صلاة المنافق، يجلس يرقب الشمس، حتى إذا كان بين قرني الشيطان قام

فَنَقَرَّ أَرْبَعًا، لَا يَذْكُرُ اللَّهُ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا) فتح الباري: ۳۸۶/۶. موسليم: ۴۳۴/۱. واته: ئەو نوپۇزى موناڧىقە، ئەو نوپۇزى موناڧىقە، ئەو نوپۇزى موناڧىقە! دەبىيى ھەمىشە كآل وكرچە و لەجىي خۇيدا نايكا، و زۇر بەقورس و نارەھەتى و ناچارىي ئەنجامى دەدات، دادەنىشى و، چاوەنۆپى خۇر دەكات، جاكە دىتى ئەوا لە نيوان دوو شاخەكانى شەيتانەو خۇر دەرکەوت، ھەلدەسى چوار دەنووك لەزەمىن دەدات، زۇر بەكەمىش ئاگاي لە خوايە!

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۷

ويمنعون الماعون ۷ ھەموو جۆرە يارمەتییەكەش لە خەلكى دەگرەنەو ھەو كۆتايى و درىغى دەكەن. بەئى.. مرؤف وادروستكراوھ كە بەتەنھا خۇي ناتوانى پىداوئىستىيەكانى ژيانى خۇي جىبەجى بكات، بۇيە پىويستىي بەدراوسى و ئەم و ئەو ھەيە، ئەويش دەبى داواي ھەرچى لىكرد بە خواستن، بىداتى و، دەستى لى نەقوچىئى، لە دەرزىيەكەو، ھەتا پەرداخىك، تەورىك، پاچىك...ھتد. مرؤفى نوپۇز خويى راستەقىنە ئاوايە، بەلام مرؤى دووروو، رىبابازو دەست قووچاووو بى خزمەتە. كۆتايى تەفسىرى سوورەتى (ماعوون).

سورة الكوثر (پيشه كى-پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ ۱

خوگش خىرو بىرىكى ئەملاو ئەولاي بە پىغەمبەردا: دوا بەدواي ئەوقسە ناخۇش و نالەبارانەي قورەيشە، خواي گەورە بۇ دلدانەو ھى پىغەمبەر، ئەم سوورەتەكورتەيە بۇ دابەزانو فەرموئى: **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ** بەراستى ئىمە چاكەو خۇشى و خىرىكى زۇر گەورەمان بەتۇ بەخشى كەمايەي سەر بەرزىي دنياو قىامەتتە، يەكە لەوانە رووبارىكى تايبەتە لەبەھەشتدا، ھەك ئىمامى (بوخارىي) دەئى

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ۲

فصل لربك جا نوپۇز بکە بۇ پەرودەردگارت و **انحر** ۷ ھەلە سوپاسى ئەو ھەموو چاکەدا، ھەر بۇئەو قوربانى سەر بکە، واتە: ھەك قورەيش مەبە، كە ھەيوانيان ھەم بۇ خواو، ھەم بۇ بتەكان سەر ئەبرى، نەخىر، دەشى تۇ تەنھا بۇ خواي گەورە قوربانى بکەيت. ھەك لەجىگايەكى تردا دەفەرموئى: (**قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنَسْكَى وَمَحْيَاى وَمَمَاتى لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لِأَشْرِكُ لَهْ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ**) ۱۶۱/۶-۱۶۲. ئىبىن عەباس دەئى: (وانحر) بەواتاي قوربانى كردنە، ھەندىكىش دەئىن: مەبەست ئەو ھەيە كە لەكاتى نوپۇزدا دەستى راستت لەبان دەستى چەپت دابىئى لەژىر گەردنا. ئىمامى (تەبەرىي) و (ئىبىن كەسىر) دەئىن: قسەي ئەو كەسە راستە كەوتوويەتى مەبەست قوربانى كردنە، چونكە پىغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) نوپۇزى جەژنى دەگردو، پاشان

قوربانیه که ی خوی سهر ده برپی و دهیفه رموو: (مَنْ صَلَّى صَلَاتِنَا، وَنَسَكَ نُسُكَنَا فَقَدْ أَصَابَ النُّسُكَ، وَمَنْ نَسَكَ قَبْلَ الصَّلَاةِ فَلَا نُسُكَ لَهُ) متفق علیه.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۃ

ناحه زانی دین وه جاخ کویرن: **إِنْ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ** به پراستی ههر دژو ناحه زه کهت (عاسی کوپی وائیل) که به توئی ده گوت: وه جاخ کویره دوا براوو بی ناوو نیشانه و له هه موو خیریک بی به شه، نه ک تو. کو تایی ته فسیری سووره تی (که وسهر). (ولله الحمد والمینه)

سورة الكافرون (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۱

به پراسته له شیرک: **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ** نه ی موحه ممه د! (صلی الله علیه وسلم) بلئی: نه ی هوژی کافرو بیباوه پان! دارو به رد په رستان! خوا نه ناسان!

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۲

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ نه وه ی ئیوه دهیپه رستن من نایپه رستم، من چی له دارو به رد بکه م؟

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۳

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ وه نه وه ش من نهیپه رستم ئیوه نایپه رستن، چونکه من خواپه کی هه ق و راست نهیپه رستم، ئیوه یش دارو به ردو نه ندیشه، دیاره نه م دوانه ش فه رق و جیاوازیان زور زوره.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ۴

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ وه منیش په ره سنده ی نه وه نیم که ئیوه په رستوتانه و دهیپه رستن

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۵

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ په ره سنده ی نه وه زاته نین که من نهیپه رستم. به کورتی: له هیچ کاتیکدا ئیوه به ته مای نه وه مه بن که من بت و خواکانتان بپه رستم، نه گهرچی ئیوه ش حه قتانه خواکه ی من بپه رستن، چونکه خواکه ی من هه قه و راسته، به لام خواکانی ئیوه ناهه قه و ناراست

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۶

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ جاکه و ابوو دین و ئایینی خو تان بو خو تان و، منیش دین و ئایینی خو م بو خو م. به ئی ده بی هه مووکات موشریکان و بی پروایان له وه نائومید و بی هیوا بکرین که ته نها بو ساتیکیش بی ت، مو سلمانان

خوآكانى ئەوان ناپەرستىن، وه دەبى ھەمىشە بەر بەستىكى پۆلاين لەنيوان پەرچەمى (لا إله إلا الله) و، پەرچەمى كوفرو بېروايدا ھەيىت، كە ئىتر بەھىچ شېوھەك كاروبارى ئوسرەى (لا إله إلا الله) تىكەلى بېپارو عادەت و باوو خووى ئەو نەيىت. ھەندى دەلېن: ئەم ئايەتە بەئايەتەى (سەيف/ فاقتلوا المشركين كافة) نەسخ بۆتەو، ھەندى دىكەش ئەلېن: سوورەتەكە ھەموى نەسخە، تاقى تر ئەلېن: ھىچ بەشېكى لى ھەلنەوھشاوھتەو، لەوھ ئەچى ئەمەيان راست يىت. خواى گەورە خۆيشى باشر دەزانىت. لەگەورەى و مەزنى ئەم سوورەتەدا ھاتووھ كە (ئەبوداود) ئەلېن: پياوى وتى ئەى پېغەمبەرى خوا! (صلى الله عليه وسلم) ئامۆزگارىيەكم بكە، ئەويش فەرموى: (إقرأ عند منامك (قل يا أيها الكافرون) فإنها براءة من الشرك). واتە: لەكاتى خەودا سوورەتى: (كافرون) بخوينە، چونكە بەرائەت و ئىنكارى و مەلانىيە لەگەل ھەموو جۆرە شىركىك. (ئىبن عەباس) يش ئەلېن: لەقورئاندا لەم سوورەتە سەختەر نىە بۆ شەيتان و شوئىنكەوتووھكانى، چونكە دووپات كەردنەوھو چەسپاندنى بناغەى (تەوھىد)ە، لەولاشەوھ (بەرائەت) و بېزارىيە لەھەموو جۆرە شىرك و كوفرىك. پېغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) لەدوو ركاتى نوئىزى (تەواف)ى مالى خوادا، ئەم سوورەتەو، سوورەتى (قل ھوالله أحد)ى دەخويند. موسليم: ۸۸۸/۲. ھەروەك لەدوو ركاتەكەى پېش نوئىزى بەيانىشدا دەيخويند. موسليم: ۵۰۱/۱. كۆتايى سوورەتى (كافرون). (ولله الحمد والمنه).

سورة النصر (پېشەكى-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۱

لە لووتكەى دەسەلاتدا تارىف و شوكرى خوا بكە: ئادەمزاد ھەركە كەمى بەرەو سەركەوتن چوو، بە پى سروسشت قابىلە چەواشە بى و، خوى لىبگورى، جابو ئەوھ شتىوا روونەدا، خواى گەورە دەفەرموى: **بسم الله الرحمن الرحيم * إذا جاء نصر الله والفتح** ھەركە كۆمەكى خواھات و، دەرگای سەركەوتن و زالبوون كرايەو، واتە: مەككەت لەبت و بئپەرستى ئازاد كەردو زالبوويت بەسەر دوژمنانى دىن و گەل و ولاتدا

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۲

ورأيت الناس يدخلون في دين الله أفواجا وديتت خەلكى پۆل پۆل دىنە ناو دىن و ئايىنى خواو، بەتايبەتى عەرەبەكان، پاش ئەو خۆگرتن و مەلانىيە

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۳

فسبح بحمد ربك ئەوسا تۆيش زۆر بەدلىيايىوھ پەروردگارى خۆت بەپاك و بېخەوش راگرە، واتە: لەسەر ئەو نازو نىعمەت و بەھرە گەورەى پى بەخشيويت ھەمىشە سوپاسى بكە **واستغفره** و لەبەرەمبەر ھەندى حالەت و بارودۆخ، كە بەسەر خۆت و ھاوھالانتدا دىت، داواى لىبوردى لىبەك، وەيان نەوھك بەھوى ئازاد

کردنی شاری مه ککه وه خۆبایی بوون سهر هه لێدا، واته: نه گهرجی تو هه رگیز له خۆبایی نابیت، چونکه تو پهروه ده کراوی دهستی خوات، به لām با هاوه لانیشت دهرس له تووه وه رگرن **ینه کان تو ابا** به پراستی نه و خوايه زور تهوبه وه رگرو چاوپۆشیکاره، به ئی مرؤف ده بێ رووی په شیمانی هه ر بۆده رگای خوا به پری، بۆیه په یامبه ران پاش هیجهرت و جهادیکی زورو بێ وچان، زیاتر سه ری به ندایه تییان دانواندوه و داوای لیبوردنیان له خوا کردوه . نه وه ته پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له سووژده و رکوعی نوێزه کانیدا به رده وام ده یگوت: **(سبحانک اللهم ربنا و بحمدک، اللهم اغفر لی)** . فتح الباری: ۶۰۵/۸. سا خوای به خشنده به به زه یی و مبه ربانی خوئی له ئیمه ش خو ش بی و، کاره چاکه کانمان لیوه رگری و، قه له می به خشینیش به سه ر تاوانه کانماندا بیئ. کو تایی سووره تی (نه صر) (ولله الحمد والمنه).

سورة المسد (پیشه کی-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١

که للهه رقی نه بوو له هه ب و جه زای خوئی و هاوسه ره که ی: **بسم الله الرحمن * تبت يدا ابي لهب** یاخوا هه ر دوو دهسته کانی (أبو لهب) به برین چن و تیا بچن، **وتب** خو تیا ش چوو

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ٢

ما أغنى عنه ماله وما كسب مأل و سامانی و، نه وه ی که کردی له دوژمنایه تی کردنی په یامبه ر (صلی الله علیه وسلم) سوو دی پی نه دا

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ٣

سیصلی نارا ذات لهب له مه پاش ده چیته ناو ئاگریکی بلیسه داره وه ده سوتی

وَأَمْرَاتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ٤

وامراته حمالة الحطب هاوپی له گه ل هاوسه ره که یشیدا، هه لگری کو له داری فیتنه و، تیکدانی نیوان په یامبه رو مه ردم، چونکه نه ویش ماله و مأل نه گه راو، ئاموژگاری خه لکی ده کرد که نه چنه سه ر قسه ی موحه ممه د، سه ره رای نه وه ش کو له چیلکه ی درکاوی ده هیئاو له سه ر پی په یامبه ردا دایده نا، بو نه وه ی نازار بچیز

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ٥

فی جیدها حبل من مسد له گه ردنیایه تی له دوزه خدا گوریسیکی چنراو له پووشی خورما (پاش نه وه ی که گه ردنبه ندی زیپ له گه ردنیابوو).. به ئی نه وانیه ی وا نه زیه ت و نازاری موسلمانان ده دن، وه پاره و پول به خت ده که ن له پیناوی لاوازکردن و فه وتاندنیاندا، نه وه بو خو یان په نجه ی حه سه رت و په شیمانی ده گه زن و

په شیمان دهنه وهو خه جالته و ریسوا و زهلل دهن له قیامه تدا، وه ههر دهن به دواى (أبو لهب) دا بنیوردین. کۆتای ته فسیری سوورته تی (مهسه د).

سورة الإخلاص (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١

ناوا خوا بناسه!: نه ودهمه بته رسته کان داواى نه سه بی خویان له پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) کرد، خوی گه وره بو نه وه لامه کورت و پوخت وه لامی دانه وه وه فهرمووی: **بسم الله الرحمن الرحيم * قل هو الله أحد** نه ی موحه ممه د! (صلی الله علیه وسلم) بلئ: نه وه په روه ردگارهی که من ده پیه رستم، تاك و ته نیایه و، هاوه ل و هاوبه شی نیه

اللَّهُ الصَّمَدُ ٢

الله الصمد نه وه خوییه که ناوی (الله) یه، جیگای هیواو ئومیده و، بی نیازی شه، هیچ که سیکیش -بی له و- شای لیبوومه وهسته ی نه وه نییه گیرو گرفته کان بیرنه لای بو چاره سه ر، ههر نه وزاته گه وره بیشه، که دهن ههر بۆلای نه و بگه رینه وه

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ٣

لم يلد که سی لی نه بووه و، هیچ رۆله یه کی نیه - وهك جوله که و گاورو بته رسته کان ده لئین -، چونکه خوا زور بلوند و پاک و بیخه وش و دووره له و جوره بیرو بوچوونانه **ولم يولد** وله که سیش نه بووه و بیدایک و بابه، چونکه هه موو شتیکی له دایک بوو تازه و نوییه و، خوا نیه و سه ره تایه کی هه یه، خو خویاش بی سه ره تاو (نه زهل) ییه

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤

ولم يكن له كفوا أحد و هه رگیز هیچ که سیک هاوشیوه و هاوتای نیه و، که سی ناتوانی به ر هه لستی بکات. به لئ زور که س له دۆزینه وه و دیاری بکردنی خاوه نی نه م بوونه وه ره دا به هه ل چوو و نه گه رایه وه بو هه ق، گومانیش له وه دا نیه که دهن هه موو دروستکراویک - گه وره و بچووک، وه کو نه م بوونه وه ره - خاوه نیکی هه بی، به لام ئایا کییه و سیفه ته کانی چین و، دهن چۆن بی؟ به لئ.. له دۆزینه وه ی نه م راستیه خه لکیک له کۆن و تازه وه لیان تیچچوو و به هه ل چوون و، ههر یه که یان به شیوو دۆلیکا ملیان ناوه، به لام نه گه ر بیرکی ورد له شیوه و شیوازی دروستبوونی نه م بوونه وه ره: (عاسمان و زه مین و شیوو دۆل و کیوو چیاو به رزی و نزمی و

شه وو رۆژو خۆرو هه یف و هه ساره کان و باو بۆران و تۆفان و گه رده لول و سه رماو گه رماو باران و به فرو تهرزه و ده ریاو زه ریاو هات و چۆی گه میه کان به ناویاندا-کیو ئاسای- و ئافه راندنی مرۆف خۆی، ئه مانه و سه د ئه وه نده ی تریش له م بوونه وه ردا) زۆر به ئاسانی په نجه ده خریته سه ر راستیه کان و رافه ی ئه و هه قیقه ته ده کریت، بۆیه ئیمه ش زۆر به دنیاییه وه ملکه چین و سه ری به ندایه تیمان بۆ دانواند. هه زار ره حمه ت له (حافیزی حه که می/ ۱۳۴۲ - ۱۳۷۷ه). که له باره ی ئاقیده و بیرو باوه ری موسلمانانه وه سه باره ت به ناسینی زاتی عه لیه ی خوا چه نده جوان ده لیت: أول واجب علی العبد معرفه الرحمن بالتوحید إذ هو من کل الأوامر أعظم وهو نوعان أیا من يفهم إثبات ذات الرب جل وعلا أسمائه الحسنی صفاته العلی وانه الرب الجلیل الأكبر الخالق الباری والمصور باری البرایا منشیء الخلائق مبدعهم بلا مثال سابق الأول المبدی بلا ابتداء والآخر الباقي بلا إنتهاء الأحد الفرد القدير الأزلی الصمد ألبر المهیمن العلی علو قهر وعلو الشان جل عن الأضداد والأعوان. کۆتای ته فسیری سووره تی (سه مه د).

سورة الفلق (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۱

په نا هه ر به خوایه له گه یچه ئی گه یچه ئه گه یان: مرۆ چه نده به تواناو به هیژ بیته، هیمان هه ر پیویستی به پالپشتیکی وه ک خوا هه یه، که له زیان و زه ره ری گشت زیانده ری دنیای بکاو ئۆقره به گیانی بدات، بۆیه ده فه رموی: **بسم الله الرحمن الرحيم * قل أعوذ برب الفلق** ئه ی موحه ممه د! (صلی الله علیه وسلم) بلئ: په نا ده به مه بهر په روه ردگاری سپیای به ره به یان، ئه و خوایه ی که په رده ی نه بوونی له ت کردوو بوونه وه ری لیده ره ینا

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۲

من شر ما خلق له شهرو خراپه ی هه رچی که دروستی کردوو، هه رشتی خراپه ی لیبوو ه شیته وه

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۳

ومن شر غاسق إذا وقب وه له شهرو خراپه و زیانی تاریکی شهو، که دادیت و هه موو شتیك داده پۆشی به ژیره وه و ترووسکایی لئ ده بری و ده بیته شه وه زه نگ

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۴

ومن شر النفاثات في العقد وه له شهرو خراپه و زیانی ئه وکه سانه ی جادوو ده که ن و فوو ده که ن به گریکاندا، چاوبه سترکردنی موسلمانان و، فیل و ته له که که کردن لییان، ئیجگار کاریکی دزیوو ناله بارو به دو خراپه، ده بن

هه موو کات په نا به خوا بېرئ و، هه وئیش بدرئ تا خه لکی زال نه بن به سه ریاندا، جا بو پتر ئاگادار بوون له (سیحر) و جادوو، بگه رپوه بو سوورته تی (به قهره) ئایه تی: ۱۰۲

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۵

ومن شر حاسد إذا حسد وه له شهرو خراپه و زیانی هه ره سووډیک کاتئ هه سووډی و ئیره یی ده باو، هه میسه ش هه ره خه ریکی زیان گه یاندنه به موسلمانان.. به ئی پیغه مبه ره (صلی الله علیه وسلم) ناساغیه کی تووش بوو، له وکاته دا فریشته (جو بریل) هات و گوئی: (ده ئی ناساغییت؟ فه رمووی: به ئی، جو بریل یی ئه م دوغایه ی به سه را خوینده وه وه فه رمووی: (بسم الله اَرْقِيكَ، من كل داء يؤذيك، ومن شر كل حاسد وعین، اللهُ يَشْفِيكَ). موسلیم: ۲۱۸۶. به ئی: مرؤف هه رچه نده ده سه لاتدار بیټ ناتوانئ هه ره کون و قوژبنیک زیانی پینه گه یه نیټ له خوئی بگری، بویه ده بی هه مووکات په نا هه ره په نای خوای بالآ ده ست بیټ. کوټای ته فسیری سوورته تی (فه له ق). (والحمد لله رب العالمین).

سورة الناس (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۱

بسم الله الرحمن الرحيم * قل أعوذ برب الناس ئه ی موحه ممه ده! (صلی الله علیه وسلم) (ئه ی موسلمان!) بلئ: په نا ئه به مه به ره په روه ردگاری خه لک

مَلِكِ النَّاسِ ۲

ملك الناس پاشای خه لک

إِلٰهِ النَّاسِ ۳

إله الناس په رستراوی خه لک. ئه م سئ سیفه ته پیروزه ی خوایه: (ره ب، مه لیک، ئیلاه) له سه ره تایی سوورته تی (فاتیحه) شه وه هاتووه: (الحمد لله رب العالمین، الرحمن الرحيم، مالك يوم الدين)، یان (ملك يوم الدين)، هه روه ک له سه ره تایی سوورته تی (به قهره) شه وه ئه فه رموئ: (یا ایها الناس اعبدوا ربکم الذی خلقکم والذین من قبلکم لعلکم تتقون * الذی جعل لکم الأرض فراشا والسماء بناء وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لکم فلا تجعلوا لله أندادا)، جا کاتئ که تو قایل بوویت به (پروویبه ت) ی خوای گه وره، ئیتر ده بی هه ره ئه ویش به (إله) بزانی و بیپه رستی، وه کو ده فه رموئ: (فلیعبدوا رب هذا البيت..)، جا (پروویبه ت) و په روه ردگاریه تی شی له گه ئی سوورته تی تر دا دووپا تکراره ته وه، وه ک ده فه رموئ: (الحمد لله رب العالمین) (۲/۱). (قل أغیر الله أبغی ربا وه ورب کل شی) (۱۶۴/۶). (قل من رب السموات والأرض قل الله) (۱۶/۱۳)، (رب المشرق والمغرب لا إله إلا هو فاتخذہ وکیلا) (۹/۷۳)، (فلیعبدوا رب هذا البيت..)، (إنما

أمرت أن أعبد رب هذه البلدة (٩١/٢٧) (رب العرش الكريم) (١١٦/٣٣). جا دواى باسى (ربوبيهت)ى خوا، باسى پاشايه تى ديت و دهفهرموى: (ملك الناس) تا مرؤ بزائى كه نهو خوايه، ههروهك (رهب)ه بؤهه موو جيهانه كان، خاوهن و پاشايشيانه، كه و ابوو زاتىكى زؤر گه وره و به دهسه لاته و، شياوى پشت پېبه ستنه له كاتى خوشى و ناخوشيدا، وه كه دهفهرموى: (.. اعبدوا ربكم الذى خلقكم والذين من قبلكم لعلكم تتقون) (٢١/٢-٢٢)، پاشان ده بى ددان ته نها به (ئولو هيهت) و حاكميه تى نه ويشدا بنرى و، هه ر فه رمانى نه ويش به رپوه بېريت، بويه دهفهرموى: (إله الناس)، يان دهفهرموى: (وما خلقت الجن والإنس إلا ليعبدون) (٥١/٥٦). يان (قل اللهم مالك الملك..)(٢٣/٣). يان دهفهرموى: (له الملك وله الحمد) (١/٦٤)، يان (له ملك السموات والأرض..)(١٠٧/٢). يان (الملك القدوس) (٢٣/٩٥)، نه م هه موو ثايه تانه و ده يان ثايه تى دى، هه ر هه موو داواده كهن و به مرؤ ده لپن كه: ده بى ته نها خوا بپه رسترى و، هه رله ويش گوى رايه لپى و به ر فه رمانى بكرى، ده بى له ماناو مه به ستى راسته قينه ي (رهب، مه ليك، ئيلاه) وا تيبگه ين

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

من شر الوسواس له شهرو خراپه و زيانى ده غده غه دروستكه رو وه سه وه سه كار الخناس كه هه ر ناوى خوا برا و يادى كرا، نهو خوى په نهان ده كات، زانايانى ته فسير ده لپن: شه يتان ته پده كوتيه ته سه ر دلى مرؤف و ده يكا به خانه و لانه ي خوى، هه تا خوا نه كا به جي ناهيلى. پيغه مبه ريش (صلى الله عليه وسلم) دهفهرموى: هه موو مرؤيه ك شه يتانىكى هاورپى هه يه و، له گه ليا هه لده سوورپى و، هانى ده دا بو كارى خراپ، ته نانه تى منيش، به لام خوا منى زالكر دووه به سه ر هاورپى شه يتانه كه مداو، ناتوانى كارى خراپم پييكات/موسليم.

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥

الذى يوسوس في صدور الناس نه وه ي وه سه وه سه ده خاته ناو سينه و دلى مه ردمه وه

مِنْ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦

من الجنة والناس له جنوكه و له ئاده مپى، (نه وانه يان شه يتان ره فتارن) وهك دهفهرموى: (وكذلك جعلنا لكل نبي عدوا شياطين الإنس والجن يوحى بعضهم إلى بعض زخرف القول غرورا)، پيشه وا (نه حمه د)يش نه م فه رمووده يه ي هيناوه: كه نه بووزهر ده لپن: جا ريك چومه مزگه وت، ده بينم پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) له وپيه، پاشان دانيشتم و، فه رمووى: (يا أبا ذر هل صليت؟) واته: نه بازهر! نوئرت كردووه؟ وتم: نا، فه رمووى: (قم فصل) واته: هه ر ئيستا هه سته و نوئزه كه ت بكه، منيش نوئرم كردو پاشان فه رمووى: (تَعَوَّذْ مِنْ شَرِّ شَيَاطِينِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ) له شه رى شه ياتينى ئاده مپى و جينى په نا به ره به رخوا. (نه بووزهر) ده لپن: گوتم: باشه! شه ياتينى ئاده مپى هه يه؟! فه رمووى هه يه. به لپن.. نه م سووره ته فيرى نه وه مان ده كات كه هه موو كات په نا به رينه به ر خواى گه وره له هه موو ئيش و كاره كاندا، وه خوومان بپاريزين له وانه ي ده يانه وئى به قسه ي لوس و بيناوه روك له خشته مان به رن، به تايبه ت له ئاده مپه شه يتان و شه يتانكاره كان، خو بيگومانه كه گه لى كه س هه يه له ديو (عيفريت) و جنوكه كان، زؤر خراپتره و زيانى گه وره تره، شه يتانيش به شارپه گه خوئنبه ره كاندا

دېت و دەچى و، بەشى خۇيشى دەسەلاتى دراوۋەتى، بۆيە پېۋيىستە مرۇف ھەمىشە وريابى و ئاگاي لەخۇى بى و شەيتان فرىوى نەدات. سا خوايا بەمپەرەبانى خۆت بمان پارىزە لەپىلانى جنۇكەو مرۇفە دووروو و خراپەكارەكان و زمان لووسەكان بمانپارىزە، و لەسەر ئاينەكەى خۆت دامەزراومان بکەو ھىزو پىزمان بۇ زياد بکە، تا باشتر بتوانىن خزمەتى ئىسلام و دىنەكەت بکەين. پەيامبەر (صلى الله عليه وسلم) ھەموو شەوى - كە دەچوو جىگاي خەو بۇ نووستن- سى جارار سوورەتى (قل هو الله)، (قل أعوذ برب الفلق)، (قل أعوذ برب الناس) دەخوئندو، فووى بەھەردوو دەسستيا دەکردوو بە ھەموو ئەندامەكانى لاشەيدا دەھىينا، بە تايبەت دەم و چاوو سەر ھەر جىگايەكى دى كە دەستى پى دەگەيشت. لەكۆتاييدا: زۆر زۆر سوپاس بۇ خواي مپەرەبان كە بەنووسىنى ئەم (تەفسىرە) كورتەيە بۇ قورئانە پىرۆزەكەى رىزى لىنام، ئەم نووسىنەش لەسەر داخووزى گەئ لەجوان و لاوہكانمان، ئەگىنە قورئانى پىرۆز بەيەك بەرگ و دەبەرگىش نرخ و بەھاي دەرناكەوى، ھىمان ئەمەش -بەم شىوہ كەم وكورتەيە- پاش نازارو بىزارىكى زۆرو، لە سألەكانى نەوہدەوہ، ئەو فىكرو بىرەم كەوتە مېشكەوہو، ماخۇلانم بوو و دەموت خوايە! چۆن بتوانم پىرۆسەيەكى ئاواى بەنرخ، بەتەنيا لەكوردستانىكى پى لەئاژاوەو بى ئۆقرەو، پى لە سىياسەتى ھەمە جۆرە تەواو بکەم، ھەر ئەمەشبوو كە گەئ جار ئەمىش بەر شالواى رك و كىنە دەكەوت و تۆلە دەدرا، تەنانەتى پاش ئەوہ كەخرايە (كۆمپىوتەر) ھەوہو چاپىكرا، كەوتە دەستى گروپىك، بەھەزار قوربان و صەدەقەت بم، ئەوجا بەكەم و كورتى و ناتەواوى دەستمان كەوتەوہ! بۆيە ناچاربووم ھەمىسان زۆرەي دابىرپژمەوہو، بگەرپمەوہ سەرەتاكەي و، لەئەنجامدا ئەوہندەش دواكەوت خەرىكە بلىم لەكاتى خۇيدا فرىا نەكەوت! داواى لىبوردنىش دەكەم لەھەر كەم و كورتى و ناتەواويەك، و ھەركەسىكىش ھەرشتىكى بەرچاوكەوت، بەدۆستانە و بەدلىسۆزانە بەسەرى بگىرتەوہ، ئىمەش- لەگەل سوپاسدا- گوئ بىستى دەيىن و جوھدو ھەولەكەشى دەنرخىنين. تىبىنى: لەپەمەزانى سالى (۱۴۱۳)ى كۆچى، بەرامبەر بە سالى (۱۹۹۲) زايىنى دەستم كرد بەنووسىنى ئەم كورتە تەفسىرە، وە لە (۴)ى مانگى سەفەرى سالى (۱۴۱۸)ى كۆچى، بەرامبەر بە (۱۹۹۷/۶/۹) زايىنى لەھەلەبجەى شەھىد لە(راگەيانندن)ى بزووتنەوہى ئىسلامى لەكوردستان/ عىراق، لىبوومەوہ. لە خواي بەبەزەي و مپەرەبان لىمان وەرگرى و، قەلەمى بەخشىن بىنىت بە سەر ھەلەكانماندا!؟ ئاگادارى / بە ھوى چەندىن گۆرانكارى و ھەلەچىبەوہ تەواوبوونى تەفسىرى رامان درىژەى كىشا بۇ كۆتايى سالى ۲۰۰۵ ى زايىنى.